

# montpellier

n° 362 • novembre 2011

## notre ville



**La nouvelle mairie  
ouvre le 14 novembre**

Dossier, page 8

**M**

Montpellier *mille et une vies*

[www.montpellier.fr](http://www.montpellier.fr)



# sommaire

## P 4 Nouvelles de la ville

Projet urbain



Trois équipes pluridisciplinaires sont sélectionnées pour le concevoir.

## P 10 La ville évolue

Nouvel hôtel  
de Ville

Ouverture au public le 14 novembre.



## P 22 Quartiers

### p 22 Centre



Thierry Arcaix  
fait découvrir  
Figuerolles.

### p 24 Cévennes

Les Samedis malins à l'école  
Armstrong.

### p 26 Croix d'Argent

Découvrir la campagne  
dans le quartier.

### p 28 Hôpitaux Facultés

La Maison médicale  
est inaugurée.

### p 30 Mosson

Rencontres avec les enfants  
du centre de loisirs.

### p 32 Port Marianne

Un chantier citoyen.

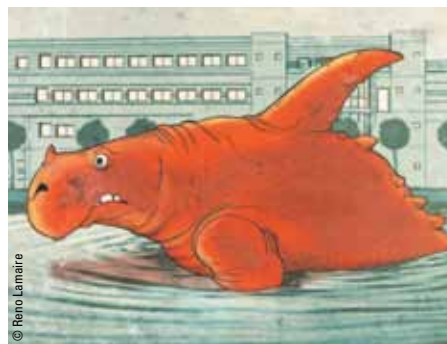
### p 34 Près d'Arènes

Cohabitation à la crèche  
Thérèse-Sentis.

## P 36 Art de vivre

### P 36 ZAT

La 3<sup>e</sup> édition sera aquatique,  
du 11 au 13 novembre.



### P 43

#### Rumi Utsugi



Une Championne  
du monde de foot à  
Montpellier.

### P 45

#### Hiéroglyphes



Le projet ambitieux des égyptologues  
montpellierais.

### WWW. Montpellier.fr

Le site Internet du théâtre  
Jean-Vilar (<http://theatrejeanvilar.montpellier.fr>) fait peau neuve. Pour la saison 2011-2012, les internautes ont découvert le nouveau visage virtuel de cet équipement culturel municipal. Depuis le 15 septembre, l'interface a changé, il est plus clair, plus simple. La page Actualités défile sur le portail du site. Autre nouveauté: le théâtre dispose à présent d'une page Facebook, sur laquelle il est possible de laisser des messages.

## kiosque



Le Tempo est  
distribué dans  
les différents  
points habituels.



Le Tip Top  
est disponible  
dans les points  
jeunes.

### Montpellier notre ville

Journal municipal d'informations  
Directrice de la publication:  
**Hélène Mandroux**  
Directeur de la communication:  
**Benoît Sabathier**  
Rédactrice en chef:  
**Marie-France Paulin**  
Rédacteurs: **Françoise Dalibon**,  
**Fatima Kerrouche**, **Serge Mafioly**,  
**Laurence Nuel** et **Xavier de Raulin**  
Photographes: **Frédéric Damerdj**,  
**Hugues Rubio** et **Ludovic Séverac**  
Direction de la communication  
Mairie de Montpellier,  
1 place Francis-Ponge  
34 064 Montpellier CEDEX 2  
Tél.: 04 67 34 72 12  
Direction artistique et mise en page:  
Étincelle  
Tél.: 04 67 13 23 00  
Impression: Direct Impression  
Tél.: 01 60 31 59 90  
Distribution:  
Chirripo Tél.: 04 67 07 27 70  
Ca C fait Tél.: 04 67 40 70 03  
Dépôt légal novembre 2011

Si vous avez une info à transmettre,  
ou si vous ne recevez pas le journal,  
merci de nous contacter:  
Tél.: 04 67 34 88 08  
Fax: 04 67 34 88 10  
[marie-france.paulin@ville-montpellier.fr](mailto:marie-france.paulin@ville-montpellier.fr)



# édito

Par **Hélène Mandroux**, maire de Montpellier

## Bienvenue à la nouvelle mairie

Le nouvel hôtel de ville est inauguré samedi 12 novembre à 11h et je vous invite à venir célébrer ce moment historique, aux côtés

des élus, des personnalités et de nombreuses délégations étrangères. L'événement sera rythmé par la ZAT qui se déroule pendant trois jours, de part et d'autre du Lez, à Port-Marianne. Pour l'inauguration, Antoine Le Ménesirel de la compagnie Léopard Bleu, effectuera une ascension poétique et spectaculaire du bâtiment avant la coupe officielle du ruban. Les Montpelliérains découvriront leur nouvelle mairie le samedi après-midi et toute la journée de dimanche. La silhouette à l'éclat bleu fait désormais partie de l'identité de notre ville. Appelée à devenir rapidement le pôle d'une nouvelle centralité urbaine, dans un axe inédit de développement vers l'est et la mer, le long du Lez, elle s'inscrit dans notre projet urbain de métropole, pour accompagner le développement de la ville.

Les architectes Jean Nouvel et François Fontes, ont voulu cette nouvelle mairie accueillante, fonctionnelle, spacieuse... Vous le verrez, elle est aussi

surprenante, ouverte, lumineuse, jouant avec les espaces, les couleurs et avec une situation privilégiée au bord du Lez. C'est un bâtiment résolument moderne et durable, avec ses 1300 m<sup>2</sup> de panneaux photovoltaïques placés sur les ombrières du toit. Ils font de la mairie, l'une des centrales

de production électrique raccordées au réseau ERDF les plus importantes. Aujourd'hui est venu, pour chacun d'entre nous, le moment de se l'approprier, de profiter pleinement de son confort et de toutes ses fonctionnalités. Cette mairie est à la hauteur des ambitions d'une capitale régionale. Un lieu unique où la qualité de service et l'engagement que nous devons au public vont trouver une nouvelle dimension. Venez nombreux découvrir votre maison commune, le samedi 12 novembre à 11h!



### Montpellier, la métropole où il fait bon vivre

Selon un palmarès des 50 villes où il fait bon vivre établi par l'Express, Montpellier figure en pool position des métropoles (villes de plus de 500 000 habitants), avec une 4<sup>e</sup> place au niveau de cadre de vie, une 11<sup>e</sup> en culture, une 11<sup>e</sup> pour l'immobilier, une 3<sup>e</sup> s'agissant de la météo et une 1<sup>re</sup> pour son offre de soins.

Express Hors-série  
octobre – novembre 2011



# Nouvelles de la ville

## Actualités

**Le Projet urbain** entre dans une phase fondamentale. Trois concepteurs pluridisciplinaires, chargés de le concevoir, ont été sélectionnés.

## Trois équipes en lice

En 2010, le conseil municipal a approuvé l'élaboration du projet urbain destiné à dessiner les grandes lignes de l'évolution de Montpellier pour les prochaines décennies. En avril, cinq équipes de concepteurs ont été sélectionnées. À présent, la procédure se poursuit. Le 9 septembre, ce sont trois équipes pluridisciplinaires qui ont été sélectionnées par le jury du concours composé d'élus et de professionnels de l'urbanisme, de l'architecture et du paysage, pour élaborer avec la Ville le projet urbain et ce, parmi cinq équipes restées en lice. Ces trois équipes prestigieuses possèdent de solides références en matière d'aménagement et d'urbanisme en France et en Europe, ayant toutes travaillé sur le territoire métropolitain à des échelles diverses.

### Visions prospectives du territoire

**Bernardo Secchi**, a dirigé l'une des dix équipes choisies pour la réflexion sur le Grand Paris, il intervient en France, Italie et Belgique. Il a réuni de nombreuses compétences en architecture, paysage, sociologie et a déjà travaillé sur les politiques publiques de Montpellier. L'agence s'est associée au cabinet Mensia, spécialiste en stratégie économique et urbaine, qui a déjà travaillé par le passé sur les politiques publiques de la Ville. Bernard Secchi a reçu un grand prix spécial d'urbanisme en 2004.

**Le cabinet AUC**, constituée autour de Djamel Klouche, François Decoster et Caroline Poulain, architectes urbanistes. Il a piloté l'une des équipes de la consultation Grand Paris. Pour compléter ses compétences, ce cabinet s'associe au bureau d'études Bas Smets, groupement de paysagistes flamands,

à Franck Boutté, expert en développement durable et à Frédéric Gilli, un économiste et géographe.

**L'architecte-urbaniste parisien Philippe Madec**, un des pionniers de la prise en compte du développement durable dans l'architecture et

l'urbanisme. Il a rassemblé une palette de compétences en concertation, économie, énergie : Orgeco, Cuadd et Tribu. Cette équipe comprend aussi Gilles Clément, paysagiste auteur du *Manifeste du Tiers-Paysage* et contributeur majeur de la réflexion montpel-

liérain sur la biodiversité. Il a reçu en 2007 le prix de l'Alliance pour la planète. Enfin l'architecte montpelliérain Pierre Tourre, architecte en chef de la ZAC Rive Gauche fait également partie de l'équipe.

Les trois équipes développeront leurs visions prospectives du territoire montpelliérain et illustreront leurs idées sur plusieurs quartiers de la ville. Elles auront six mois pour faire des propositions sur les principales orientations du projet urbain. Au terme de cette phase d'études, la Ville pourra demander à celles de ces équipes dont les suggestions paraîtront les plus appropriées, de détailler l'élaboration du projet urbain qui constituera un document de référence pour les évolutions de notre ville pour les 30 prochaines années. ■



Le Projet urbain initié par la ville est avant tout humain : il s'agit de créer l'environnement capable d'améliorer le bien-être de tous et de renforcer le lien social.

### Un projet urbain et humain

Que sera notre ville dans 30 ans ? Dans quelle cité voulons-nous vivre demain ?

Avec ses grands projets et ses équipements structurants, Montpellier rayonne sur un territoire de plus en plus grand. Capitale régionale devenue métropole, la Ville se doit de relever de nouveaux défis. Ce tournant impose de revisiter le projet urbain. Déjà ancrée dans la modernité, la ville a su développer une économie dynamique et prometteuse :

- L'économie de la connaissance avec l'enseignement supérieur et les organismes de recherche,
- L'économie touristique appuyée sur une offre culturelle d'exception, en est les principaux exemples.

## Actualités

**Pour voter en 2012**, il faut s'inscrire sur les listes électorales avant le 31 décembre 2011. À partir du 14 novembre, les démarches seront à effectuer à la nouvelle mairie.

## L'année des urnes

Si vous voulez remplir votre devoir de citoyen, lors des élections présidentielles et législatives de 2012, il faut vous inscrire sur la liste électorale au plus tard le 31 décembre.

Vous êtes concernés, si vous êtes français, si vous venez d'avoir 18 ans, si vous êtes âgé de 18 ans au plus tard le 29 février 2012, si vous venez d'arriver à Montpellier ou si vous avez changé d'adresse. Vous pouvez effectuer cette démarche auprès du service Population situé à l'hôtel de ville jusqu'au 10 novembre et au 1 place Georges-Frêche à compter du 14 novembre de 8h30 à 17h30 et dans les mairies de proximité.

### À la nouvelle mairie, dès le 14 novembre

Si vous atteignez l'âge de 18 ans entre le 1<sup>er</sup> mars et le 21 avril 2012, vous pouvez vous faire inscrire à partir du 11 janvier et ce jusqu'au 12 avril 2012 en vous présentant exclu-

sivement au service Population. Si vous atteignez l'âge de 18 ans entre le 22 avril et le 9 juin 2012, vous



Les élections présidentielles auront lieu les 22 avril et 6 mai et les législatives, les 10 et 17 juin.

pouvez vous faire inscrire du 7 mai au 30 mai 2012 en vous présentant exclusivement au service Population. Les pièces à produire sont une carte nationale d'identité ou un passeport en cours de validité et un justificatif de domicile nominatif : quittance eau, gaz, électricité, facture téléphonique d'un téléphone fixe (pas d'un portable), bulletin de salaire, justificatif versement RSA, titre de pension, attestation pôle emploi, impôt sur le revenu, taxe d'habitation) datant de moins de 3 mois. Cette formalité peut être faite par voie postale en écrivant à la mairie au 1 place Francis-Ponge (34064 Montpellier cedex 2) jusqu'au 10 novembre et au 1 place Georges-Frêche (34 267 Montpellier Cedex 2) à compter du 14 novembre.

Afin de faciliter vos démarches, des permanences seront assurées par le service Population, les samedis 24 et 31 décembre de 9h à 17 h sans interruption. ■

Infos : 04 67 34 71 22

**Le trompe l'œil du parc Clemenceau**, réalisé par Patrick Commecy a reçu le Pinceau d'Argent, prix de la "Deuxième plus belle fresque de l'année 2010".

## Une fresque primée

À partir du Parc Clemenceau, rue Balard, levez les yeux, approchez et regardez... vous verrez une fresque en trompe l'œil : c'est Juliette et les esprits, une œuvre réalisée en 2010 par le peintre Patrick Commecy, patron d'A-Fresco. « J'ai fait un clin d'œil au film de Federico Fellini réalisé en 1965 : *Giulietta degli spriti*, l'histoire d'une femme trompée ». Cette création murale est reconnue "Deuxième plus belle fresque de l'année 2010" et se voit décerner le Pinceau d'Argent, par le site spécialisé trompe-l'œil.info. Cette

distinction est le résultat du vote d'internautes et de dix photographes indépendants, sur toutes les fresques réalisées dans l'année en France. L'idée des fresques dans la ville, c'est de faire entrer l'art dans l'espace public en créant une "manifestation" visible pas tous, gratuite et qui participe de l'animation des espaces urbains. En 2009, le projet de la Mission GrandCoeur suggérait que la fresque fasse référence à l'histoire du lieu et à la vie du quartier, et rassemble des personnages passés ou présents de Montpellier. ■



Aux fenêtres, on distingue Léo Mallet, Pierre Magnol, Juliette Greco, Léopold Nègre, Antoine-Jérôme Balard, Jules Emile Planchon.

### Collecte banque alimentaire

Les 25 et 26 novembre, près de 1000 bénévoles dans le département collecteront à la sortie des magasins, des denrées non périssables: café, sucre, pâtes, riz, conserves et petits pots de bébé. À la suite de la décision de la Commission Européenne de baisser le montant du budget du Pead (Programme européen d'aide aux plus démunis) en 2012, la Banque Alimentaire de l'Hérault se mobilise pour continuer son action solidaire dans des conditions acceptables. Plus que jamais, la grande collecte sera nécessaire au maintien de l'aide apportée par les 123 associations et Ccas partenaires de la Banque Alimentaire de l'Hérault, à plus de 8 200 personnes.

Infos : [www.ba34.banquealimentaire.org](http://www.ba34.banquealimentaire.org).

### SOS amitié

L'association SOS amitié recherche des bénévoles. Leur formation est assurée. Depuis plus de 40 ans à Montpellier, 24h/24, des bénévoles sont à l'écoute de la souffrance de l'autre. Plus de 18000 appels sont reçus chaque année. Si vous souhaitez consacrer quelques heures par semaine pendant la journée, le soir, la nuit ou le week-end, contactez SOS amitié.

Infos : 04 67 63 00 63 et [sos-montpellier@wanadoo.fr](mailto:sos-montpellier@wanadoo.fr)

### Journée de la BPCO

Dans le cadre de la journée mondiale de broncho-pneumopathie chronique obstructive, l'association Souffle L-R (CDMR 34) installera le 16 novembre de 9h30 à 18h, un stand Place Paul-Bec et dans Hall du CHU Arnaud de Villeneuve. Souffle L-R donnera des conseils au public et proposera de mesurer son souffle, son âge pulmonaire et son taux de monoxyde de carbone.

La BPCO est aujourd'hui la 2<sup>e</sup> maladie respiratoire après l'asthme. Le principal facteur de risque est le tabac.

Infos : [www.soufflelr.fr](http://www.soufflelr.fr) et 06 73 79 77 66



**Actualités****Formations gratuites pour les associations**

La Ville propose, à la Maison de la démocratie, un cycle de formations pour les responsables d'association :

- Différents statuts d'activités (salariat volontariat, bénévolat), le 8 novembre de 9h à 12h.
- Responsabilité des dirigeants et assurance, le 15 novembre de 9h à 12h et 13h45 à 16h45.
- Création d'une association, le 22 novembre de 9h à 12h.
- Financement d'une association : subventions, agréments, fonds européens, mécénat et fondations, le 24 novembre de 9h à 12h et 13h45 à 16h45.
- Le portail des associations, le 29 novembre de 9h à 12h.
- Les réseaux sociaux, pratiques et stratégies, le 1<sup>er</sup> décembre de 9h à 12h.
- Fiscalité d'une association, le 6 décembre de 9h à 12h et 13h45 à 16h45.

**Infos :** 04 34 88 75 25 ou permanences.associations@ville-montpellier.fr

**Chenille processionnaire**

Dans le cadre de la lutte contre la chenille processionnaire du pin, la Ville organise une campagne de traitement dans le parc zoologique du Lunaret, le bois de Montmaur, le Domaine de Méric et dans la vallée de la Mosson (Lac des Garrigues et Pinède). Ce traitement pulvérisé par hélicoptère, est un produit biologique autorisé à base d'une bactérie sans danger pour l'homme, les animaux et la flore. Pour tout renseignement, contacter le service des Espaces verts de la Ville.

**Infos :** 04 67 20 99 00

**Chauffage collectif en copropriété**

L'Agence locale de l'énergie organise une réunion d'information avec l'ARC (Association des responsables de copropriétés) pour vous informer et répondre à vos questions sur le chauffage collectif, le 18 novembre, de 13h30 à 18h, à la Maison de la démocratie, 16 rue de la République. Cette réunion vous intéressera, si vous êtes copropriétaire, syndic bénévole ou professionnel et si vous souhaitez comprendre le fonctionnement d'une chaufferie collective, connaître les différents types de contrats ou envisager des solutions de réduction des charges de chauffage et d'eau chaude. La réunion est gratuite, mais l'inscription obligatoire.

**Infos :** 04 67 91 96 96

**Numéro vert pour les agriculteurs**

Pour aider les exploitants ou les salariés agricoles touchés par la crise, le conseil d'administration de la Caisse de mutualité sociale agricole du Languedoc a mis en place un numéro vert afin qu'ils puissent joindre le service social de la mutuelle dans un cadre confidentiel et obtenir des informations sur les mesures susceptibles d'être mobilisées.

**Infos :** 0 800 100 362 (appel gratuit depuis un fixe)

**Forum emploi à l'envers**

Quand les employeurs vont à la rencontre des demandeurs d'emploi ! Cette action opérationnelle menée par le Pôle Emploi en partenariat avec la Ville aura lieu le 16 novembre au Corum. Elle consiste à inverser la démarche classique d'un forum emploi. Les entreprises se présentent en qualité de visiteurs vers les stands animés par des demandeurs d'emplois, organisés en domaine de compétence, par secteur d'activités ou de métiers (commerce, bâtiment...). Les jeunes issus des zones urbaines sensibles ont été sélectionnés et préparés en amont pendant quelques semaines. Ils ont appris à valoriser leurs compétences pour mieux rencontrer les chefs d'entreprises, recruteurs potentiels.

**Les animaux** sont soumis à des dispositions et à des règles qui s'imposent aux maîtres de nos amis à quatre pattes.

**Comme chien et chat**

267 chats ont été stérilisés en 2011, cette mission est assurée par le service municipal SVPEU.

La Ville fixe des règles pour garantir la place et le bien-être de l'animal de compagnie et faire que la cohabitation avec les hommes, soit des plus paisibles. La qualité de la vie passe d'abord par le comportement du maître.

**Des chiens tenus en laisse**

Sur l'espace public, les chiens doivent être tenus en laisse. Mais dans de nombreux parcs et jardins, des lieux contigus mais séparés par une clôture leurs sont réservés, ils peuvent s'y ébattre en toute liberté. De plus, les chiens de 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> catégories doivent être muselés, parce que même gentils, ils peuvent effrayer les promeneurs, détériorer les équipements et les plantes. La police municipale effectue des contrôles. Depuis 2009, les propriétaires de chiens de 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> catégories doivent obligatoirement être titulaires d'un permis de détention, délivré par la mairie. La constitution de ce dossier s'effectue auprès du Service de surveillance de la voie publique et de l'environnement urbain

(SVPEU), au 8 boulevard Louis-Blanc. Le propriétaire peut être sanctionné par une peine de 3 mois de prison et de 3750€ d'amende, plus la confiscation et/ou l'euthanasie de l'animal.

**Et des chats libres**

Les félins aussi provoquent des nuisances surtout en périodes de reproduction. Sans aucun suivi vétérinaire, ils présentent un risque pour les autres animaux domestiques. Pour limiter leur prolifération exponentielle, la Ville, avec l'association Vétérinaire pour tous et le

Conseil de protection féline de l'Hérault, organise des campagnes de stérilisation, visant à faire évoluer leur statut de chat errant en chat dit "libre". Après la capture, la stérilisation et l'identification, l'animal est remis en liberté sur son lieu de vie. Si cette campagne permet de stabiliser la population féline d'un quartier, les chats eux, continuent à protéger leur territoire en empêchant les rats, souris, oiseaux de s'installer. En ce sens, ils remplissent donc une fonction sanitaire non négligeable. ■ **Infos :** 04 99 58 80 24



Je m'appelle Maya. J'ai 4 ans et je suis immatriculée n° 250269602973169. Vaccinée, vermifugée et stérilisée, je circule en toute liberté sur les toits de la résidence où j'habite.

**Actualités**

**La Maison de la prévention santé** consacre le mois de novembre aux différentes addictions en initiant des actions d'information.

**Addictions en question**

« S'arrêter de fumer, c'est facile ! Je l'ai fait vingt fois » explique Michel. « Moi j'ai un problème avec l'alcool, mais j'ai mis du temps à me l'avouer », confie Anna. Ces témoignages, recueillis sur la toile, font référence à l'addiction. Il s'agit d'un comportement répétitif plus ou moins incoercible et nuisible à la santé. Il n'y



Les animations ludiques permettent une meilleure sensibilisation.

a pas que le tabagisme et l'alcoolisme, la boulimie, l'anorexie, la cyberdépendance, le jeu, la toxicomanie en sont aussi. Et c'est sur ce thème que la Maison de la prévention santé consacre le mois de novembre. Elle délivre le message : "le mois des addictions, je prends des risques". Ainsi, avec l'École des parents et des éducateurs de l'Hérault, elle propose un espace de rencontres et d'échanges, le 19 novembre à 10h, sur le thème : *Enfants, adolescents : comment prévenir les risques d'addiction ?*

**Je deviens acteur**

Le 22 novembre à 18h30, le théâtre forum avec l'association D'clik théâtre action jouera également un spectacle interactif dans lequel le spectateur pourra se substituer aux comédiens et inventer la suite. L'addiction n'est pas une fatalité, en étant acteur de sa vie, on peut changer le cours de sa propre histoire. Le théâtre forum permet de faire passer des messages de prévention et d'ouvrir le débat, sur les conduites addictives, sans verser dans une logique moralisatrice et répressive. Les enfants sont également concernés par la prévention. Le 23 novembre à 14h, la Maison de la prévention organise une animation ludo-éducative avec le département de prévention Epidaure-Crlc sur le thème : *Je prends l'air : Je respire à plein poumons*, centrée sur la prévention du tabac afin de faire comprendre aux enfants les dangers liés au tabagisme passif. ■

**Infos :** 04 67 02 21 60

**L'espace Montpellier Jeunesse (EMJ)** organise le 30 novembre, un café dédié aux métiers du sport et de l'animation.

**Le café des sports**

À la suite du succès rencontré pour sa première édition, l'espace Montpellier Jeunesse organise le 30 novembre de 14h à 18h, un Café des métiers du sport et de l'animation. De 14h à 15h, un plateau sera animé par radio Aviva. Sous forme d'une table ronde, les partenaires sont invités à parler des formations, des métiers et des perspectives d'emploi dans le secteur. L'émission, enregistrée dans les conditions du direct, sera ensuite diffusée sur radio Aviva et disponible en podcast sur différents sites. De 15h à 18h, lors du forum d'information, les jeunes pourront poser directement leurs questions sur les stands des partenaires, à savoir la direction municipale Jeunesse, Sports, Emploi et Logement, le CFA Sport Méditerranée, le Creps, la Fédération Française EPPM, Hérault Sport, Profession Sport 34, UM1/STAPS



L'auteur-compositeur, Iaross, animera la soirée.

et la direction départementale de la cohésion sociale.

**Une soirée en live**

Pour clore le programme d'animations mis en place à l'occasion de son 20<sup>e</sup> anniversaire, l'Espace Montpellier Jeunesse organise un grand moment convivial, le 9 novembre, à 18h. Cette soirée aura lieu en présence des lauréats Bourse Initiative Jeunes, autour d'expositions, de vidéo et de musique live avec Iaross et Joséfa. À 20h, lors de l'apéritif offert par la Ville, la soirée sera animée par DJ Nicolas Nucci. Si toute l'année, l'Espace Montpellier Jeunesse organise des permanences gratuites avec des avocats, des juristes, des spécialistes de l'emploi ou du coaching, il propose également aux jeunes des visites de sites, des places gratuites de concerts et des spectacles à tarifs privilégiés. ■

**Infos :** 6 rue Maguelone. 04 67 92 30 50

**Visites guidées de la ville**

L'office du tourisme a concocté en novembre et décembre des visites généralistes ou thématiques pour nous faire découvrir la Montpellier secrète, lumineuse, ludique ou mélomane.

- La Faculté de médecine, le 8/11 à 15h, le 12, 19 et le 25/11 à 10h30. Le 1<sup>er</sup>/12 à 15h, le 10/12 à 10h30 avec nocturnes hivernales, les 3 et 10/12 à 18h30.
  - Montpellier, ville médiévale, le 4/11 à 15h.
  - Les hôtels particuliers du XVII<sup>e</sup> siècle, le 10/11 à 15h.
  - Ça jazz dans le centre historique, le 18/11 à 18h30.
  - Les hôtels particuliers du XVIII<sup>e</sup> siècle, le 24/11 à 15h.
  - Le Montpellier du XIX<sup>e</sup> siècle, le 29/11 à 15h.
  - Histoire de la communauté juive, le 8/12 à 15h.
- Infos :** 04 67 60 60 60

**Paroles de centenaires**

L'Institut transdisciplinaire d'étude du vieillissement (Itev), en partenariat avec la Ville relance son cycle de conférences-débats sur le thème du vieillissement. La prochaine conférence est prévue le 28 novembre à 18h30 au Centre Rabelais : *Vivre le grand âge : paroles de centenaires et regards sur le monde*, présenté par Frédéric Balard, anthropologue, Inserm U710 Montpellier et Fondation nationale de gérontologie. Les conférences-débats de l'Itev ont pour objectif de faciliter les échanges entre les professionnels et le public autour de réflexions sur le vieillissement, en le considérant comme une étape positive de la vie.

**Infos :** 06 70 53 84 05



# La ville évolue

## Dossier

**L'hôtel de ville** est inauguré samedi 12 novembre à 11h. Tous les Montpelliérains sont invités à participer à la fête. L'ouverture des services au public s'effectuera ensuite lundi 14 novembre à 8h30, dans des conditions d'accueil optimisées, avec des horaires élargis et une technologie de pointe.

# Bienvenue dans votre nouvelle mairie



Hélène Mandroux, maire de Montpellier.

« Je vous souhaite la bienvenue dans votre nouvelle mairie. Après 45 mois de travaux, ce petit bijou bleu, prestigieux et symbolique, vous ouvre grand ses portes. Ses architectes Jean Nouvel et François Fontès, l'ont voulue accueillante, fonctionnelle, spacieuse, moderne. Mais vous le verrez, elle est aussi surprenante, ouverte, lumineuse, agréable, jouant avec les espaces, les couleurs et avec une situation privilégiée au bord du Lez. Bien sûr, elle a été dotée de toutes les dernières fonctionnalités destinées à assurer un service public d'excellence, lui permettant d'être en adéquation avec ce à quoi vous êtes en droit d'exiger de votre mairie : l'accueil, l'écoute, des conseils, une aide, ainsi que des réponses, rapides et efficaces. Ce n'est pas pour rien si la Ville s'est vue décerner la certification Qualiville. Ce label, remis en jeu tous les ans, reconnaît la qualité des services d'accueil du public de la mairie. »



La mairie vue de l'avenue Antonelli.

**Avec le nouvel hôtel de ville, Montpellier entre dans une autre dimension, digne de la 8<sup>e</sup> ville de France. Le bâtiment se distingue sur le plan architectural. Il est écologique dans sa conception et économe dans son fonctionnement. Il est l'emblème d'une administration moderne et d'un service public de qualité. Son emplacement au cœur de**

**Port Marianne s'inscrit dans le cadre du projet urbain, établi pour les 30 années à venir. Il y occupe une place phare, au centre d'un secteur en plein développement, vers l'est et la mer. La logique de cette nouvelle centralité? Apporter une réponse à la croissance démographique de la ville, tout en donnant satisfaction aux besoins des Montpelliérains.**



### À nous la maison commune !

L'inauguration de l'hôtel de ville, samedi 12 novembre à 11h, s'effectue dans le cadre de la 3<sup>e</sup> Zone artistique temporaire (ZAT), dont le top chrono est donné le 11/11 à 10h53'. Au programme, des réjouissances spectaculaires, acrobatiques, humoristiques et poétiques, exploitant toutes les faces et facettes de notre nouvel édifice public, ainsi que des visites insolites de la mairie. Programme pages 36 et 37.

## Dossier

### Une mairie qui s'adapte aux besoins



1846, Hôtel Richer-de-Belleval (place de la Canourgue) : 46 000 habitants, 160 agents municipaux.



1972, Polygone (place Francis-Ponge) : 183 000 habitants (22<sup>e</sup> ville de France), 1 170 agents municipaux.



2011, Port Marianne (place George-Frêche) : 265 000 habitants (8<sup>e</sup> ville de France), 4 000 agents municipaux.



**Jean Nouvel**, architecte urbaniste international, lauréat du Pritzker Architecture Prize 2008

« Monolithique au nord, le bâtiment est largement évidé à l'est et au sud. Des percées horizontales créent des vues traversantes, tandis que deux patios amènent la lumière du jour au cœur de l'édifice. Ces patios seront ombragés l'été par trois ponts roulants motorisés, revêtus de panneaux photovoltaïques. La partie inférieure du bâtiment accueille trois grandes salles superposées: le hall d'accueil, la salle des rencontres et la salle du conseil Municipal. Les bureaux, placés en hauteur, sont logés dans quatre bâtiments ponts.

Cet édifice, lieu de l'administration et du pouvoir, est l'un des plus symboliques de la ville. Il est conçu pour s'inscrire dans l'histoire de Montpellier. Nous avons voulu qu'il révèle la richesse environnementale des bords du Lez et aussi des vues qui s'offrent au regard. Ce n'est pas un bâtiment solitaire, mais une pièce urbaine entourée d'un grand parc, d'une place, de commerces, de logements, d'une crèche, d'un hôtel.

La mairie a le statut de maison commune, elle doit donc être accueillante et ouverte. Nous avons voulu que la relation entre l'intérieur et l'extérieur soit amplifiée par une grande calade de galets. Elle traverse la place jusqu'au hall d'accueil, lui-même prolongé par de grandes terrasses qui créent une continuité avec le parc. Toutes les façades sont réfléchissantes, elles suivent les variations du soleil, les vagues engendrant des vibrations lumineuses. Ces jeux d'ombre et de lumière ont le bleu comme base chromatique, la couleur officielle de la ville, celle qui recouvre les grands vitrages donnant sur la place ».



**Questions à François Fontès**, architecte-urbaniste montpelliérain, Grand prix de l'excellence européenne

### Construire une nouvelle mairie, c'est un exercice de style spécifique ?

Oui, parce que nous avons voulu que ce bâtiment soit réalisé dans la tradition française des mairies, un bâtiment qui s'impose comme une institution, en étant largement ouvert au public. Comme doit l'être la Maison des Montpelliérains. Il fallait donc qu'elle soit spacieuse, fonctionnelle et agréable à vivre. Nous l'avons implantée au fond d'une vaste place, avec une grande transparence sur le hall d'entrée, qui permet de donner le sens du développement de la ville, par l'axe du Lez, vers la mer.

### Comment l'avez-vous conçue ?

Un projet architectural naît d'abord au niveau du concept. La forme n'est que la conséquence du concept. Ni Jean Nouvel, ni moi ne sommes les tenants d'une architecture générique, mais plutôt d'une architecture contextuelle. Parce que chaque territoire mérite une réponse adaptée, qui n'est pas transposable. La nouvelle mairie puise ainsi ses racines et sa contemporanéité dans la tradition montpelliéraine. Elle décline également les préceptes des architectures méditerranéennes, qui jouent largement avec la relation intérieur / extérieur, avec le climat, l'environnement et surtout avec l'espace et la lumière.

### À la veille de son ouverture, quel est votre sentiment ?

Il y a toujours des détails qu'on voudrait améliorer. On a effectué des ajustements en cours de chantier pour reprendre ou modifier certains éléments. C'est une masse trop importante pour qu'au niveau de la conception, on puisse visualiser tout parfaitement dans tous ses détails. C'est toujours comme cela dès que les œuvres commencent à vivre. Ce projet était majeur pour moi, j'ai pris beaucoup de plaisir à le réaliser. Et je pense que nous avons donné une bonne réponse pour Montpellier.



**Dossier**

**La mairie du XXI<sup>e</sup> siècle** se devait d'être un bâtiment durable. Cette gageure est réussie. Et ce, dans les moindres détails.

# Un bâtiment écolo



L'hôtel de ville crée la surprise, en n'ayant aucune de ses faces qui ressemble à une autre.

### Une enveloppe thermique performante

- Une isolation renforcée par l'extérieur
- Des doubles vitrages
- Des surfaces vitrées réparties de façon rationnelle selon les orientations
- Le chauffage et la climatisation réglés au moyen de ventilo convecteurs, afin d'ajuster le débit au plus près des besoins
- La production de chaleur réalisée par des chaudières à gaz à condensation, gérées par un système de gestion centralisée. La production de froid fournie par un groupe froid et différents départs spécifiques permettant le rafraîchissement des espaces.

*« Nous avons intégré des dimensions environnementales drastiques dès la conception de la nouvelle mairie, pour qu'elle soit à la fois écologique et économe. Et également exemplaire, comme l'est la gestion de tous les bâtiments du patrimoine municipal. Cette démarche éco-responsable a été adoptée par la Ville, bien avant le Grenelle de l'environnement, pour réduire les incidences de l'urbanisation sur notre environnement ».*



**Frédéric Tsitsonis** adjoint au maire délégué à la nouvelle mairie et à l'économie des ressources et du patrimoine

Il est à l'image de la politique énergétique, mise en œuvre depuis plus de 25 ans par la Ville, pour maîtriser l'énergie des bâtiments municipaux. Avec la nouvelle mairie, la municipalité a voulu aller plus loin, en optimisant sa conception énergétique et ses équipements. Aperçu :

- 1 300 m<sup>2</sup> de **panneaux photovoltaïques** ont été placés sur les brise-soleil, les ombrières et le toit. Ils font de la mairie l'une des centrales de production électrique, raccordée au réseau EDF, la plus importante de France (plus de 165 KWc). Sa production en temps réel pourra être observée, par écran interposé dans le hall de la mairie.
- Des **puits de lumière** permettent d'éclairer les bureaux, les espaces de travail et de ménager des vues.
- Des **patios** ouverts diffusent du jour naturel dans l'ensemble des bureaux et favorisent les flux d'air.
- Des **ombrières mobiles** et coulissantes, placées sur le toit, permettent, selon le temps, de tamiser ou de laisser passer la lumière pour éclairer, notamment, les deux cours intérieures.



Vue d'une des cours intérieures.

- **L'éclairage** des bureaux est associé à un détecteur de présence et de lumière : il fonctionne uniquement si la lumière du jour est insuffisante et si les occupants sont présents.
- enfin, toutes les **fenêtres** des bureaux s'ouvrent. Néanmoins pour éviter les pertes d'énergie, la climatisation ou le chauffage, selon la saison, s'arrêtent automatiquement, dès qu'une fenêtre est ouverte.

### Lumières de Yann Kersalé Décors d'Alain Fleischer



L'éclairage mettant en valeur le parc.

Dans cette pièce urbaine qu'est la nouvelle mairie, si la mise en scène et le scénario sont signés des deux "starchitectes" Jean Nouvel et François Fontès, d'autres grands noms leur sont associés pour ajouter au prestige de la mairie. Yann Kersalé, grand plasticien lumière contemporain est intervenu pour éclairer des endroits stratégiques de la mairie et des abords du Lez. Alain Fleischer, autre plasticien de talent, a réalisé des œuvres photographiques qui sont accrochées aux plafonds des trois grandes salles ouvertes au public : le hall d'accueil, la salle des rencontres et la salle du Conseil municipal. À l'instar des grands plafonds peints de la Renaissance, chargés d'une sorte de mission symbolique, qui ont toujours investi les grands bâtiments publics. Un traitement contemporain d'une tradition classique qui va attirer un public nombreux.



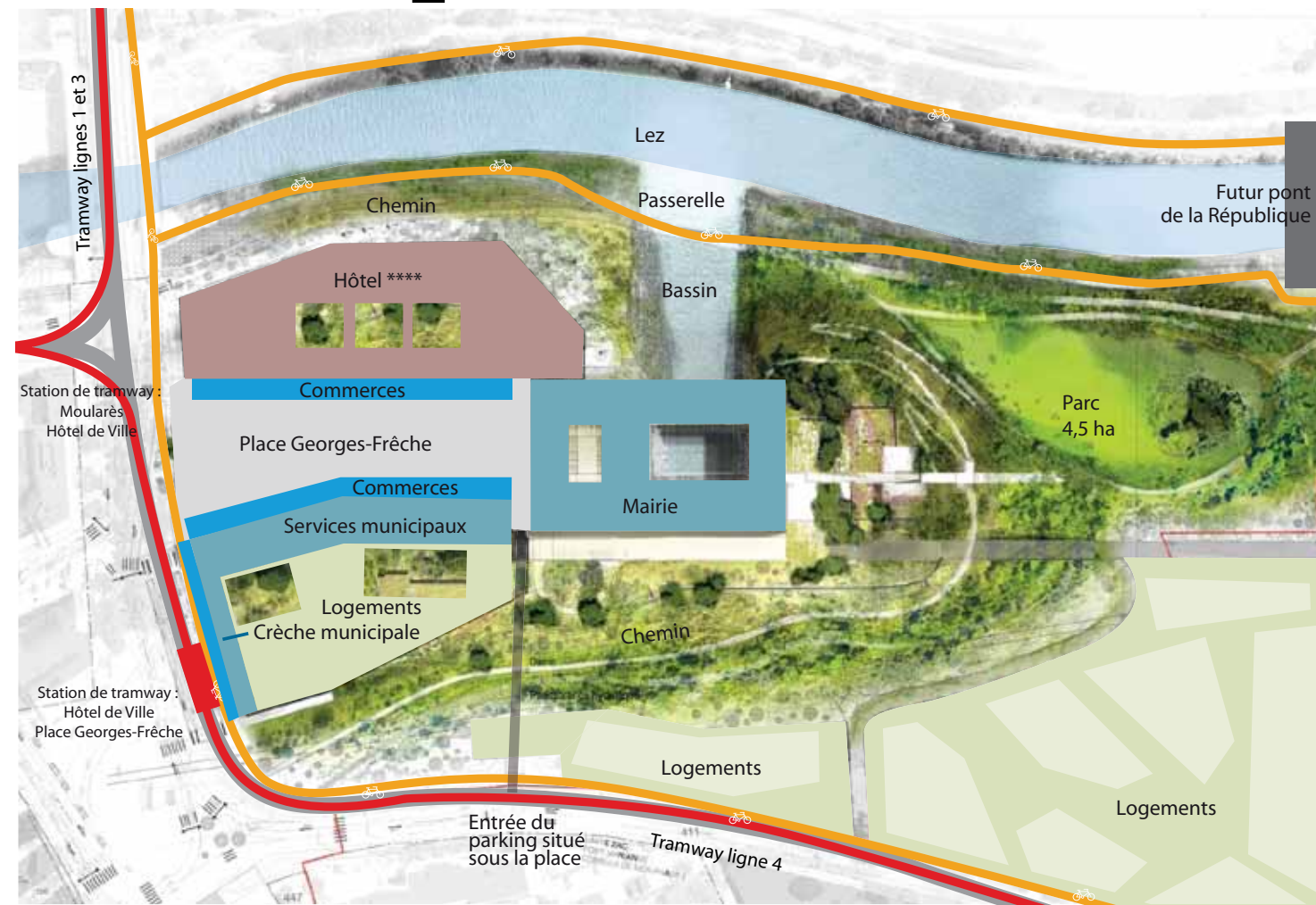
Le plafond de la salle du Conseil.

**Dossier**

**Croissance urbaine.** La mairie constitue désormais le nouveau pôle de centralité de la ville.

# Le fer de lance du nouveau quartier

L'hôtel de ville est partie intégrante du projet de développement de Montpellier vers la mer, destiné à rééquilibrer l'espace et répondre à la croissance de la ville. Sachant que 10 nouveaux habitants arrivent chaque jour à Montpellier. Ce projet de 600 hectares a débuté en 1989, avec la construction d'Antigone, puis s'est poursuivi avec Richter, Blaise-Pascal, Consuls de mer, la Lironde, Odysseum et Parc Marianne. Il a une vocation mixte, intégrant logements, commerces, activités, espaces verts, transports, nouvelles voies de desserte et équipements structurants. Ce secteur en développement accueillera à terme 20 000 habitants. La décision d'édifier un hôtel de ville à Port Marianne était déjà d'actualité il y a plus de 20 ans. À l'époque, la mairie n'avait plus les capacités suffisantes pour continuer à répondre de manière satisfaisante à l'évolution des besoins du public et du personnel municipal. Le quartier, qui l'entoure, couvre un territoire de 9 hectares. Il est situé à l'intersection du centre ancien et des nouveaux quartiers de Port Marianne et se distingue par ses aménagements notables, réalisés en amont de la construction de la mairie. Des équipements qui en font un quartier d'une qualité environnementale remarquable. Aperçu :



Tous les aménagements ont été pensés et réalisés en amont de la construction de la mairie, pour en faire un quartier équilibré et cohérent.

- **le pont** de la République, signé de l'architecte Rudy Ricciotti, sera livré mi-2013,
- **de nouvelles voies**, dont l'avenue Germaine-Tillon et l'avenue du Pont Trinquat réaménagées, vont permettre de fluidifier la circulation dans le secteur, tout en facilitant l'accès aux grands axes de circulation,
- **la réalisation d'un bassin d'orage enterré de 20 000 m<sup>3</sup>** sous le parc et d'une canalisation de 450 m, menant à la station d'épuration Maera, a permis d'en finir avec les ruissellements des eaux usées dans le Lez, en période d'intempéries,
- **le parc public** arboré de 4,5 hectares est un nouveau lieu de détente et de rencontres.
- **250 logements**, des bureaux, des commerces, un hôtel quatre étoiles et la crèche municipale Adélaïde-Cambon ont été prévus en amont du projet de quartier.
- une desserte parfaite est assurée par les lignes 1 et 3 du **tramway à proximité** et par la ligne 2 à environ une encablure.
- **des voies piétonnes et cyclables** sont aménagées sur les rives gauche et droite du Lez, en continuité du nouveau parc de l'hôtel de ville et des circuits existants,
- **les 7 000 m<sup>2</sup> de la place** Georges-Frêche (l'équivalent d'un terrain de football)

constituent un nouvel espace public, ouvert aux Montpellicains,

### Comment accéder à la mairie

- En tramway :**
- ligne 1, arrêt Moularès-Hôtel de Ville (4 mn à pied),
  - ligne 2, arrêt Rives du Lez (10 mn à pied), puis ligne 1, arrêt Moularès-Hôtel de Ville.
  - En avril prochain, la ligne 3 (Juvignac-Lattes-Pérols) desservira l'arrêt Moularès-Hôtel de Ville et la ligne 4, le nouvel arrêt Hôtel de Ville-Place Georges-Frêche, situé devant le parvis (1mn à pied).
- En bus :** ligne 18 et ligne 28, arrêt Port Marianne (7 mn à pied), ligne 32, arrêt Rives du Lez (5 mn à pied).
- À vélo :** des pistes cyclables sillonnent le quartier et des emplacements sécurisés sont prévus dans le parking de la mairie.
- En voiture :** les parkings relais permettent de se garer facilement pour pouvoir rallier la mairie en tramway. La mairie dispose également d'un parking souterrain de 737 places, sur 4 niveaux sous la place Georges-Frêche, dont l'accès est situé sur la nouvelle avenue Germaine-Tillon. Il est ouvert aux deux roues motorisées, dans un espace de stationnement spécifique au niveau -2.





**45h d'ouverture au public**

Les plages horaires ont été élargies, avec un accueil du public aux guichets Vie quotidienne, Etat-civil et Population, les lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 17h30. Le jeudi : ouverture de 10h jusqu'à 19h, pour permettre aux personnes qui travaillent de venir faire leurs démarches. Ce même jour, de 8h30 à 10h, en dehors de la présence du public, les services effectuent leur travail interne.

**Une salle d'attente confortable**

Un salon est installé dans l'espace d'attente, situé à l'écart dans le hall d'accueil. Il est confortable, agréable et informatif. Des écrans diffusent en continu l'information municipale, pratique et réglementaire.

**Une accessibilité intégrale**

La nouvelle mairie est en conformité avec la loi de 2005, qui rend obligatoire l'accessibilité des lieux publics à tous les types de handicaps dès 2015. L'accessibilité a été pensée en partenariat avec les associations en lien avec le handicap. Des bandes de guidage traversent la place Georges-Frêche et se poursuivent dans le hall d'accueil. Des boucles magnétiques (amplificateurs) prennent le relais dès l'entrée. Aux guichets, le web sourd permet d'être mis en relation avec un interprète en langue des signes, via Internet. Les ascenseurs, dimensionnés pour

**Des fonctionnalités** dignes d'un service public moderne, des locaux spacieux, adaptés à l'accueil. Nul doute que dans la nouvelle mairie, on y viendra aussi pour le plaisir !

# Quoi de neuf dans la nouvelle mairie ?

**Entresol et rez-de-chaussée bas**  
**La confidentialité renforcée**  
Les 23 guichets des services Etat-civil (déclaration de naissance, ...), Population (inscription sur la liste électorale, ...) et Vie quotidienne (demande de passeport, carte d'identité...) sont situés à proximité des guichets du hall d'accueil. Ils offrent un maximum de confidentialité, grâce à l'isolation sonore et visuelle de leur cloisonnement.

**Rez-de-chaussée haut**  
**Maintenant, on peut se marier en mairie**  
Cela n'était plus possible depuis 1984, date à laquelle le château du domaine de Grammont a remplacé la salle urbain V de la mairie, « triste et laide », selon certains... La nouvelle salle des mariages est vaste, bien éclairée, avec de grandes baies vitrées donnant sur le parc, le bassin, la grande terrasse couverte et le jardin précieux. Tout y est blanc, mobilier compris. Le premier mariage sera célébré le 19 novembre. Il y en a 4 prévus ce jour-là, dont des noces d'or... Pour les traditionnelles photos, le cèdre de Grammont reste à la disposition des mariés, en attendant que la végétation du parc prenne son essor.

**2° étage**  
**Le public est bienvenu**  
La salle du conseil municipal est prévue pour 102 élus, contre 60 actuellement. Elle est conçue comme en amphithéâtre, avec des sièges disposés en gradin, face à la tribune où siègent le maire, les élus et les responsables de l'administration. Un matériel de vote électronique est intégré, pour respecter le secret du vote. L'éclairage périphérique et les trois grands écrans offrent une visibilité de toute part. En mezzanine, 83 places sont prévues pour le public et 12 pour les journalistes, dans des conditions visuelles et acoustiques optimales. La salle du conseil pourra également servir de salle de conférence. Le premier conseil, aura lieu lundi 19 décembre à 16h.

**Hall d'accueil**  
**Cinq agents d'accueil à votre service**  
Au guichet d'accueil, cinq agents sont là pour vous aider et vous orienter. Un badge vous est remis, si vous voulez rencontrer quelqu'un situé à l'étage. Il faudra introduire ce badge dans un tourniquet, style RATP, avant de pénétrer dans l'ascenseur, lequel tourniquet avalera ce badge à votre sortie. Arrivé à l'étage, si vous êtes perdu ou avez besoin d'un renseignement, vous pourrez reprendre contact avec l'accueil, au moyen d'un micro et d'un écran, placés à la sortie de l'ascenseur.

**Rez-de-chaussée haut**  
**Une salle des rencontres bien équipée**  
Située au-dessus du hall d'accueil, elle est accessible par les escaliers, l'ascenseur ou l'escalator. Elle est spacieuse, confortable et bien équipée pour pouvoir recevoir un public nombreux et toutes sortes d'événements : repas, conférences, projections, concerts, cérémonies diverses. Elle dispose de grandes terrasses extérieures qui la prolongent, avec vues sur la ville et le parc.

**Les services au public**

- 8° étage : Cohésion sociale, Communication, Organisation Evaluation, Protocole, Secrétariat général, Cabinet du maire, bureaux du maire et du 1er adjoint.
- 7° étage : Culture et patrimoine, Finances
- 6° étage : Affaires juridiques Commande publique, Aménagement programmation, Architecture immobilier, Urbanisme opérationnel.
- 5° étage : Génie urbain.
- 4° étage : Jeunesse Sport Emploi Logement, Réussite éducative, Travaux Maintenance Action solidaire.
- 3° étage : Espace public.
- 1er et 2° étages : Ressources humaines.
- RDC haut, entresol et RDC bas : Réglementation publique.
- Niveau -1 : Réglementation, Tranquillité publique, Centre superviseur urbain.

**Bâtiment Central Park\*** : Systèmes d'informations, Service communal d'hygiène et santé, standard téléphonique.  
\* Situé sur l'aile droite de la place Georges-Frêche.

**Adresse**  
**Mairie de Montpellier** : 1 place Georges-Frêche, 34267 Montpellier cedex 2. Tél. : 04 67 34 70 00. Tous les numéros de téléphones des services restent inchangés.

**Fermeture le 10 novembre**  
Pour faciliter le déménagement, tous les services au public seront fermés le 10 novembre. Seules les déclarations de naissances pourront être effectuées à la mairie, place Francis-Ponge. Dès le 14 novembre, les services seront tous opérationnels dans le nouvel hôtel de ville. Infos : 04 67 34 70 00

les fauteuils, disposent d'une signalétique en braille. Enfin, des dispositifs d'aides aux déficients auditifs équipent la salle du Conseil municipal.

**Par ici la monnaie...**  
La nouveauté, est ce monnayeur situé à côté des deux

photocopieurs du hall d'accueil. Pour ne pas avoir à remuer ciel et terre, pour une pièce de monnaie.

**Ce n'est pas perdu pour tout le monde !**  
Pratique. Le bureau des objets trouvés, qui était basé, faute de place, à côté de l'Opéra Comédie est situé dorénavant

dans le hall d'accueil. Il suffit de s'adresser aux guichets.

**Internet partout**  
Il est possible de se connecter à Internet aux différentes bornes Wifi situées dans la mairie, notamment dans le hall d'accueil et la salle des rencontres.

**Des écrans numériques en accès libre**  
Une salle, située à côté du hall d'accueil, est dédiée aux nouvelles technologies numériques. Elle est équipée de grands écrans tactiles interactifs en libre-service, permettant à chacun d'accéder à des informations, de commu-

niquer ou de jouer. À découvrir également : Montpellier en 3D.

**Un serveur vocal interactif**  
Le système téléphonique passe désormais par l'informatique (téléphonie sous IP) : les services disposent d'un historique des appels reçus et passés,

permettant par exemple de rappeler un correspondant, dont la communication a été coupée. Pour davantage de souplesse et des réponses adaptées, les services recevant du public, disposent maintenant d'une boîte vocale interactive diffusant des informations de base, pré-orientant les usagers. Aperçu : « Pour connaître les pièces permettant

d'établir un passeport, tapez 1 ». « Pour être mis en relation avec le service, tapez 2 ».

**4 sonneries maximum**  
Une réponse en moins de 4 sonneries au standard général, c'est un des engagements de la Ville, pris dans le cadre de la certifi-

cation Qualiville. S'y ajoutent : courtoisie, écoute, efficacité. Et le sourire. Parce que le sourire aussi ça s'entend !





**Sur le terrain**



**Hommage aux Harkis.** Hélène Mandroux a salué, le 25 septembre, les anciens combattants lors de la journée nationale d'hommage aux Harkis et autres membres des formations supplétives ayant combattu aux côtés de l'armée française durant la guerre d'Algérie.



**Nouveaux Montpellierains.** Le maire et son équipe ont reçu les nouveaux habitants le 8 octobre pour une présentation et une visite de la ville.

**Jumelage avec Chengdu.**

Le 26 septembre, Serge Fleurence, 1<sup>er</sup> adjoint au maire et les élus Perla Danan, Hélène Qvistgaard, Jacques Touchon, Jean-Louis Gély et Fanny Dombre-Coste ont reçu une délégation chinoise, lors des cérémonies du 30<sup>e</sup> anniversaire du jumelage unissant Montpellier à Chengdu.



**Lutte contre l'homophobie.** Le 6 octobre, les élus Annie Bénézech, Patrick Vignal et Cédric Sudres, entouraient le maire lors d'une soirée organisée par Le Refuge pour célébrer la reconnaissance de l'utilité publique de cette association nationale.



**Japon.** Hélène Mandroux a reçu Keiji Yamada, gouverneur de Kyoto, le 20 octobre. À l'occasion de cette visite de courtoisie, le maire lui a remis la médaille de la Ville.



**Comédie des animaux.** Annie Bénézech, adjointe au maire déléguée à l'animal dans la Ville et Philippe Saurel, adjoint au maire, ont ouvert la 24<sup>e</sup> édition de ces journées d'adoption de chiens et chats, le 1<sup>er</sup> et 2 octobre.



**Lutte contre la cécité.** Le 14 octobre, Monique Roux, présidente de l'association SOS Rétinite France a offert au nom de l'association, une caméra rétinienne RTX 1, un outil de la nouvelle génération, au centre de recherche en ophtalmologie du centre hospitalier Gui-de-Chauliac. La cérémonie s'est déroulée à l'hôtel de ville en présence des adjoints Patrick Vignal et du professeur Jacques Touchon.

**Sur le terrain**



**Ville à vélo.** À l'issue de la manifestation qui a réuni près de 1000 cyclistes, le 9 octobre, l'adjoint au sport, Patrick Vignal a supervisé le tirage au sort de la tombola gratuite, organisée par la Ville.



**Grand Bazar.** Hélène Mandroux et l'adjoint au développement économique, Marc Dufour, ont sillonné les rues de l'Écusson pour l'édition d'automne du Grand Bazar, la braderie commerciale organisée en partenariat par la Ville et la CCI les 7 et 8 octobre.



**Jumelage avec Heidelberg.** En même temps que l'on célébrait le 50<sup>e</sup> anniversaire du jumelage de la Ville avec Heidelberg, on fêtait le 45<sup>e</sup> anniversaire de la Maison de Heidelberg à Montpellier, en présence d'Hélène Mandroux et des adjoints Perla Danan et Philippe Thinès.

**Foire internationale de Montpellier.**

Inauguration du stand de la Ville en présence du maire et de nombreux élus. Un stand aux couleurs de Montpellier, élue capitale de la biodiversité.



**Un hommage à Georges Frêche,** décédé il y a un an, s'est déroulé dans le hall de la mairie en présence du maire Hélène Mandroux, des élus et du personnel municipal.



**Marathon.** Beau succès de fréquentation pour le 2<sup>e</sup> marathon de Montpellier qui s'est déroulé le 16 octobre. Plus de 4000 sportifs étaient au départ sur la Comédie.



**Handicomédie.** Les adjointes au maire, Magalie Couvert et Hélène Qvistgaard ont coupé le ruban inaugural, le 21 octobre, en présence de Jocelyne Roche, du Comité de liaison et d'Alain Mirault, de l'Association des paralysés de France.



## Conseil municipal

### Conseil municipal du 3 octobre 2011

Adoption de l'ordre du jour.

Adoption du procès-verbal du Conseil municipal du 25 juillet 2011.

**1. Modification** du règlement intérieur du Conseil municipal.

**2. Élection** des membres des commissions municipales. Administration de la collectivité (A. De La Grange, C. Sudres, N. Bigas, S. Mella, H. Qvistgaard, S. El Atmani, L. Fargier, T. Capuozzi-Boualam, J. Domergue, F. Viguié). Politiques publiques municipales (M. Couvert, H. Martin, A. Benezech, M. Aslanian, B. Abbou, A. Boyer, M. Castre, N. Miraoui, G. Lannelongue, J.-L. Roumégas).

**3. Convention** cadre de partenariat avec Ateliers Arts de France.

**4. Vente** à Ateliers d'Art de France de la chapelle de la Visitation, rue de l'Université.

**5. Maison médicale** de garde Jean-Bouyer. Convention d'occupation du domaine public Ville de Montpellier / Association Maps.

**6. Convention** conclue entre l'Etat et la Ville de Montpellier relative au fonctionnement de l'aire d'accueil des gens du voyage de Bionne.

**7. Aires piétonnes** secteur Merci - Courreau - Gambetta - Saunerie - Jeu de Paume - Ledru Rollin. Objectifs et modalités de la concertation.

**8. Convention** de partenariat avec l'association d'entreprises Mill'énergies.

**9. Marchés** de plein air Port Marianne - Malbos - Saint Martin. Prolongation de gratuité de la redevance de l'emplacement.

**10. Autorisation** de signer le marché pour la location de chalets de Noël.

**11. Marché public** à procédure adaptée, relatif aux travaux d'installation et d'entretien du patrimoine électrique extérieur.

**12. Attributions** de subventions dans le cadre de la solidarité.

**13. Élargissement** de l'avenue de Nîmes. Acquisition des parcelles CD 768 et CD 770.

**14. ZAC Ovalie.** Concession d'aménagement Ville/Serm.

**15. GrandCœur.** Attribution de subventions pour le ravalement obligatoire des façades.

**16. Cession** à Hérault Habitat du terrain de Camperiols, rue des Avelaniers.

**17. Approbation** d'un compromis de vente pour l'acquisition de la propriété dit le Coteau.

**18. Élargissement** de la section de la rue des Acconiers comprise entre le Lez et l'avenue du Pont-Trinquat.

**19. ZAC Port Marianne - Jacques Cœur.** Modification du programme des équipements publics.

**20. Approbation** de la convention Ville/SNI sur l'étude urbaine et paysagère du secteur Lodève-Liberté.

**21. ZAC du Coteau** (quartier Hôpitaux-Facultés).

Mise à disposition du public du bilan de la concertation.

**22. ZAC Nouveau Saint-Roch.** Déclassement du domaine public communal d'une partie de la parcelle EW 557 et vente à la Serm de l'assiette foncière de l'ilot 1.

**23. ZAC Port Marianne - Rive gauche.** Agrément de candidature Bouygues Immobilier (Lot 1A).

**24. Avis** de la Ville sur le projet de SCOT de la Communauté de communes du pays de l'Or.

**25. Dénomination** de voies.

**Affaire 7.** La piétonisation s'étend aux boulevards Ledru-Rollin, Jeu-de-Paume et aux rues Marceau et Faubourg-du-Courreau.

## Davantage de place aux piétons

Le plan local de déplacement lancé par la Ville en février 2010 et la prochaine mise en service de la troisième ligne de tramway nécessitent l'extension du périmètre de l'aire piétonne Gambetta/Saunerie en cours de réalisation. C'est à l'unanimité que le Conseil municipal a acté la délimitation de cette nouvelle piétonisation. Elle inclura, à l'est, les boulevards Ledru-Rollin et Jeu-de-Paume (entre la place Giral et la place Laisac) et au Nord, le secteur compris entre les rues de la Merci, Faubourg-du-Courreau, le cours Gambetta et la rue Marceau.

Cette opération entre dans le cadre de la revitalisation commerciale du boulevard du Jeu de Paume. Elle s'inscrit également dans le projet de rénovation urbaine du quartier Centre - secteur Gambetta qui vise à améliorer le cadre de vie et notamment des espaces publics du secteur et à répondre aux demandes des associations de quartier. « Notre volonté est de réduire considérablement les nuisances de la circulation, indique le 1<sup>er</sup> adjoint, Serge Fleurence. Nous allons organiser et gérer l'accès des professionnels (entreprises, artisans, ...) en fonction des

besoins réels de leurs interventions et en tenant compte des contraintes d'exploitation du tramway ».

Ce projet s'accompagnera de la poursuite de la requalification du boulevard du Jeu-de-Paume, dans la continuité des travaux de la ligne 3 réalisés côté nord du boulevard; ainsi le côté sud sera requalifié (trottoirs larges, matériaux de qualité) en anticipation de la future ligne 4 du tramway, pour un boulevard entièrement remis à neuf entre la rue Marceau et la place Laissac.

Une réunion publique de concertation devra être

organisée (voir encadré ci-dessous). Cependant, la piétonisation de ce secteur ne se fera pas avant la mise en place définitive du nouveau plan local de déplacements d'ici quelques semaines. La volonté de la Ville d'écarter le trafic de transit du centre-ville trouve sur le boulevard sa concrétisation la plus spectaculaire; c'est la réorganisation complète du schéma de déplacements qui permet aujourd'hui la reconquête de ce boulevard. Celle-ci ne sera d'ailleurs effective qu'une fois réalisée la mise à double sens des quais du Verdanson. ■



La rue Marceau bientôt interdite aux voitures.

### Réunion de concertation

La mise en place du plan local de déplacement et l'aménagement du boulevard du Jeu-de-Paume, par anticipation au projet de création de la 5<sup>e</sup> ligne de tramway, conduisent à proposer l'extension du périmètre de l'aire piétonne sur le secteur Gambetta/Saunerie, en cours de réalisation. Par délibération, en date du 3 octobre 2011, le Conseil municipal a adopté les objectifs et les modalités de concertation relative au projet de piétonisation de cette aire piétonne « Merci-Courreau-Gambetta-Saunerie-Jeu de Paume-Ledru Rollin ».

Dans le cadre de la concertation, - une réunion publique se tiendra le 6 dé-

cembre à 18h à la Maison de la Démocratie, 16 rue de la République.

- un dossier technique de présentation du projet ainsi qu'un registre seront mis à disposition à la mairie de Montpellier - 5<sup>e</sup> étage Direction du Génie Urbain - salle Lironde 1 - 1 place Georges-Frêche, du lundi 5 décembre à 8h30 au vendredi 23 décembre à 17h.

Chacun pourra prendre connaissance des dossiers et consigner ses observations sur le registre pendant la période, du lundi au vendredi inclus, sauf les jours fériés, de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h. À l'issue de la concertation, le Conseil municipal tirera le bilan de la concertation.

## Conseil municipal

**Affaire 20.** Une convention entre la Ville et la SNI financera une étude urbaine et paysagère du secteur Lodève-Liberté.

## Imaginer l'avenir

La Ville de Montpellier a lancé une réflexion urbaine et paysagère sur le secteur Lodève-Liberté. En septembre, elle a confié cette démarche à un groupement d'études pluridisciplinaire composé de l'agence d'architecture, urbanisme et paysage Traverses (mandataire), de l'architecte du patrimoine Régis Nebout et de l'ingénieur-conseil Jacques Vanel. Pour financer cette étude, la Ville s'associe à la Société nationale immobilière (SNI), important propriétaire sur ce secteur, qui apportera sa contribution. Situé dans le quartier des Cévennes, le secteur "Lodève-Liberté", d'une superficie d'environ 30 hectares, est bordé par l'avenue de Lodève au nord, l'avenue de la Liberté au sud, l'avenue des Garrats à l'ouest et la rue de la Taillade à l'est. Le site est directement concerné par l'arrivée de la ligne 3 du tramway, qui le longera sur toute sa façade nord et le desservira en deux stations. « Il est en pleine mutation, explique Michaël Delafosse, adjoint délégué à l'urbanisme. Le départ de la gendarmerie vers le parc Montcalm, entraînera la libération, d'ici la fin de l'année d'une emprise de 3 hectares. D'autre part, il y a la cession de



Un secteur en pleine mutation.

terrains par le Ministère de la Défense, à la SNI, jusqu'à présent gestionnaire des logements de la Résidence de Latre de Tassigny et titulaire de deux baux emphytéotiques sur les autres terrains. Enfin, le centre commercial Casino-Celleneuve est vieillissant. Sa restructuration est en cours d'étude. En outre, il semble opportun de s'interroger sur les possibilités de mise en valeur du château de la Piscine et de son parc qui sont l'un et l'autre protégés. » ■

**Affaire 12.** Des subventions sont accordées aux associations aidant les plus démunis. Un geste solidaire adopté à l'unanimité.

## Soutenir ceux qui agissent

Nombreux sont les acteurs montpelliérains qui œuvrent au quotidien pour rendre notre ville plus solidaire et accueillante à l'égard de nos concitoyens les plus démunis. C'est la raison pour laquelle le Conseil municipal a débouqué des subventions à hauteur de 17 500 € pour trois associations qui agissent dans ce secteur. Notamment l'association Nous qui propose des activités destinées aux jeunes des quartiers Mosson et Cévennes. « Son intervention, indique Christiane Fourteau, adjointe déléguée aux actions solidaires, consiste essentiellement dans l'organisation de soutien scolaire. Cette aide personnalisée permet de faciliter l'intégration des jeunes en milieu scolaire ». Une aide financière est également accordée à Médecins du monde afin que l'association mette en place une aide à l'achat du

timbre (30 €) qui ouvre des droits à l'Aide médicale d'État. Celle-ci permet l'accès aux soins des personnes étrangères résidant en France de manière ininterrompue depuis plus de trois mois, mais qui sont en situation irrégulière. « Une enquête révèle que la plupart des personnes rencontrées sur la commune n'ont pas les ressources suffisantes pour pouvoir payer ce droit d'entrée, explique Christiane Fourteau. Ce qui constitue un frein à l'accès aux soins des plus démunis ».

Enfin, l'association Césam migrations santé, qui soutient l'intégration des familles immigrées par le biais de la santé, souhaite développer sur les quartiers Cévennes et Mosson le projet Réseau langage et territoire, qui vise à fédérer l'ensemble des structures impliquées sur ces territoires par la thématique du langage. ■

**26. Délégation** de service public parking Arc-de-Triomphe. Autorisation de signature de l'avenant n°2.

**27. Avenant** au marché de travaux Colas (Lot n°1) pour l'aménagement des abords du Polygone (rue des Pertuisanes et carrefour Michelet).

**28. Autorisation** de signer le marché de conception-réalisation pour la modernisation du système d'alerte de crues.

**29. Autorisation** de signer les marchés pour l'aménagement du carrefour Vanières / Pas-du-Loup.

**30. Autorisation** de demande de subvention pour le traitement aérien contre la chenille des pins.

**31. Rénovation** urbaine. Approbation de la programmation d'actions 2011.

**32 à 37. Petit Bard - Pergola.** Convention Ville / Electricité Réseau de France. Convention Département / Ville, relative à l'ouverture du Fonds de solidarité pour le logement pour la solvabilisation des propriétaires-occupants. Convention territoriale de rénovation urbaine. Avenant n°8 simplifié. Avis sur l'avenant n°2. Demande d'agrément de candidature Lot M - A.C.M. Demande d'agrément de candidature Lot K - Hérault Habitat.

**38 à 40. Rénovation urbaine** du quartier Mosson. Autorisation de démolir la Tour Cambon. Convention financière et de transfert de maîtrise d'ouvrage entre la Ville et le Conseil général pour l'aménagement de la rue Professeur-Blayac. Approbation de l'avenant simplifié n°5.

**41. Attribution** de subvention pour l'opération programmée d'amélioration de l'habitat.

**42. Aménagement** de la future crèche Adélaïde-Cambon et réhabilitation de la halte-garderie Mary-Poppins.

**43. Attribution de subventions** à des associations.

**44. Mise à disposition** de salles à titre gratuit aux associations.

**45. Dénomination** de la salle sportive du quartier du Petit-Bard, Abdenour-Tatai.

**46. Attribution** de subvention dans le cadre du Contrat urbain de cohésion sociale.

**47 à 48. Sport solidaire.** Attributions de subventions.

**49. Attribution** du marché pour les prestations de transport avec chauffeur d'enfants et d'adolescents.

**50. Attributions** de subventions à diverses associations sportives dans le cadre de la Cohésion sociale.

**51. Autorisation** de signer les marchés pour la location et la maintenance de matériel d'hygiène, accessoires et de tapis de sol.

**52. ZAC Port Marianne - Consuls de Mer.** Acquisition par la Ville à la société Icade Promotion Logement de l'opération Central Park de 2 lots de volume destinés à usage de bureaux et de crèche. Avenant n° 1.

**53. Réparations** sur les bâtiments communaux.

**54. Autorisation** de signer le marché pour la signalétique pour les chantiers et les bâtiments communaux.

**55. Autorisation** de déposer un permis de construire place Francis-Ponge.

**56. Conventions** d'occupation précaires et révocables de la copropriété Les Jardins d'Anne.

**57. Convention** entre la Ville et l'association Les chiens andalous (dispositif École et cinéma).

**58. Participation** de la Ville à la Biennale des jeunes créateurs d'Europe et de la Méditerranée.

**59. Attribution** d'une subvention à l'association Elan d'art.



**Conseil municipal**

**60. Théâtre Jean-Vilar.** Demande de subvention auprès de l'Etat.

**61. Classes de découverte.** Désignation des organismes pour la période de septembre à décembre 2011.

**62. Dénomination** du nouveau groupe scolaire (quartier Port Marianne).

**63. Réalisation** d'une nouvelle école primaire dans le quartier Port Marianne. Lancement d'un concours de maîtrise d'œuvre, autorisation de déposer un permis de construire et demande de subventions.

**64. Modification** du tableau des effectifs.

**65. Création** de postes d'agents recenseurs et rémunération de ces postes.

**66. Mise à disposition** à titre gracieux de locaux municipaux pour l'organisation d'élections primaires par les partis politiques.

**67. Tarifs** publics pour le parking du nouvel hôtel de ville.

**68. Inspection** générale externalisée. Organisation et autorisation de signer les marchés correspondants.

**69. Modification** du nombre de cartes professionnelles attribuables.

**70. Attributions** de subventions à des associations et partenaires.

**71. Adoption** du rapport définitif pour l'exercice 2011 de la commission d'évaluation des transferts de charges de la Communauté d'Agglomération.

**72. Rapport** définitif sur l'examen de la gestion de la Serm.

**73. Élection** des membres de la commission d'appel d'offres : T.Capuozzi-Boualam, M.Passet, M.Lévita, F.Tsitsonis, M.-J. Augé-Caumont.

**74. Désignation** des représentants de la Ville au Conseil d'administration de l'association Media forma sud : P.Saurel, M.Delafoffe.

**75. Désignation** du représentant de la Ville à la Fédération nationale des métiers du stationnement : P.Thinès

**76. Désignation** des représentants de la Ville au Festival international du cinéma méditerranéen : P. Saurel, M.Passet, M.Aslianian, N.Miraoui, A.Boyer.

**77. Désignation** des représentants de la Ville au Conseil d'administration du Festival international Montpellier danse : P.Saurel, M.Delafoffe, F.Tsitsonis.

**78. Désignation** des représentants de la Ville au Conseil d'administration de l'Association Festival Radio France Montpellier Languedoc-Roussillon : H.Mandroux, P.Saurel.

**79. Désignation** des représentants de la Ville au Conseil d'administration et à l'Assemblée générale de l'Association de l'opéra et Orchestre national de Montpellier et de Languedoc-Roussillon (Euterp) : P.Saurel, P.Thinès, P.Danan.

**80. Désignation** des représentants de la Ville au Conseil d'administration de l'Association de la Comédie du livre, littérature et bandes dessinées : P. Saurel, P.Danan.

**81. Désignation** de la représentante de la Ville à la Ligue mondiale des villes historiques : P.Danan.

**82. Vœu** de soutien à la motion Palestine déposée à l'ONU.

Prochain Conseil municipal le 7 novembre, à 18h, à la salle des rencontres de l'hôtel de ville.

**Affaires 3 et 4.** La chapelle de la Visitation est vendue à Ateliers d'art de France, qui s'engage à y réaliser un espace d'exposition.

## Nouvelle destinée pour la chapelle

Chapelle datée du XVII<sup>e</sup> siècle, la Visitation appartient à la Ville depuis 1976. Le Conseil municipal vient d'accepter de vendre ce bâtiment désacralisé au syndicat professionnel des métiers d'art, Ateliers d'art de France (AAF) qui souhaite s'implanter à Montpellier. Fort de 2 800 adhérents représentant 217 métiers, le syndicat envisage d'aménager une salle d'exposition dans la nef, une salle de projection et une vidéothèque, ainsi qu'un lieu de vente et quelques bureaux. AAF est notamment l'organisateur du Festival international du film sur l'argile et le verre (Fifav), qui se tient tous les deux ans à Montpellier.

### Des projets pour les 10 ans à venir

Le montant de la vente est fixé à 450 000 € qui correspond au montant des travaux réalisés par la Ville sur ce bâtiment depuis 35 ans. La Ville a posé quelques conditions à l'acceptation de la vente : que le syndicat s'engage à réaliser les travaux de conserva-

tion et de restauration (estimés à 1,2 M€) et d'utiliser le site, inscrit à l'inventaire des Monuments Historiques, à des fins essentiellement culturelles. Une clause de rétrocession est prévue en cas de non respect de l'affectation.

Parallèlement, la Ville a signé une convention avec AAF pour mener conjointement des actions novatrices. « Depuis plusieurs années, nous favorisons l'implantation et la promotion des activités de l'artisanat d'art en centre-ville, explique Marc Dufour, adjoint délégué au développement économique et commercial. S'associer avec Ateliers d'art de France permet de faire bénéficier notre ville d'une structure de dimension nationale et d'un savoir unique sur la mise en valeur de pièces artisanales ».

La Ville souhaite soutenir différents projets dans les 10 ans à venir. Non seulement soutenir le Fifav, mais aussi lancer un salon de la création et du design ainsi qu'un concours de jeunes créateurs. Un parcours métiers d'art dans la ville est également en gestation. ■



Le futur " temple " de l'artisanat, situé à l'angle des rues de l'Université et Arc-des-Mourgues.

**Conseil municipal**

**Biodiversité.** La Ville est reconnue à l'échelle nationale pour son action en faveur de l'environnement.

## Montpellier, capitale verte

Le 19 octobre, le maire Hélène Mandroux et Jacques Touchon, adjoint délégué à la biodiversité ont reçu à Paris pour la Ville de Montpellier, le prix de la " Capitale française de la biodiversité 2011 ", dans le cadre du concours récompensant les collectivités locales qui s'engagent dans la préservation de la biodiversité. organisé par Natureparif, le concours mettait à l'honneur les politiques visant à protéger le patrimoine naturel autant que le bâti. Ce palmarès est le résultat de l'évaluation faite par un Comité scientifique et technique présidé par Philippe Clergeau, écologue, professeur au Muséum National d'Histoire naturelle, et composé de

jouer un rôle majeur en matière de préservation de la biodiversité. Consciente de l'importance de sa richesse faunistique et floristique et dans l'optique de préserver la biodiversité, la ville s'est engagée à plusieurs niveaux.

D'abord au niveau international en étant membre de la Convention sur la diversité biologique de l'Unep (United Nations Environment Programme) et en rejoignant le réseau " Global Partnership on Cities and Biodiversity " afin de partager les avancées en matière de développement urbain respectueux de la biodiversité. Ensuite au niveau national, en adhérant récemment à la stratégie nationale

de prise en compte et d'amélioration continue du volet environnemental et social des opérations d'urbanisme. Il a pour ambition d'évaluer la durabilité d'un projet d'aménagement et permet ainsi à la collectivité de choisir le projet qui a le moins d'impact sur l'environnement. Une brochure a été créée pour sensibiliser et informer le public sur l'impact environnemental des aménagements et pour avoir une portée plus importante. Ainsi en évaluant les projets en amont de leur réalisation, l'Aura incite à une meilleure prise en compte des espaces de nature et de la biodiversité en ville.

• Le " Réseau Vert ", une action de gestion et de suivi de la biodiversité locale. Afin de préserver et favoriser la richesse patrimoniale naturelle de Montpellier, la Ville a mis au point ce réseau vert reliant les espaces de nature de manière à jouer un rôle de connexion écologique mais aussi un rôle fonctionnel de déplacement doux. Lancé en 2007, il a fait l'objet d'une étude à l'échelle de la Ville et a été complété par le projet de valorisation des espaces délaissés (voirie, grandes friches, micros-espaces, petites friches, talus). Pour développer cette trame, la Ville mène une politique de maîtrise foncière et ouvre de nouveaux tronçons chaque année. La réflexion sur les espaces délaissés a été croisée avec la démarche de réseau vert et permet d'établir des connexions entre le réseau des parcs et le réseau de nature spontanée pour une gestion globale et cohérente de la nature de la Ville.

• L'opération " Jardin DeMain " est un projet citoyen en lien avec la biodiversité. Avec cette opération, la Ville a voulu impliquer les citoyens dans les actions en faveur de la biodiversité. Le principe de cette initiative est de (ré)aménager, avec les habitants d'un quartier et en 24h, un espace commun, pour restaurer la nature et le cadre de vie et en faire un lieu de convivialité et de richesse biologique. L'opération 2010 a eu lieu au Lemasson, au cœur d'une résidence d'habitat social pour faire d'une cour minérale un jardin riche de diversité et partagé par les habitants.

Au-delà de ces actions, c'est bien la politique globale menée par Montpellier, détaillée dans son plan Biodiversité 2010-2014, qui est saluée comme exemplaire. Depuis 2010, la Ville de Montpellier a engagé 110 actions de préservation de la biodiversité ce qui représente un budget annuel de 11 millions d'euros. En 5 ans, elle a planté 12 000 arbres. Elle dédie 1/3 de surface aux espaces verts dans chaque nouveau quartier. Signataire de la Convention pour la diversité biologique avec Bonn, Montréal, Mexico, Curitiba, Nagoya et Hyderabad, la Ville participe également à 15 projets internationaux. ■



La Ville est distinguée pour son action volontariste en faveur de l'environnement.

chercheurs, de naturalistes, d'urbanistes, de praticiens et de spécialistes de la nature en ville. Le jury a apprécié les outils innovants développés par la capitale languedocienne pour intégrer la nature et la biodiversité dans l'urbanisme, pour connaître, cartographier et gérer l'ensemble des espaces de nature dans la ville y compris les friches ou encore la création d'un jardin avec les habitants menée dans une résidence d'habitat social.

Ce prix récompense une action engagée par la Ville depuis plusieurs années au niveau local et international qui témoigne de sa volonté de

pour la biodiversité. Et enfin au niveau local, en se dotant d'un plan d'action pluriannuel 2010-2014 en faveur de la biodiversité.

### Des actions innovantes

À Montpellier, l'environnement trouve visiblement sa traduction dans la volonté d'organiser l'espace et de préserver la nature. Trois actions innovantes illustrent cette excellence : • Le guide " Aura " (Améliorer l'urbanisme par un référentiel d'aménagement), qui est une action d'aménagement du territoire et de planification. Ce guide est un référentiel partagé



**Tribune politique****La majorité municipale****Pour une démocratie de l'engagement****Max Lévíta, président du groupe socialiste – mouvement des citoyens et apparentés**

La réussite du processus des primaires citoyennes, notamment à Montpellier, démontre une réelle envie de nos concitoyens de se saisir de la chose publique. Plusieurs modèles existent qui renvoient chacun à une démocratie : Porto Alegre (démocratie participative), participation de proximité (démocratie de proximité), fonds communautaires dans les quartiers (développement communautaire)... À l'échelle de la Ville, notre méthode de concertation doit réunir tous ceux intéressés à agir vers une approche plus délibérative. La démocratie aujourd'hui doit rassembler tous ceux qui se sentent "exclus".

L'"expertise" montpelliéraine dans le domaine du Vivre ensemble constitue notre base commune de départ.

**Une honteuse spéculation Michel Passet, président du groupe communiste**

Le démantèlement du groupe bancaire Dexia traduit l'échec d'une gestion purement spéculative, pourtant visible dès 2008, année où le gouvernement français avait renfloué une première fois de plusieurs milliards, cette banque des collectivités.

Lors d'un vœu au conseil municipal en 2008, le groupe communiste déclarait : « Les caisses de l'Etat sont vides, les déficits se creusent. Fini le temps de l'épargne « à la papa », finis les emprunts garantis par l'Etat pour des collectivités territoriales... Il y a

quelques mois, on nous vantait l'intérêt de réaliser des emprunts et de travailler avec Dexia. Est-ce qu'on maintiendrait aujourd'hui le même discours? ».

Dans l'intérêt des contribuables, des collectivités, il est nécessaire de créer un pôle public financier qui mette les financements publics à l'abri de la spéculation.

**Notre nouvelle mairie Frédéric Tsitsonis, pour le groupe centriste MoDem – PRG**

Le 14 novembre fera date dans l'histoire et le développement de Montpellier : c'est l'ouverture au public de notre nouvelle mairie. Elle symbolise le passage à une ère plus moderne avec le regroupement en un seul lieu des services municipaux jusqu'alors éparpillés. Cet outil majeur rendra

plus fonctionnel le travail des agents municipaux, ainsi que l'accueil des Montpelliérains.

Nouvelle ère aussi, car elle répond aux exigences du développement durable avec la présence de 1300m<sup>2</sup> de panneaux photovoltaïques, la maîtrise de ses consommations énergétiques et une accessibilité renforcée.

Ce bâtiment permettra de créer une nouvelle centralité sur la ville avec des potentialités de développement économique dans un environnement naturel avec le Lez et le parc urbain. Tout cela préfigure la ville de demain : une ville nature.

**Jumelages****Sarah El Atmani pour le groupe Société civile**

La politique de jumelage de la ville est très importante pour le développement de

son rayonnement international. Montpellier est jumelée avec sept villes à travers le monde et d'autres projets sont en cours. La coopération décentralisée et l'écodéveloppement sont autant de chances à prendre en considération. Il va de soi que les répercussions en termes d'image, d'opportunité d'investissement pour les acteurs économiques de part et d'autre et d'animation interculturelle sont sans équivalent. Les jumelages effectués par Montpellier s'inscrivent dans le droit fil de ces considérations. Dans quelques mois se déroulera une grande fête qui mettra à l'honneur nos jumelles. Venez nombreux découvrir et vous enrichir de leur histoire. Explorons ensemble ces belles contrées du monde.

**L'opposition municipale****Un palais sur le Lez****Jacques Domergue, président du groupe UMP - Non Inscrits & Gauche moderne**

Payée par les deniers publics - et donc par vos impôts -, la nouvelle mairie ouvre enfin ses portes. Après de longs travaux et d'innombrables dérapages dans le budget annoncé, vous allez enfin découvrir ce palais flamboyant, un des bâtiments les plus chers de France, construit dans notre cité où les taux de chômage et de pauvreté sont parmi les plus élevés...

Lors des dernières municipales, nous avions dénoncé cette dépense démesurée pour les finances de la ville. Alors que la municipalité socialiste prétendait que le bâtiment allait coûter 90 millions d'€, la facture

s'élèvera pour les contribuables montpelliérains à 140 millions, soit encore plus que ce que nous avions alors annoncé.

En cette période de crise, ce bâtiment au luxe insolent est orné d'œuvres d'art et de meubles au coût exorbitant. Le bureau du maire y est d'ailleurs bien plus spacieux que bon nombre d'appartements dans lesquels vivent de nombreux Montpelliérains. Triste constat pour un bureau qui sera malheureusement le plus souvent désert.

Aujourd'hui, alors que l'endettement de la ville et les impôts locaux atteignent des niveaux records, nous ne pouvons que déplorer ce gaspillage d'argent public. Pour nous, chaque euro devrait être dépensé utilement

pour l'intérêt général. Nous sommes à votre disposition pour vous rencontrer. Contact : 04 67 85 78 96 groupe.umpni.montpellier@gmail.com

**Doublement de l'A9: Sarkozy piétine le Grenelle de l'environnement****Jean-Louis Roumégas, président du groupe Europe-Ecologie-les Verts et NPA-FASE**

En annonçant le 29 septembre sa décision de réaliser le doublement de l'A9 au niveau de l'agglomération de Montpellier, le gouvernement UMP confirme sa proximité avec les lobbies pétroliers et autoroutiers qui œuvrent pour revenir sur les avancées du Grenelle de l'environnement.

Doublement de l'A9 en direction de l'Espagne en passant de

2 x 3 voies à 4 x 3 voies - soit une emprise de près de 100 mètres! C'est d'abord doubler les capacités offertes au trafic poids lourds là où il faudrait opérer un basculement massif de la route vers le rail. C'est aussi doubler la pollution et les nuisances environnementales pour les territoires et les populations.

Le gaspillage d'argent public (1 milliard€ au total) est inacceptable. La situation financière des collectivités exige des politiques responsables et économes. Il faut donner la priorité absolue aux transports non polluants.

Le Conseil Fédéral d'EELV l'a décidé à l'unanimité le 17 septembre : l'abandon de ce projet sera une des priorités des écologistes pour la présidentielle et les

législatives, comme celui du projet du nouvel aéroport de Nantes, il figure désormais à l'agenda politique de 2012.

**Contribuables en colère Martine Petitout, indépendante**

Si vous souhaitez comprendre pourquoi Montpellier est la grande ville la plus taxée, consultez : <http://pagesperso-orange.fr/ach34>

Vous pouvez faire part de vos doléances sur vos impôts locaux et leur utilisation par mail : [ach34@wanadoo.fr](mailto:ach34@wanadoo.fr) ou par tél : 04 67 03 44 44.

**Vies de quartier**

L'image du mois



Aux Arceaux, le 1<sup>er</sup> octobre était une journée de fête avec la 2<sup>e</sup> édition d'"À la découverte des Arceaux", organisée avec les associations Prod'activity et Holdhub. Entre le concours de pétanque du matin et le repas de quartier du soir, les enfants ont tenu leur braderie durant l'après-midi.



# Montpellier centre

**Figuerolles - Les Arceaux - Boutonnet - Les Beaux-arts - Les Aubes - Antigone - Gambetta - Comédie - Gares - Centre Historique**



**Inauguration de la résidence Via Némausus**, située 13 avenue de Nîmes, en présence d'Hélène Madroux et des élus, Max Lévi (président de la Serm), Hélène Qvistgaard, Michaël Delafosse, Christian Bouillé et Fanny Dombre-Coste. Au total, 15 nouveaux logements sociaux construits dans le cadre de l'opération GrandCœur.



## le billet de votre élue

**« Le poste de police municipale Ecusson a déménagé dans de nouveaux locaux »**

**Magalie Couvert**  
adjointe déléguée au quartier

Depuis 2005, la circulation pour tous les véhicules à moteurs dans l'Ecusson est réglementée. L'accès à l'aire piétonne est autorisé sans justificatif tous les jours de 4h à 9h sauf le dimanche. En dehors de ces créneaux, une autorisation peut être accordée par l'obtention d'une carte d'accès, le Pass Ecusson. C'est le poste de police municipale Ecusson Centre-ville qui la délivre. Ce dernier a quitté la rue Foch, le 10 octobre, pour s'installer dans de nouveaux locaux mieux adaptés situés 19bis rue Durand. Ils accueillent le centre de contrôle des accès à la zone piétonne, ainsi que des guichets d'accueil, afin de recevoir les habitants de l'Ecusson, ainsi que tous les usagers du centre-ville (commerçants, artisans, personnes handicapées desservies par un tiers, déménageurs...) qui viennent y demander le Pass Ecusson. Il est aussi possible d'effectuer cette démarche par mail : acceszonepietonne@orange.fr

### CONTACTS

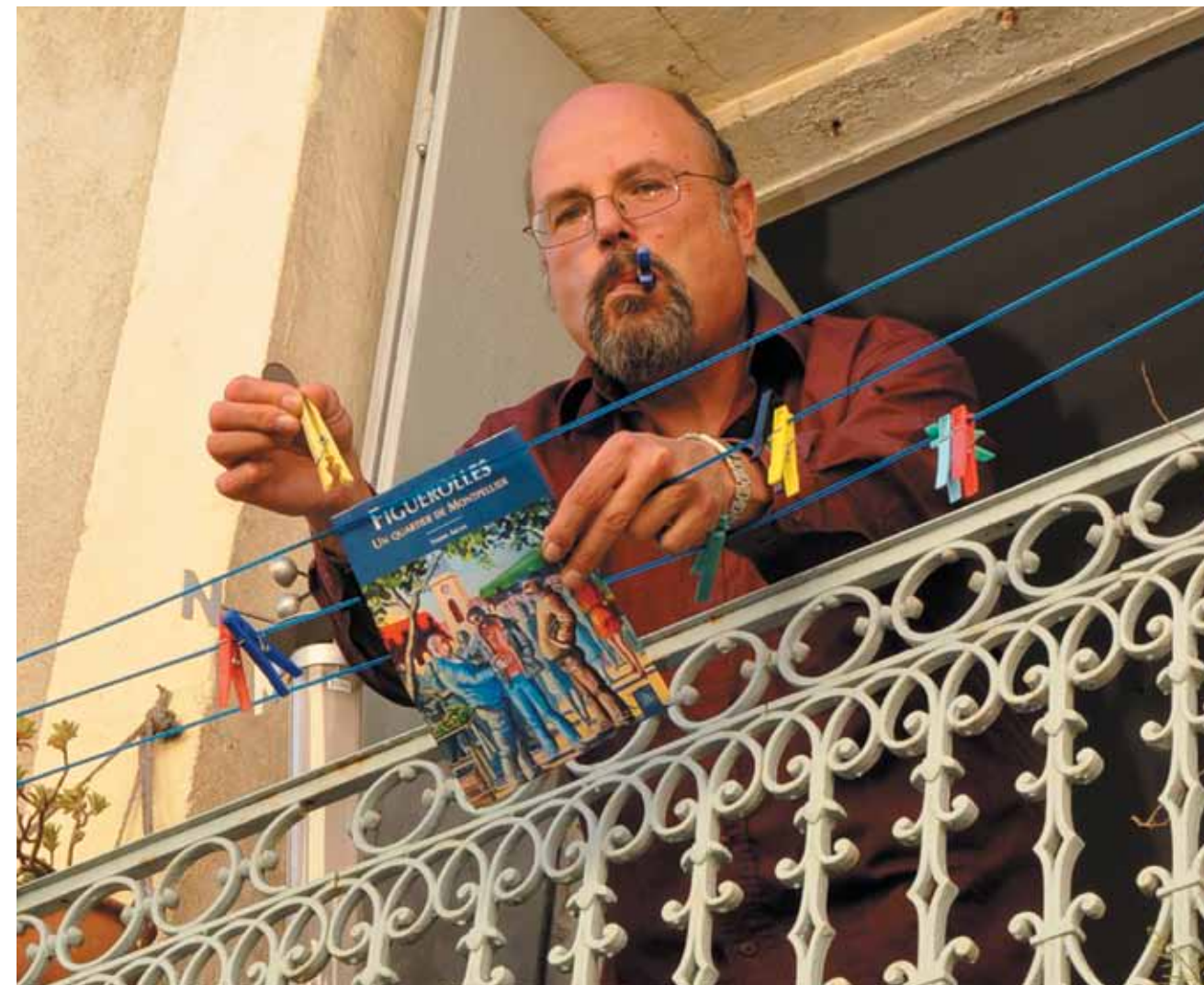
■ **Magalie Couvert/04 34 88 76 85**  
Hôtel de Ville, 1 place Francis-Ponge  
■ **Fanny Dombre-Coste/04 67 34 88 05**  
Maison de la Démocratie,  
16 rue de la République

**Thierry Arcaix**, le spécialiste ès Figuerolles, invite à une plongée dans son univers, avec un livre fraîchement sorti des presses, qu'il présente à l'Office de tourisme et une visite guidée du quartier.

# Si Figuerolles m'était conté...

En Thierry Arcaix Figuerolles a trouvé son historien. Ce Montpelliérain, qui est né et habite rue Saint-Antoine, consacre depuis plusieurs années son temps libre à ce quartier qu'il affectionne tant. L'aventure a commencé en Amérique centrale, quand, éloigné de Montpellier durant 2 ans pour effectuer son service militaire, il se rend compte de son attachement pour sa ville. Un sentiment renforcé lorsqu'en 2003, un accident le cloue sur un lit d'hôpital. « Ce sont deux moments de ma vie où j'ai ressenti que mes racines et mes références étaient à Montpellier et plus particulièrement dans mon quartier », explique Thierry Arcaix. Il reprend alors des études et écrit un mémoire sur Figuerolles, puis un livre, Montpellier de A à Z, dans lequel « il entraîne le lecteur hors des sentiers battus et des voies secrètes ».

Investi dans le monde culturel et l'éducation populaire, il collabore depuis 2005, à un titre de presse quotidienne régionale, pour lequel il écrit une chronique hebdomadaire sur le patrimoine. Il contribue aussi, cette année-là, à relancer l'association de La commune libre de Figuerolles, avec des figures du quartier. « Bien évidemment ce n'est plus ce que c'était à l'époque, mais ça a permis de réunir des anciens », poursuit-il. Il collecte des images, des témoignages et par ricochet, il travaille pour sa thèse en sociologie sur le Figuerolles du XVII<sup>e</sup> siècle aux années 1950, « en débordant un peu jusqu'aux années 90 ». Il a tant de matière, qu'il monte une exposition de photos anciennes, récentes, de tableaux et d'objets sur le quartier. Elle a été montrée à la galerie Saint-Ravy du 27 octobre au 6 novembre dernier.



Thierry Arcaix sort son dernier livre, *Figuerolles, un quartier de Montpellier*.

Et ce n'est pas tout, Thierry Arcaix a une actualité bien chargée, puisqu'il sort ce mois-ci un nouvel ouvrage historique : *Figuerolles, un quartier de Montpellier*, qui sert de trame à sa thèse. Il y dresse un portrait du quartier, depuis sa naissance, il y a plus de quatre siècles, où la vie s'installe hors des murs de la cité et plus particulièrement dans ce lieu, car l'eau y est présente à quelques mètres sous terre. D'où l'implantation de nombreux jardins et la vie qui s'organise autour d'eux. Il présente son livre, le 23 novembre à 18h30 dans le cadre des Rencontres de l'Office de tourisme, lors d'une mini-conférence. Toujours avec l'Office de tourisme, il amènera le public découvrir le quartier lors d'une visite guidée en cours de programmation. ■  
Infos : [www.thierryarcaix.com](http://www.thierryarcaix.com) ou Office de tourisme 30 allée Jean-de-Lattre-de-Tassigny. 04 67 60 60 60 [www.ot-montpellier.fr](http://www.ot-montpellier.fr)

**Les Briscarts**, cette association d'artistes montpelliérains, ouvrent leurs ateliers, les 3 et 4 décembre.

## Entrez chez les artistes

« Cette édition qui a lieu les 3 et 4 décembre, c'est la création d'un "in" et un "off" », annonce Agnès Plumelle nouvelle présidente de l'association des Briscarts. Cette distinction permettra de labéliser les artistes professionnels dans ce parcours d'ateliers d'artistes proposé deux fois par an. Cette édition sera celle de la maturité artistique. Ils seront trente trois à ouvrir

leurs portes l'espace du week-end. Une manière pour les professionnels de rencontrer des galeristes, ainsi qu'un large public qui n'ose pas toujours entrer dans l'intimité des créateurs, qu'ils soient peintres, sculpteurs, photographes... Alors, n'hésitez pas à pousser les portes des ateliers lors du premier week-end de décembre, et pourquoi pas, dénicher des cadeaux. ■  
Infos : plan du parcours sur [www.briscarts.com](http://www.briscarts.com)



Les artistes François Bouet, Agnès Plumelle et Denise Adra-Ciurana.

### Assises de la réussite éducative

En vue de la préparation des 2<sup>e</sup> Assises locales de la réussite éducative, des réunions préparatoires ont lieu dans les quartiers avec l'ensemble des acteurs éducatifs de la ville. Pour le quartier, la rencontre a lieu le 16 novembre à 9h, à la Maison des Chœurs. Elle permettra de débattre des thématiques retenues dans le cadre du projet éducatif local.  
Infos : 04 67 34 70 64

### Une piste cyclable à Mermoz

Afin d'améliorer la sécurité des cyclistes, la Ville aménage des pistes cyclables et refait le revêtement de chaussée de l'avenue Mermoz. Ils impliquent la neutralisation d'une voie de circulation entre les carrefours Mermoz et Rimbaud. Les travaux devraient être terminés fin décembre et seront suivis par des travaux de finitions et de réalisation des marquages de la chaussée.  
Infos : 04 67 34 70 68

### Pass Ecusson

Depuis le 1<sup>er</sup> octobre, le poste de police municipale Ecusson Centre-ville de la rue Foch a déménagé pour s'installer au 19bis rue Durand. Il est notamment chargé de délivrer les Pass Ecusson du lundi au vendredi de 7h30 à 18h.  
Infos : 04 67 34 70 89

### Appel à bénévoles

La boutique d'écriture & Co recherche des bénévoles pour accompagner les enfants et adolescents dans leurs devoirs. Pré-requis : humour, patience, goût pour la transmission et le travail en équipe. Si vous avez des compétences en français, math, anglais, allemand ou espagnol, dessin, chant ou activités ludiques, elles sont les bienvenues ! Le soutien scolaire a lieu les mardis et jeudis de 17h à 18h30.  
Infos : Boutique d'écriture & Co 76 rue du Faubourg-Figuerolles. 04 67 02 17 41

## Agenda

Les manifestations signalées par ♦ sont gratuites

### Maison pour tous Voltaire 04 99 52 68 45

**Spectacle classique** Improspectus, le 18 novembre à 21h. Troupe composée d'une dizaine de comédiens aguerris aux techniques de gag et à la comédie. ♦

**Journée de l'accordéon**, thé dansant avec orchestre le 20 novembre à 15h avec le Comité de quartier Pasquier Don Bosco. Infos : 04 67 65 41 29

**Danse créative handi-valide**, le 3 décembre de 10h30 à 12h30, avec Danse avec les roues. Pour adolescents et adultes. Infos : 06 74 90 98 22

### Maison pour tous Albertine Sarrazin 04 67 27 24 66

Soirée châtaigne, le 25 novembre à 19h dans le parc de la Guirlande. Soirée conviviale autour d'une soupe chaude et de châtaignes grillées. Concours de chapeaux. ♦

### Maison pour tous Frédéric-Chopin 04 67 72 61 83

**Exposition photos**, *Au cœur de la Zambie*, de Vincent Makoul-Blondeau du 10 au 25 novembre. Vernissage-décrochage, le 25 novembre à 20h30. ♦

**Wook'Impro**, soirée théâtre d'improvisation par les Five Wookies, le 12 novembre à 20h30. Infos : 06 71 71 27 92. Réservations : [thefivewookies@gmail.com](mailto:thefivewookies@gmail.com)

**Concert** de l'Orchestre de chambre Pierre-Laurent Saurel, le 25 novembre à 20h30. Réservation obligatoire. ♦

### Rendez-vous durables :

Avec La Ligue de protection des oiseaux, *Mon balcon est aussi un refuge pour la biodiversité*, le 2 décembre à 20h ♦

Atelier de création avec La Sphère Oblik le 16 décembre à 20h. ♦

### Maison pour tous George-Sand 04 67 79 22 18

**Visite guidée** de l'Agora (Montpellier danse), répétition de Thomas Hauert, le 10 novembre à 17h.

**4h littéraire** : le 8 décembre à 17h30. *Dansantes Racines* Ecritures avec Cristina Crisci. Et l'exposition de Monique Leccœur : *Au cœur de la lumière* à 19h.

**Stage de danse** contemporaine, les 12 et 13 novembre. Tous niveaux pour ado et adultes.

**Atelier de calligraphie** intergénérationnel, le 16 novembre à 14h30 au Club de l'Âge d'Or des Aubes avec Saïd Sayagh.

### Maison pour tous Joseph-Ricôme 04 67 58 71 96

Voir programme du théâtre Gérard-Philipe, en pages 46-48.



# Cévennes

Alco - Petit Bard - Pergola - Cévennes - Saint-Clément - La Chamberte - La Martelle - Montpellier Village



L'hôtel à insectes offert par la ville jumelle Heidelberg, le 30 septembre, et installé dans le parc Font-Colombe, marque la 1<sup>re</sup> station du parcours d'expérience forestière intitulé : « parcours de la biodiversité urbaine ».



## le billet de votre élu

« Dans notre quartier, la biodiversité n'est pas un vain mot »

**Christian Bouillé,** adjoint délégué au quartier, conseiller régional

Le parc Font-Colombe est l'un des sites dans lequel la Ville a installé des refuges à insectes. Tout comme la biodiversité fragilisée, les insectes menacés ont besoin d'être protégés.

Du respect de la nature au respect de soi et des autres, il n'y a qu'un pas.

C'est l'un des axes que la Ville a fixé pour les cinq pôles des « Samedis malins », où les enfants sont accueillis. Le site Armstrong-Delteil connaît un grand succès auprès des enfants.

Par ailleurs, soucieuse d'améliorer le cadre de vie des habitants, la Ville a initié une OPAH\* pour réhabiliter la copropriété Cévennes I. Il s'agit d'une aide financière de l'ANAH\*\*, accordée aux propriétaires occupants ou bailleurs, qui leur permet de rénover leur appartement. Vous pouvez vous renseigner auprès d'une antenne mise en place par la SERM sur le quartier Cévennes I. La Ville et l'Etat vous aident à rénover votre patrimoine dans sa diversité.

\* Opération Programmée d'amélioration de l'Habitat.  
\*\* Agence Nationale de l'Habitat.

### CONTACT

■ **Christian Bouillé**  
Maison pour tous Paul-Emile-Victor,  
1247 av. du Professeur Louis-Ravaz  
Tél. : 04 99 58 13 58

**Le samedi matin**, les enfants scolarisés dans les écoles primaires, peuvent être accueillis gratuitement dans l'un des cinq pôles éducatifs. Ce sont les Samedis malins, avec activités à foison !

# Un vivier de créativité

« J'aime bien venir ici, il y a plein de choses à faire », explique Soukaïna, une assidue du site Armstrong-Delteil. En effet, tous les samedis matin de l'année scolaire, entre 8h30 et 11h30, les enfants de 4 à 11 ans, scolarisés dans les écoles primaires, peuvent être accueillis gratuitement dans l'un des cinq pôles éducatifs mis en place par la Ville. Ce sont les Samedis malins ! De nombreuses activités sont proposées, mais avec une philosophie particulière. En instaurant les Samedis malins, la Ville a fixé des axes que les intervenants des pôles doivent appliquer : développement artistique et culturel, initiation aux comportements respectueux de soi et des autres, pratique des activités sportives, entraînement au débat réfléchi. Mathieu Violle, responsable depuis 2008 du pôle Armstrong-Delteil, explique : « Avec mon équipe, nous mettons ces thèmes en pratique lors des ateliers et cela contribue,

sur un mode participatif et ludique, à l'épanouissement des enfants ».

### Animations et discussions

Ainsi avant de jouer au foot, Karim, Khalid, Ayoub et leurs camarades ont choisi et ont réfléchi aux règles. Avec Alix

et Mohcen, leurs animateurs, ils ont déterminé s'il était préférable de jouer au foot à 7 ou au soccer street. Certains enfants ont consulté sur Internet les règles et les ont expliquées aux autres. Dans cet élan, les enfants ont l'idée d'organiser un tournoi avec les autres pôles et de créer un



Abdelwahab ponce une ogive en bois pour sa fusée, sous l'œil vigilant de Mathieu Violle.

tee-shirt à l'effigie du pôle. En somme, ils sont très impliqués. À Armstrong-Delteil qui accueille environ 85 enfants, on peut aller à la piscine, pratiquer l'athlétisme, réaliser une chorégraphie. Il y a aussi l'atelier science et technique, et celui destiné aux maternelles. Les

activités ne sont pas imposées mais réfléchies et discutées. Mathieu Violle et son équipe composée d'une adjointe, de six animateurs et d'un éducateur sportif demandent : « Que faut-il pour que le samedi matin se passe bien ? », « il ne faut pas couper la parole », répond Anissa, « c'est mieux de parler que de taper », lance Samir. Mounia, l'animatrice de l'atelier danse, apprend aux filles à avoir confiance en elles. Les comédiennes en herbe créent une chorégraphie, à partir du livre *Fantasia*, sur un monde peuplé de créatures... Inutile de chercher la licorne sous votre lit ou les lutins dans le jardin... Et pendant que les petits fabriquent un poule de papier, les grands conçoivent une fusée à propulsion avec du matériel de pro. Les Samedis malins sont un vivier de créativité où l'on apprend à s'ouvrir à la citoyenneté. On en sort avec des idées plein la tête. ■  
Infos : 04 67 34 72 16

## Les 5 pôles

### Pôle Freud/Camoens

Quartier Hôpitaux/Facultés  
École élémentaire  
Sigmund Freud  
2, rue des Tourterelles  
Tél : 04 67 72 42 53

### Pôle Armstrong/Delteil

Quartier Les Cévennes  
École élémentaire Louis  
Armstrong  
971, rue Paul Rimbaud  
Tél : 04 67 75 02 34

### Pôle Bolivar/Balard

Quartier Mosson  
École élémentaire Simon  
Bolivar  
300, avenue de Barcelone  
Tél : 04 67 75 34 69

### Pôle Kurosawa/Gandhi

Quartier Mosson  
École élémentaire  
Kurosawa  
400, rue Pierre-Cardenal  
Tél : 04 67 75 28 34

### Pôle Dickens/Frank

Quartier Prés d'arènes  
École élémentaire  
Charles-Dickens  
686, avenue du Pont  
Trinquat  
Tél : 04 67 65 82 91

## Réussite éducative



En vue des 2<sup>e</sup> Assises locales de la réussite éducative, des réunions préparatoires ont lieu avec les acteurs éducatifs de la ville. Pour le quartier Cévennes, la rencontre est prévue

le 30 novembre à 9h, à l'école élémentaire Julie-Daubié, 20 rue Edmond-Lautard. Le débat portera sur les thématiques retenues dans le cadre du projet éducatif local.  
Infos : 04 67 34 70 64

## Rénovation Cévennes I

Pour 2010-2015, la Ville lance une opération programmée d'amélioration de l'habitat pour la copropriété Cévennes I. c'est un programme visant, grâce à l'aide de partenaires institutionnels financiers, à rénover les logements et leurs parties communes. Sont concernés 7 bâtiments et une partie des 44 logements. Des travaux de rénovation sont engagés pour que chacun puisse vivre dans un logement confortable, dans une



résidence agréable à vivre et économe en énergie. Il est possible de faire une demande d'aide pour la réalisation de vos travaux si vous êtes propriétaire, propriétaire occupant ou propriétaire bailleur. La Ville a confié à la Serm, société d'équipement de la région montpelliéraine, l'animation de cette Opah, elle est donc un interlocuteur privilégié.  
Infos : Permanence Opah Cévennes I - 949 avenue Louis Ravas - Bât K - 04 99 62 53 18.

## Prévention cancer du sein

Une mammo mobile stationnera les mardis 8 novembre et 6 décembre de 9h à 18h, sans interruption sur le parking du magasin Géant Casino, avenue de Lodève. Les femmes de 50 à

75 ans peuvent venir faire une mammographie gratuitement et ce, dans le cadre du dépistage du cancer du sein organisé en partenariat avec l'association AMHDCS.  
Infos : 0 800 801 301 et [www.mammobile.com](http://www.mammobile.com)

## C'était la fête de rentrée

La Maison de quartier Antoine-de-Saint-Exupéry a organisé le 30 septembre, avec les associations partenaires, sa traditionnelle soirée d'automne. Le groupe Andaleo, chants traditionnels espagnols et sud américains a animé cette soirée conviviale.

## Hommage à Abdenour Tataï

En mémoire, du jeune militant décédé à 38 ans dans un tragique accident, le conseil municipal du 3 octobre a décidé, en accord avec sa

famille de nommer la nouvelle salle de sport aménagée dans l'ancienne église Sainte-Croix Nouvelle du nom d'Abdenour Tataï.

## Moins cher pour les filles



Pour inciter les filles à pratiquer le judo, la Maison du judo, située à la maison pour tous Paul-Emile-Victor, s'engage cette année, à baisser le coût de la cotisation pour les filles issues du quartier. La subvention accordée par la Ville et le Centre National pour le Développement du Sport (Cnds) permettent de proposer un tarif de 50€ à une vingtaine de filles de 4 à 18 ans qui dès lors pourront s'inscrire. L'association souhaite développer la pratique du judo auprès des plus jeunes de milieu défavorisé, et surtout que les filles viennent sur les tatamis.  
Infos : 06 61 64 42 24

# Agenda

Les manifestations signalées par ♦ sont gratuites

## Maison pour tous François-Villon 04 67 45 04 57

**Exposition de photographies** et dégustation de soupe, le 10 novembre à 18h. ♦

### Spectacle de danse Bollywood,

le 25 novembre à 19h. Immersion dans l'univers du cinéma indien avec des chorégraphies originales de la troupe Kamala. Sur réservation. ♦

**Le Noël de Lili**, le 9 décembre de 10h à 10h30. Spectacle de chansons et de marionnettes pour les tout-petits. De 6 mois à 2 ans, sur réservation. ♦

## Maison pour tous Fanfonne-Guillierme 04 67 04 23 10

**Sortie familiale** et immersion souterraine, le 12 novembre à 13h dans les grottes de Clamouse. Pour adultes et enfants, sur inscription uniquement. ♦

**Exposition de « photographisme »** : *J'y étais* de Frank Puyau du 14 au 25 novembre. Vernissage le 25 novembre à 18h30. Tout public. ♦

**Concert de musique latine**, le 25 novembre à 20h, avec le groupe Conjunto Jaleo, sur réservation. ♦

## Maison pour tous Paul-Emile-Victor 04 99 58 13 58

**Les rendez-vous de l'histoire** : *Bismarck unificateur de l'Allemagne*, le 15 novembre à 15h, avec Françoise Pezziardi. Adultes. ♦

**C'est pas la mer à boire !** le 19 novembre à 15h. Spectacle pour enfants de 3 à 10 ans proposé par le Collectif Théâtre Lila. ♦

**Le nu** : Exposition de la maison pour tous du 7 au 23 décembre, avec l'association Almac. Vernissage le 6 décembre à 19h. Tout public. ♦

## Maison pour tous André-Chamson 04 67 75 10 55

**Exposition photographique** du 21 novembre au 3 décembre. Mabel Zamara, photographe argentin, expose ses clichés sur le tango et la culture argentine. ♦

**Concert de tango argentin**, le 25 novembre à 20h avec dégustation de spécialités argentines en partenariat avec l'association Tango Passage, pour adultes et adolescents. ♦

## Maison pour tous Marcel-Pagnol 04 67 42 98 51

**Sortie familiale**, le 3 décembre dès 8h. Visite de Marseille et de la calanque de Sormiou.

**Noël pour tous** : *Le bateau de Rico*, le 10 décembre à 15h. Le bateau de Rico vogue sur le thème de l'amitié, de la tolérance et raconte le voyage de 3 enfants vivants sur les rives de la Méditerranée à bord d'une barque Catalane magique. Spectacle de Christian Benoist. Tout public. ♦



# Croix d'argent

Estanove - Pas du Loup -  
Tastavin - Mas Drevon -  
Lepic - Croix d'argent - Ovalie -  
Bagatelle - Puech d'argent



Le jardin demain, à Lemasson fête sa première année. Entretenu par les riverains, il sert aussi d'atelier pédagogique pour les écoles, notamment l'élémentaire Garibaldi.



## le billet de votre élue

« Les jardins familiaux favorisent la nature en milieu urbain »

Marlène Castre, adjointe déléguée au quartier

Le 18 octobre, les clefs des 14 nouveaux jardins familiaux ont été remises à leurs locataires, sur les berges du Rieucoulon. Au mois de mai dernier, 16 autres parcelles avaient déjà été réalisées et mises à disposition. Ces dernières, clôturées, de 110 m<sup>2</sup> environ, sont équipées d'un abri de jardin en bois, d'un fût de récupération des eaux fluviales et d'une bouche d'arrosage. Lieux de proximité par excellence, ils favorisent les rencontres entre les générations. Et ils participent, de ce fait, au Vivre ensemble auquel nous sommes très attachés.

Ces parcelles sont attribuées après tirage au sort à des Montpelliérains qui vivent à Montpellier depuis plus de cinq ans et qui ne possèdent pas de jardin. La consommation d'eau est à la charge du locataire, qui s'acquitte d'un loyer annuel de 114€. Cette mise à disposition de ce type de jardins figure au rang des actions engagées par la Ville au service de la nature en milieu urbain.

### CONTACT

■ Marlène Castre. Maison pour tous Albert-Camus. 118, allée Maurice-Bonafos  
Tél. : 04 67 69 93 47

Un circuit à vélo est proposé le 19 novembre dans le cadre de Montpellier main verte. Les associations Sémilla et État des lieux font découvrir le réseau vert du quartier.

# Balade sur les chemins verts

C'est à une découverte atypique du quartier que nous convient Sémilla et État des lieux, le 19 novembre. Dans le cadre du programme Montpellier main verte, les deux associations proposent une balade à vélo afin de suivre la trame verte du quartier. C'est un maillage écologique que la Ville constitue depuis deux ans. Afin de favoriser la biodiversité, des réservoirs naturels sont désormais protégés. Il s'agit à présent, de lier ces espaces entre eux par un corridor écologique qui permettra aux habitants de se déplacer dans un cadre naturel. Ce projet municipal, dont la réalisation demande plusieurs années, a d'ores et déjà suscité l'intérêt de Cécile Pinon, la présidente de Sémilla. « La visite que nous encadrerons le 19 novembre a pour but de découvrir la richesse de la biodiversité urbaine, en parcourant la trame verte, à vélo. Le rendez-vous a lieu à 10h, au square Planchon, devant la gare Saint-Roch ».

La balade matinale s'achèvera au Mas Nouguier par un pique-nique, tiré du sac. L'occasion de faire connaître le concept d'agriparc que la Ville a mis en place. Dans ce domaine municipal de 18 hectares, la municipalité met en œuvre des pratiques



La promenade permet de s'apercevoir que le quartier mêle harmonieusement campagne et urbanité.

agricoles respectueuses de l'environnement pour sa propre production de vin, de miel et d'olives. Comme maintenant l'ensemble des espaces verts municipaux, l'agriparc est conduit totalement en culture biologique, ce qui permet justement la cohabitation

avec le rucher. Ce lieu, très peuplé par une faune et une flore importante, est aussi un outil pédagogique à disposition des écoles. Il permet de faire découvrir des activités économiques liées à la nature (apiculture, vendange, cueillettes).

### Arbres remarquables

Une deuxième visite, toujours à vélo, continue l'après-midi. Depuis le Mas Nouguier, la balade passera par le parc Montcalm afin d'observer le Lantissargue qui le traverse. Car, parallèlement, à la trame verte, il existe une trame bleue, formée des cours d'eau de la ville. Ils constituent un réservoir important de vies. Leurs présences influent également sur l'environnement proche. « Dans ce parc, précise Céline Pinon, nous nous interrogerons sur l'importance de l'alignement des arbres ». Les visiteurs rejoindront ensuite la ZAC Ovalie et par un chemin agricole, rallieront Bagatelle. Là aussi, l'urbanisation a ignoré plusieurs hectares de campagne. Des arbres remarquables y poussent depuis des années. Par cette opération Main Verte, les associations mettent en relief ce qui fait une des richesses du quartier Croix d'Argent. Une nature à laquelle les hommes veillent à ne pas rompre l'équilibre. Les inscriptions à cette balade gratuite se font par téléphone (04 67 20 99 00), du lundi au vendredi de 8h à 17h. ■

Infos : 04 67 20 99 00

André Pouget habite le mas de Bagnères depuis bientôt 30 ans et est un des fondateurs du comité Croix d'Argent Sabines. Retour dans le passé quand le quartier avait un air de campagne...

# Une vie d'engagements

« On était presque au milieu des vignes ». André Pouget se souvient de son arrivée au Mas-de-Bagnères. C'était en 1982. « J'ai longtemps été animateur socio-culturel, à la CAF. Je suis arrivé à Montpellier en 1974, j'habitais la Pompi gnane. À cette époque, la ville était un peu endormie. L'arrivée de Georges Frêche a été très importante, en ce qui concerne mon secteur professionnel. Des tas d'initiatives en faveur des jeunes ont été lancés, cela a permis aussi de

leur faire découvrir des formes d'art qu'ils connaissaient peu ». André est un passionné. Il

pourrait parler de son activité professionnelle pendant des heures. « Au début, je travaillais



Un passionné au service des autres.

sur le secteur de la Croix d'Argent, non loin de l'avenue de Toulouse. Il y avait des jeunes en difficulté, au bord de la délinquance. Avec trois éducateurs de rue, nous avons monté une association de prévention. Nous allions à leur rencontre et on leur proposait de venir à la boum, organisée au centre social. Par ce biais-là, nous pouvions nouer le contact ».

### L'école à la campagne

En arrivant au Mas de Bagnères, André s'est très vite investi dans la vie de ce quar-

tier naissant. En compagnie de Roger Igounenc, il fonde le premier comité de quartier de la Croix d'Argent, ainsi qu'un comité des fêtes qui s'illustre lors des célébrations du Carnaval. « Pour nos enfants, l'école Ronsard était loin. Je me revois, le matin, faire le ramassage scolaire avec ma 2CV. On s'était organisé entre parents mais nous demandions une école plus proche de chez nous. C'est ainsi que Beethoven a été construite. C'était vraiment l'école à la campagne. Dès son ouverture, vers

1985, nous, les parents, nous nous y sommes investis. Les fêtes de fin d'année s'y terminaient très tard!! ». À présent, ses deux fils étant devenus adultes, André Pouget s'investit auprès des travailleurs migrants, qu'il aide notamment à remplir leurs papiers administratifs. Pendant quelques années, il a présidé le comité de quartier, succédant à Roger Igounenc. « Avec lui, nous avons établi les fondations. Aux autres, à présent, de continuer. Il faut savoir s'effacer ». ■

## Agenda

Les manifestations signalées par ♦ sont gratuites

**Maison pour tous Albert-Camus**  
04 67 27 33 41

### Pour tous les goûts

La maison pour tous Albert-Camus propose 52 ateliers accessibles au plus grand nombre. Certaines sortent un peu des sentiers battus, comme par exemple la chorale créole. Menée par l'association Ker Kréol, elle s'adresse aux 6-12 ans, tous les mercredis matin. Les plus petits, eux aussi, ont leur atelier. C'est l'association Équilibris qui, chaque mardi propose de l'éveil musical sensoriel aux 10-18 mois puis aux 22 mois-3 ans. Les grands ne sont pas oubliés, non plus, puisqu'ils peuvent découvrir la pratique du chant harmonique avec l'association Wakanda.

**Maison pour tous Michel-Colucci**  
04 67 42 52 85

**Trucs et trocs.** Le 8 novembre, troc de fringues! Vous avez envie de vider vos placards de vos vieilleries et changer de garde-robe? Une soirée d'échange de vêtements, ceintures, sacs, bijoux... de 20h à 22h.

### Au son des guitares



À l'initiative du comité de quartier Tastavin-Lemasson, les guitares ont été à l'honneur, le 30 septembre. La salle Jean-Rosecchi a accueilli Frédéric Temstet, Didier Varéla et André Chauchard qui ont revisité quelques incontournables de la chanson française. Ce concert gratuit a été précédé d'un apéritif offert par le comité de quartier.

### Du billard à Bagnères

L'ASMBZ, comprenez l'Académie sportive montpelliéraine de billard et loisirs divers s'installe dans le quartier. Ce club de billard se réunit tous les mardis soirs au BCM, la salle de billard situé au 1 rue de Latium. Des cours ont lieu aussi tous les lundis soir. Il compte parmi ses adhérents Mathieu Puigsegur, double champion de France 2004 et 2005, vice champion du monde par équipe en 2006 et Jean Baptiste Janin, champion de France masters 2011. Le but de l'ASMBZ est de développer le billard 8 pool et les autres modes de jeu: américain, snooker, français...  
Infos : 06 61 05 71 29

### Apprendre la poterie

Il reste encore de la place à l'atelier poterie modelage de la maison pour tous Colucci. Destinée aux adultes, cette activité proposée par l'association Épaul'art a lieu le mardi et le vendredi de 15h à 19h.  
Infos : 04 67 87 54 34 / 06 25 41 17 77.



# Hôpitaux Facultés

Aiguelongue - IUT - Malbosc - Hauts-de-Saint-Priest - Plan des Quatre-Seigneurs - Vert-Bois - Euromédecine



L'Ehpad de Malbosc ouvert depuis le printemps 2010 a été inauguré le 22 septembre, en présence du maire de Montpellier. Géré par Languedoc Mutualité, il accueille 70 résidents.



## le billet de votre élue

« Une concertation réussie pour le parc de Malbosc »

Hélène Qvistgaard, adjointe déléguée au quartier

Tout d'abord, je pense qu'on peut tous se féliciter de la concertation qui a été lancée par la Ville autour du futur aménagement du parc Malbosc. Nombreux sont les habitants et associations investis au sein des commissions de travail pour dessiner le parc, dont ils ont envie et la Ville a majoritairement validé les propositions. Les appels d'offres ont été lancés afin que les premiers aménagements puissent être réalisés au printemps 2012 : création des cheminements, mise en place du mobilier urbain (bancs, corbeilles, tables de pique-nique) et de la signalétique, plantation des arbres et arbustes et semis de la prairie. Des aménagements sportifs auront lieu également et il convient de s'adresser aux jeunes, afin de cerner au plus près leurs attentes. Ce sera la 2<sup>e</sup> phase de la concertation. Je voudrais également remercier toute l'équipe de la maison pour tous Albert-Dubout qui a organisé une soirée de rentrée conviviale et réussie, avec une belle exposition des œuvres du peintre Bernard Belin et un moment musical très apprécié par tous.

**CONTACT**  
■ Hélène Qvistgaard,  
Maison pour tous Albert-Dubout  
1071 avenue de la Justice-de-Castelnau  
Tél. : 04 67 52 28 95

**La maison médicale de garde** Docteur Jean-Bouyer a été inaugurée le 20 octobre. Située, rue des Tourterelles, elle ouvrira au public en novembre.

# Pour les petites urgences

Un nouveau service de consultation médicale ouvrira à Montpellier, courant novembre. C'est la maison médicale de garde Docteur Jean-Bouyer, aménagée dans des locaux mis gratuitement à disposition par la mairie, à l'angle de l'avenue de la Justice-de-Castelnau et de la rue des Tourterelles. La Ville a financé pour un montant de 90 000 € les travaux d'aménagement des locaux. Cette Maison est gérée par l'association pour la permanence des soins (MAPS) et soutenue par l'Agence régionale de santé. « Elle est destinée à accueillir tous les Montpelliérains, en dehors de la fermeture des cabinets médicaux, explique le docteur Victor Bastide, président de l'association. Lorsqu'une urgence survient le soir à la maison, la personne appelle le Centre d'appel 15 et le médecin régulateur oriente alors le patient, soit aux urgences des hôpitaux de Montpellier, soit à la Maison médicale de garde. L'objectif est d'assurer une permanence des soins par des médecins généralistes et d'apporter une réponse rapide à des patients qui souffrent de problèmes médicaux, sans gravité. Un suivi pourra être effectué avec le médecin traitant ».

**Garantir la continuité des soins**  
La Sécurité sociale prend en charge les soins. Sur les 23 € de consultation, les patients ne



Une inauguration, en présence du maire de Montpellier, des élus, du docteur Victor Bastide et de la famille de Jean Bouyer.

paieront que la part revenant à la mutuelle soit 6,90 €.

Un certain nombre de règles ont été fixées concernant le fonctionnement de la Maison médicale, comme le rappelle le président de MAPS. « Nous n'établirons pas de certificats

médicaux urgents, ni de renouvellement de toxiques ».

Inauguré le 20 octobre, en présence du maire de Montpellier, le centre porte le nom de Jean Bouyer, un médecin généraliste qui fut président du syndicat national

des médecins omnipraticiens français. « Mon père fut un homme qui adorait transmettre », souligne sa fille Odile Granier, qui a rappelé combien ce dernier avait œuvré en faveur de la médecine générale, au service de ses patients ».

Puis Jacques Touchon, adjoint au maire, délégué à la santé poursuit : « l'ouverture de cette Maison médicale permet de désengorger les urgences des hôpitaux et d'apporter une réponse aux carences du système actuel de soins. Elle est fondamentale pour la continuité, l'égalité et l'accessibilité aux soins ». « Elle répond à une réelle demande de la part des usagers, des médecins et des urgences hospitalières », a ajouté le maire de Montpellier. ■

## Comment ça marche ?

La Maison médicale fonctionne du lundi au vendredi, de 20h à minuit, le samedi de 12h à minuit et le dimanche et jours fériés, de 8h à minuit. Il est recommandé de ne pas s'y rendre directement, mais d'appeler au préalable le 15. Le médecin régulateur orientera ensuite le malade vers le service le mieux approprié, soit les urgences du CHU ou la maison médicale.

**La maison pour tous Rosa-Lee-Parks** et l'association Jeunes créateurs de mode lancent leur 1<sup>er</sup> concours de créateurs de mode. Inscription avant le 30 novembre !

# Devenez créateur de mode !

Le stylisme vous tente ? Vous rêvez de présenter votre propre collection de mode ? Ce concours est pour vous. La maison pour tous Rosa-Lee-Parks lance en effet un appel à tous les créateurs non professionnels. Les participants devront imaginer une tenue sur le thème de la "Première fois". Un défilé se déroulera le 28 mars 2012 à la maison pour tous et deux prix seront décernés aux jeunes stylistes. Il n'y a pas de limite d'âge pour participer. Les mineurs, sous réserve de

l'accord du responsable légal, peuvent concourir, ainsi que les groupes. Le dossier de candidature et le règlement du concours sont téléchargeables sur [www.montpellier.fr](http://www.montpellier.fr) rubrique maison pour tous. Les candidatures doivent être déposées avant le 30 novembre au secrétariat de la maison pour tous Rosa-Lee-Parks (10 rue François-Henry d'Harcourt 34080 Montpellier). Une vingtaine de projets seront alors sélectionnés courant décembre et les créateurs retenus auront jusqu'à



Une tenue à imaginer sur le thème de la "première fois".

23 janvier pour confirmer leur participation.

Cette proposition s'inscrit dans le cadre du 3<sup>e</sup> festival *De fil en aiguille* qui aura lieu à la maison pour tous du 24 mars au 1<sup>er</sup> avril 2012. Au cours de cette semaine consacrée à la couture et à la mode, seront organisés des rencontres, les Pucés de couturières et des défilés de créateurs. À noter : la maison pour tous propose également un atelier de stylisme tous les mercredis soirs et des stages, un samedi par mois. ■

Infos : 04 67 66 34 99



## Le CHRU honoré

Lors du dernier congrès européen de pédiatrie à Glasgow, le prix André Prader a été attribué au professeur Charles Sultan et son équipe du CHRU de Montpellier, dont l'activité en endocrinologie pédiatrique, clinique, biologique et moléculaire est ainsi reconnue comme une des plus compétitives et des plus innovantes au monde.

# Agenda

Les manifestations signalées par ♦ sont gratuites

## Maison pour tous Albert-Dubout 04 67 02 68 58

**Exposition photo** *Le voyage de l'interculturalité sur la route des Phéniciens en Sicile*, du 14 au 18 novembre. Partenaires : association Ligamed, La route des Phéniciens, le département de l'Hérault et le département italien de l'université Paul-Valéry. ♦

## Maison pour tous Rosa-Lee-Parks 04 67 66 34 99

**Les rencontres du Point information jeunesse** jusqu'au 30 novembre, sur le thème des dispositifs d'aides aux projets. Permanences, les mardis de 14h à 19h et jeudis de 9h à 12h. Table ronde avec des professionnels, le mercredi 16 novembre. ♦

**Malbosc Music** avec Original Song, vendredi 18 novembre à 20h. Concert de soul music avec Yoann à la guitare, Bruno à la batterie, Yannick à la basse et Sophie au chant. Ce groupe a été sélectionné au Laboratoire artistique 2010-2011.

**Exposition de sculptures** en papier mâché réalisées par les résidents de l'association Archipel de Massane-Adages, du 18 novembre au 2 décembre. Vernissage le 18 novembre à 20h. ♦

**Atelier de fil en aiguille**, le 19 novembre, de 10h à 12h et de 13h à 17h. Un samedi par mois et pendant les vacances scolaires, participez à un atelier de création textile collective en vue de l'inscription au concours Atout-fil, organisé chaque année à Vauvert par l'association Robert-Gourdon.

**Soirée vidéo cirque**, vendredi 25 novembre à 19h30. Projection de films inédits de numéros et de spectacles de cirque du Centre national des arts du cirque et de la Société des auteurs et compositeurs dramatiques, pilotée par les étudiants en Arts du spectacle de l'Université Montpellier 3.

**Noël pour tous**, samedi 10 décembre. Spectacle pour les enfants *C'est pas la mer à boire !* à 17h30 par le collectif Théâtre Lila et marché de Noël organisé toute la journée par le Comité de quartier Malbosc Bouge, avec une bourse aux jouets, des dégustations de vin chaud, chocolat chaud, marrons grillés... ♦

## Visites guidées du zoo

La visite guidée et gratuite du parc zoologique aura lieu le 9 novembre à 14h, sur le thème du rôle et de la gestion du zoo. Celle de la serre amazonienne est prévue le 16 novembre à 17h, avec Marc Puygrenier, sur la présence humaine en Amazonie. Tarif : 10 €. Inscription obligatoire pour les 2 visites au 04 99 61 45 43.

## Une voiture en partage

Modulauto a ouvert depuis le 22 octobre sa 20<sup>e</sup> station d'autopartage dans le quartier Malbosc, à proximité immédiate de la station de tramway. Des voitures en libre-service sont ainsi proposées 7 jours sur 7 et 24h sur 24. Infos : [www.modulauto.net](http://www.modulauto.net)



# Mosson

LEs Hauts de Massane - La Paillade - Celleneuve



Le site transfusionnel Pierre-Cazal a été inauguré le 30 septembre, à Euromédecine, en présence notamment de Claudine Troadec-Robert, conseillère municipale.



## le billet de votre élue

« Le café des enfants, un nouveau lieu à découvrir »

Eva Beccaria-Sobkova  
adjointe déléguée au quartier

Un nouveau lieu pour les familles est créé à la Paillade et je vous invite à le découvrir. Il s'agit du café associatif, une initiative de l'association Zadigozinc menée en partenariat avec la maison pour tous Léo-Lagrange. Deux jeunes femmes chaleureuses et pleines d'énergie ont installé un lieu rempli de poésie et de convivialité.

Qu'est-ce que c'est ?  
Zadigozinc est le café des enfants de 0 à 16 ans à Montpellier. C'est un café où les adultes et enfants viennent jouer, lire et se reposer autour d'un verre.  
C'est aussi un café qui propose des ateliers ponctuels.  
Comment ça marche ?

Le café est ouvert à tous ! Chez Zadigozinc, les enfants sont sous la responsabilité des parents. L'adhésion des enfants est demandée à la deuxième visite. Elle est de 4€ par enfant et par an (3€ pour les enfants de famille nombreuse).  
Horaires d'ouverture : lundi, mardi, jeudi et vendredi de 16h à 19h et mercredi de 10h à 12h et de 14h à 19h.  
Pour plus d'infos : [www.zadigozinc.fr](http://www.zadigozinc.fr)

### CONTACT

■ Eva Beccaria-Sobkova,  
Mairie annexe de la Mosson  
Tél. : 04 67 40 55 01

Trente-trois centres de loisirs municipaux, dont deux dans le quartier, accueillent les enfants, tous les mercredis et pendant les vacances scolaires. Rencontre avec l'équipe du centre des Hauts de Massane.

# Les jeux du mercredi

C'est mercredi et pourtant, Jihane, Anaïs, Clara, Joshua, Yanis, Nisrine ou encore Lupsia jouent dans la cour de l'école Marc-Bloch. Normal, puisqu'ils sont inscrits au centre de loisirs des Hauts de Massane. Celui-ci accueille tous les mercredis et pendant les vacances scolaires, dans les locaux du groupe scolaire des Tours, 90 enfants répartis entre le centre maternel (2 ans et demi à 6 ans) et le centre élémentaire (6 à 12 ans). « Cet après-midi, on va à la patinoire », annonce fièrement les plus grands. Les journées s'articulent autour d'activités manuelles et de plein air. « Les tout-petits font une sieste l'après-midi » précise la directrice du centre, Marina Amoros. En général, une sortie est prévue une fois par semaine pendant les périodes de vacances et un mercredi par trimestre. Les destinations sont variées. On va à la patinoire, mais aussi au musée, à la plage pendant l'été faire de la bouée tractée ou de l'accro-branche. Les plus petits vont de temps en temps à la médiathèque du quartier.

Les accueils de loisirs sont ouverts, selon des principes de laïcité et de mixité, à tous les enfants quel que soit leur lieu de résidence et en fonction des places disponibles. Chaque centre met en place un projet pédagogique pour donner une orientation aux animations proposées. « Nous privilégions, ici, la responsabilisation et le développement de l'autonomie chez les plus petits et la mise en place de projets participatifs



Les tout-petits sont accueillis à partir de 2 ans et demi au centre des Hauts de Massane.

chez les plus grands. L'idée, c'est qu'ils soient acteurs de leurs loisirs. Mais aussi actifs dans leur quartier, car nous allons participer cette année avec les habitants aux activités du jardin partagé.

### 1 200 enfants sont accueillis

Depuis le 3 janvier dernier, la gestion des centres de loisirs a été transférée, de la régie des maisons pour tous au service éducation. Cette disposition a permis notamment de pérenniser les emplois vacataires. Les animateurs travaillent à la fois pendant le temps périscolaire et dans les centres de loisirs. Ils sont tous titulaires du Bafa (ou en cours d'obtention) puisque la Ville prend en charge leur formation. Trente-trois centres sont répartis sur la ville, principalement dans les écoles,

soit 15 centres maternels pour les 3-6 ans et 18 centres élémentaires pour les 6-12 ans. Ils accueillent plus de 1200 enfants par jour, de 8h à 18h, les mercredis et pendant les vacances scolaires. Pour toutes ces périodes, l'accueil se fait à la journée ou en demi-journée au choix de la famille. Les repas sont servis par le service de la restauration municipale. Une tarification sociale s'applique aux familles pour le règlement de la prestation. Les inscriptions s'effectuent dans les maisons pour tous. Pour le centre des loisirs des Hauts de Massane, Marina Amoros reçoit les parents à la maison pour tous Georges-Brassens, tous les lundis, mardis et jeudis de 10h à 12h et de 14h à 18h. ■

Infos : maison pour tous Georges-Brassens - 04 67 40 40 11

Le Montpellier volley université club a signé un partenariat avec la ligue contre le cancer. Explications avec Jean-Charles Caylar, le président du club, élu depuis juin dernier.

# Un club citoyen

Avant de démarrer la saison sportive, le président du MVUC, Jean-Charles Caylar a officialisé son partenariat avec le comité de l'Hérault de la Ligue contre le cancer.



Les pros du Montpellier Volley s'engagent aux côtés de la Ligue contre le cancer.

### Pourquoi ce partenariat ?

Pour marquer mon arrivée à la présidence du club, j'ai souhaité associer l'image du club à une cause qui a du sens et modifier ainsi l'image du sport professionnel trop souvent lié à des valeurs mercantiles. Je savais aussi que la Ligue contre le cancer est toujours à la recherche de moyens. C'est une première dans le volley-ball. À travers cette action, nous donnons une image d'un club généreux et citoyen.

### Comment se concrétise votre soutien ?

Le club a signé le 23 septembre une convention de partenariat avec la Ligue contre le cancer représentée par le professeur Pujol. Cela signifie que le MVUC s'engage pour toute la saison à reverser les recettes de la billetterie au comité de l'Hérault. Le logo de la Ligue contre le cancer figure gracieusement sur les maillots des joueurs et les spectateurs au-

ront à leur disposition de la documentation sur l'activité physique, dans le cadre de la prévention contre le cancer.

### Comment se passe votre saison sportive ?

Nous ne sommes pas au mieux... pour trois raisons. L'équipe pro A a enchaîné en octobre deux matchs par semaine, avec un effectif réduit, sans nos quatre internationaux. Et comble de malchance, nous avons rencontré les trois meilleures équipes du championnat. Mais nous restons ambitieux, car l'équipe est de qualité. Après un mois de novembre sans match, pendant lequel les joueurs pourront récupérer, nous retrouverons notre public au palais des sports de Coubertin, le 10 décembre contre Beauvais. Le club fêtera à cette occasion ses 70 ans d'existence. ■

Infos : Palais des sports Pierre-de-Coubertin.  
Tél 04 67 45 77 77 et [www.mvuc.fr](http://www.mvuc.fr)

### Don contre don



Du 9 au 16 novembre, un convoi montpelliérain va effectuer un voyage au Maroc, à la rencontre des bergers du Haut Atlas. L'objectif est d'amener des bâches qui vont être utilisées par les familles d'éleveurs qui vivent toute l'année sur les parcours de pâturage, dans de petites cabanes très précaires appelées *amazir*. En échange de ces bâches, les bergers offriront un objet de leur vie quotidienne, aux élèves du collège des Garrigues, qui les exposeront dans le cadre d'un projet scolaire. Ce soutien est proposé par un collectif d'associations de la Paillade, coordonné par Passeurs de cultures, passeurs d'images (Pacim) à l'origine des échanges entre un groupe de bergers cévenols et les bergers Ait Zekri. La délégation est composée de six véhicules pour transporter les 2,5 tonnes de matériel. Participent ainsi, Transhumance et Avenir, l'Union montpelliéraine des associations, Les Bergers de l'Aigoual, Messages pour la Terre et Kaina Tv.

Infos : [catherinepasscultim@gmail.com](mailto:catherinepasscultim@gmail.com)

# Agenda

Les manifestations signalées par ♦ sont gratuites

## Maison pour tous Georges-Brassens 04 67 40 40 11

Exposition d'arts graphiques par l'association Sphère Oblick, du 7 au 18 novembre. Vernissage, le 10 novembre à 18h30. ♦

## Maison pour tous Marie-Curie 04 67 75 10 34

Exposition *Rue de l'histoire* du 7 novembre au vendredi 2 décembre, de 9h à 12h30 et de 13h30 à 19h. Les vies et les œuvres d'érudits montpelliérains qui, entre 1830 et 1930, se sont illustrés au point de donner leurs noms à des rues ou des places de la ville. ♦

Vide-grenier sur l'esplanade de Celleneuve, vendredi 11 novembre, de 7h à 13h, organisé par le comité de quartier. Emplacement gratuit, réservation des places le jour même dès 7h. À partir de 12h, dégustation de soupes et danses cubaines avec la compagnie Conjunto Jaleo. Tout public.

Roue libre, spectacle familial à partir de 3 ans, le 13 novembre à 16h30, par la Cie L'appel du pied.

L'épicerie moderne, spectacle familial à partir de 4 ans, samedi 3 décembre à 18h. En partenariat avec l'association Odette Louise.

## Maison pour tous Léo-Lagrange 04 67 40 33 57

Le café des enfants, le 8 novembre, à 18h. ♦

Thé dansant, dimanche 13 novembre.

Concert Juliette Pradelle et le Trio Lézar, vendredi 18 novembre à 20h30. ♦

Rencontres d'improvisations théâtrales, jeudi 24 novembre à 20h30. La Mandrag'Or de la maison pour tous Léo-Lagrange rencontre La Band'à Bou-lou de la maison pour tous Rosa-Lee-Parks.

Soirée échanges et découvertes, vendredi 25 novembre à 19h30, animée par le Centre culturel international musique sans frontière. ♦

Concert de musiques latines avec Méditango, mercredi 30 novembre à 17h. ♦

## On prépare les Assises locales

La Ville a fait le choix de s'engager dans une prise en charge éducative, sociale et culturelle des enfants, dans le cadre scolaire et périscolaire, afin de leur donner les mêmes chances à chacun. Le Projet éducatif local est un moyen d'y parvenir. Il a pour objectif de proposer une alternative aux orientations gouvernementales, afin de construire un grand projet pour l'enfance et la jeunesse. Dans la perspective des 2<sup>e</sup> Assises locales de la réussite éducative, en mai 2012, qui définiront les bases du partenariat avec tous les acteurs éducatifs, Jean-Louis Gély, adjoint au maire organise des



réunions préparatoires dans les quartiers. Pour Mosson, la concertation a eu lieu le 5 octobre à la maison pour tous Léo-Lagrange.



# Port Marianne

La Pompignane - Richter - Millénaire - Grammont - Jacques-Cœur - Odysseum



La ligne 3 du tram a fait ses premiers essais avenue Raymond-Dugrand, le 18 octobre, en présence notamment du maire Hélène Mandroux et de Jean-Pierre Moure, président de l'Agglomération. Son lancement officiel est prévu le 6 avril prochain, en même temps que la ligne 4.



## le billet de votre élu

« Ça bouge dans le quartier ! »

Frédéric Tsitsonis  
adjoint délégué au quartier

À la Pompignane, la mairie de proximité avance et le collectif d'associations, bien épaulé par APS34, travaille à la cohésion sociale du quartier. Plus au sud, à proximité du rond-point Picasso, la première pierre de l'école Chengdu a été posée. Ce sera un équipement public structurant supplémentaire pour le quartier. Les essais de la ligne 3 du tramway annoncent également de nouvelles connexions d'ici 6 mois. Ce mois-ci, le week-end du 11 au 13 est à marquer d'une pierre blanche ! On ne peut que se réjouir de l'inauguration de la nouvelle mairie, samedi 12 à 11h. Elle va créer une nouvelle centralité et de nouveaux services dans le quartier. Tous les habitants sont évidemment invités ! Pendant 3 jours, la ZAT (zone artistique temporaire) se tiendra sur le bassin Jacques-Cœur et la place de la mairie. Ce sera un moment exceptionnel de fête et de découvertes. Ça bouge donc dans le quartier, pour apporter toujours plus de cohésion et de cadre de vie à chacun !

### CONTACT

■ Frédéric Tsitsonis,  
Maison pour tous Méлина-Mercouri  
842 rue de la Vieille-Poste  
Tél. : 04 99 92 21 68  
frederic.tsitsonis@ville-montpellier.fr

Un chantier citoyen, initié par la Ville, a permis à six jeunes de s'immerger dans le monde du travail, tout en valorisant leurs compétences et en peaufinant leur savoir-être.

# « Je ne pensais pas qu'on réussirait »

Jason, Omar, Mohamed, Souhaib, Walid et Ahmed peuvent être fiers d'eux. Ils viennent de réaliser collectivement une fresque sur un transformateur électrique situé avenue de la Pompignane. Ils ont également effectué des travaux de remise en état du vestiaire du terrain de football Louis-Combette à la Mosson.

Ces jeunes montpelliérains, âgés de 18 ans à 25 ans, issus des quartiers dits sensibles, ont participé à un chantier citoyen de 12 jours, mis en place par la Ville, en partenariat avec l'association Le Passe Muraille et ERDF. En contrepartie de leur travail, les leçons de conduite, soit 90% de leur permis de conduire, leur sont financées.

Pour Walid, 19 ans, ce chantier citoyen a agi comme un déclic. Lui qui se destinait à la plomberie ou l'électricité, a découvert la peinture. Le graff d'abord avec Jerc., un graffeur professionnel. « C'est quelque chose de difficile et j'avais peur de "tuer" le mur », explique-t-il. Les six jeunes ont débuté par des crayonnages sur des thèmes comme

le quartier, les transports et l'électricité, puis sont passés à la couleur directement sur le mur, en faisant un mixage des meilleurs croquis. « Je ne pensais pas qu'on réussirait à faire ça », avoue-t-il.

Dans un deuxième temps, ils ont refait les peintures intérieure et extérieure et des petits travaux d'entretien du vestiaire. « J'ai appris des techniques de travail », témoigne Walid, ravi de s'être découvert de nouvelles aptitudes. Ces six jeunes ont été « repérés », puis orientés vers ce chantier citoyen par la Mission locale d'insertion (MLI) et les éducateurs de rue de l'association APS 34, qui les ont également encadrés pendant le chantier. « Pour eux, précise Hamid, un des éducateurs, c'est un sas vers l'insertion, une chance de devenir autonomes ».

### Le permis en prime

Le Passe Muraille qui coordonne le chantier, a mis en place, en plus de ces neuf journées sur le terrain, une session théorique de trois jours dédiée à la médiation sociale. Elle a débuté par une réunion collective, où il était



La fresque a été inaugurée par les élus et encadrants du chantier. Un grand moment de fierté pour les jeunes.

question de savoir-vivre, de respect des règles et de travail de groupe. Des ateliers éducatifs ont suivi sur le thème de la mobilité avec TaM, la sécurité technique et les métiers de l'énergie avec ERDF, la prévention des addictions avec la Maison de la préven-

tion santé, le code de la route avec la Maison de la sécurité routière et enfin la valorisation de l'expérience des chantiers dans la recherche d'un emploi avec la MLI. Lors de la réunion bilan de fin de chantier, Sophie Grèze, de Passe-Muraille, la coordon-

natrice du projet, a pu mesurer combien le chantier les avait tous remobilisés, en leur redonnant confiance en eux. « Ils se sont vraiment réalisés dans ce projet, explique-t-elle. Il y a eu une dynamique de groupe vraiment spéciale, comme on en voit rarement.

Et cela leur a également permis de rencontrer des jeunes d'autres quartiers, et ces échanges aussi, c'est positif ».

Au-delà de ce constat, l'inauguration de la fresque en fin de chantier, à laquelle étaient conviés tous les partenaires, a été un franc succès. « Les jeunes s'attendaient à de grands discours de la part de Frédéric Tsitsonis (adjoint délégué au quartier) et de Patrick Vignal (adjoint délégué à la cohésion sociale), mais cela n'a pas été le cas, raconte Sophie Grèze. Les élus se sont rapprochés des jeunes, se sont intéressés à eux et cela les a touchés. Quatre autres chantiers citoyens sont programmés pour 2012. C'est autant de chances de mettre le pied à l'étrier pour une trentaine de jeunes.

Aux dernières nouvelles, Walid a débuté ses leçons de code. « Parce que sans permis, c'est difficile, voire impossible de trouver du travail ». Et il avait également rendez-vous à la MLI, pour débiter une formation. En peinture ? ■

Infos : Le Passe-Muraille.  
04 67 06 96 04

Les Assises de la Réussite éducative ont débuté leurs réunions préparatoires à Port Marianne, avec les acteurs du réseau éducatif du quartier.

## Donner les mêmes chances à chacun

En janvier 2011, les 1<sup>re</sup> assises de la réussite éducative, organisées à l'initiative de la Ville, ont permis de faire remonter les principales préoccupations des familles. La démarche se poursuit cette année, afin de prolonger les réflexions engagées et enrichir le débat. Des réunions de concertation préparatoire sont organisées dans les 7 quartiers de la ville. La première s'est déroulée le 28 septembre, de 9h à 12h, au domaine de la Pompignane. Cinq thématiques relatives à l'éducation des enfants ont été proposées à la réflexion des ateliers, auxquels ont été conviés les acteurs du quartier, et notamment des membres des associations Anim'frimousses, APAJ, Lâche les mots et



Les acteurs éducatifs du quartier ont participé aux ateliers.



L'école sera un élément structurant du quartier.

Dans la future ZAC République, une école portera le nom de notre jumelle chinoise. Ce choix va au-delà du symbole.

## Première pierre pour Chengdu

Le jumelage avec la Chine est entré dans une ère honorable. Le 26 septembre, lors de la célébration du 30<sup>e</sup> anniversaire du jumelage avec Chengdu, la Ville a convié la délégation de personnalités chinoises, à poser la première pierre de l'école primaire Chengdu. Ce groupe scolaire à énergie positive ouvrira ses portes en septembre 2013, sur la future ZAC République, à proximité du rond-point Pablo-Picasso, situé avenue Raymond-Dugrand. L'établissement de 2700 m<sup>2</sup> comptera 6 classes élémentaires, avec bureaux, salle multimédias et salle d'activités, et 4 classes de maternelle, avec bureaux, dortoir, salle de psychomotricité et salle multimédias. L'espace périscolaire comprendra aussi un centre de loisirs, un restaurant scolaire et un office de restaura-

tion. L'école sera incluse dans le réseau des écoles bénéficiant du programme de coopération pédagogique, avec notamment l'apprentissage du chinois. Coût de cette construction : 9,4 M€. ■

## Agenda

Les manifestations signalées par ♦ sont gratuites

**Maison pour tous Méлина-Mercouri**  
04 99 92 23 80

**Soirée d'automne** le 18 novembre, à 20h.  
Chansons interactives avec Tika et dégustation de produits du terroir.

**Théâtre d'improvisation** avec la Cie des Sherpas, le 25 novembre, de 21h à 23h.



**Soirée contes**, le 2 décembre, de 19h à 21h, animée par l'association Aural. Entrée libre sur réservation. ♦

### Passage du Mammobile

Le camion de dépistage du cancer du sein, destiné aux femmes de 50 ans à 75 ans, stationnera rue Alphonse-Juin (à côté du bureau de poste), mardi 22 novembre, de 9h à 18h, sans interruption.

Número vert : 0 8000 801301

### Grammont : réaménagements au service des cimetières

Le service municipal Administration et cimetière, situé à Grammont, adopte les horaires du nouvel hôtel de ville. Il est ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 17h30 et le jeudi 10h à 19h. Les jours de pont, une permanence est assurée pour permettre aux familles de venir faire les démarches pour les obsèques. Un réaménagement des locaux débute le 24 novembre, pendant 3 mois, pour permettre de renforcer la confidentialité et la qualité de l'accueil. Des guichets seront aménagés provisoirement dans des structures en préfabriqués.

Infos : avenue Albert-Einstein - Domaine de Grammont  
04 99 52 88 70

ATD quart monde, des crèches les Petits Loups et les Elfes et de l'école élémentaire Jean-Zay.

Ce programme de concertations locales a été mis en place par la Ville, dans la perspective de l'élaboration d'un projet local d'éducation. Parce qu'au-delà de sa compétence en matière de bâtiments, d'équipements et de fonctionnement des écoles, la Ville développe une action en matière de réussite éducative, en agissant sur les temps péri et extra scolaires. Elle entend ainsi mettre en cohérence l'offre éducative proposée aux familles, selon des priorités : la citoyenneté, l'éveil, l'intégration et la socialisation. ■

Infos : 04 67 34 70 00, poste 4201



# Prés d'arenas

Saint-Martin - Aiguerelles - Cité Mion - La Rauze - Tournezy



La fête de la rentrée s'est déroulée le 1<sup>er</sup> octobre dans les jardins de la maison pour tous L'Escoutaire. Des animations et des jeux avaient été prévus pour les enfants.



## le billet de votre élue

« Bravo aux initiatives qui font vivre le quartier »

Annie Bénézech, adjointe déléguée au quartier

Je suis particulièrement heureuse que le public ait été au rendez-vous lors de plusieurs manifestations qui se sont déroulées dans le quartier. Tout d'abord, la fête de rentrée, le 1<sup>er</sup> octobre dans les jardins de la Pépinière, a été un grand succès. Cette année, l'originalité est que les trois maisons pour tous des Prés d'Arènes ont préparé en commun cette journée. Une expérience qui, sans nul doute, sera réitérée.

Le mois d'octobre a vu fleurir plusieurs vide-greniers. Celui du 2 octobre, au mail Alain-Bashung, a permis de faire vivre ce petit parc. Un grand bravo aussi à l'association des commerçants de l'avenue Maréchal-Leclerc qui, pour la deuxième année, a également organisé un vide-grenier le 15 octobre. Plus de 80 exposants se sont retrouvés dans une ambiance conviviale et chaleureuse.

C'est ce genre d'initiative qui fait vivre un quartier et crée du lien.

Vous le savez, je demeure à votre écoute et n'hésitez pas à venir me voir, à mon bureau, à la maison pour tous L'Escoutaire, tous les mardis et mercredis matin.

### CONTACT

■ Annie Bénézech  
Maison pour tous L'Escoutaire  
67 rue des Razeteurs  
Tél. 04 67 65 59 99

La crèche Thérèse-Sentis a partagé ses locaux pendant trois mois avec la halte-garderie Mary-Poppins. Enfants et personnel des deux structures ont dû s'adapter.

# Trois mois ensemble

Tout est une question d'organisation ! C'est ce qu'a pensé immédiatement la directrice en apprenant, au printemps dernier, que 14 enfants supplémentaires devaient être accueillis à la crèche Thérèse-Sentis. Mariline Bonnet et son équipe allaient partager les locaux avec la halte-garderie Mary-Poppins. « D'importants travaux ont été réalisés cet été chez nous, explique Émeline Goffroy, directrice de Mary-Poppins. Nous ne pouvions pas rester dans les locaux, situés à Tastavin dans le quartier Croix d'Argent ».

### Apprendre à partager et à s'adapter

Les enfants et toute l'équipe se sont donc installés le 4 juillet à Thérèse-Sentis. La crèche a la chance d'avoir de la place. À l'étage, un ancien appartement de fonction inoccupé, a permis au personnel de la halte-garderie d'avoir un espace administratif et logistique. « Nous avons dû gérer le partage des pièces communes, indique Mariline Bonnet, réorganiser les emplois du temps, et faire au mieux pour les 66 enfants, dont des bébés ». Il a fallu une semaine à l'équipe de Mary-Poppins pour prendre ses marques. « En revanche, les enfants se sont adaptés plus vite que nous, remarque Émeline Goffroy, agréa-

blement surprise. Ils étaient en confiance, avec les mêmes auxiliaires de puériculture ». Sans compter la piscine à balles qu'ils ont découverte avec joie.



Les deux équipes ont appris à se connaître.

### Vivre ensemble

Le bâtiment, construit en 1971 et rénové régulièrement depuis 2004 dispose d'une large cour ombragée, agrémentée de

jeux et de bancs. « Nous accueillons 52 enfants, cette année, dont 25 nouveaux, précise Mariline Bonnet. L'arrivée de Mary-Poppins avait été préparée. Émeline et moi avons réfléchi ensemble aux dispositions à prendre, notamment au sujet de l'accueil des parents. À l'inverse d'une crèche, où ils ne sont présents que le matin et le soir, la halte-garderie est au contact des parents toute la journée. Il y a un "va-et-vient" permanent qu'il a fallu prendre en compte ». Les relations entre les deux équipes sont bonnes, même si au début, la directrice a dû régler quelques malentendus. « Globalement, cela s'est bien déroulé, estime-t-elle. La communication passait plutôt bien entre nous ».

La cohabitation des deux structures municipales a pris fin le 2 novembre. Les travaux à Mary-Poppins terminés, les enfants sont repartis à Tastavin. Tout est redevenu comme avant. Enfin, peut-être pas. Pendant quelques mois, enfants et adultes ont appris à partager, à s'adapter. Une expérience de vie qui a permis, comme le souligne Émeline Goffroy « d'en sortir enrichi ».

Infos : crèche Thérèse-Sentis - 655 avenue Maréchal-Leclerc. 04 67 65 45 87.

### Des photos pour la ZAT



L'atelier photo de la maison pour tous Boris-Vian profite de la ZAT pour exposer son travail, du 7 au 18 novembre. Une dizaine de photographes amateurs, dont Claudie Gassin (photo) participe à cet événement. La maison pour tous Boris-Vian est spécialement dédiée aux arts photographiques, sous la houlette de Jacques Fournier.

### Un nouveau poste de police

Un nouveau poste de police municipale est ouvert depuis le 24 octobre. Il se trouve à l'angle

du Chemin de Moularès et de l'avenue Professeur-Antonelli. Ouvert de 7h à 20h30, il abrite notamment les 8 policiers de la brigade VTT. Elle fonctionne par rotation d'une équipe de 2 agents. La police municipale veille au respect des arrêtés du maire et de la réglementation. La sécurité des biens et des personnes relève de la police nationale, placée sous l'autorité du ministre de l'Intérieur et du Préfet.

Infos : 04 99 52 64 35

### Diderot au zoo

Le 20 septembre, la classe de CP de l'école Diderot a fait un petit tour au zoo de Lunaret. Pendant toute la matinée, les enfants ont découvert, non seulement le parc animalier, mais ont surtout pu en explorer les coulisses. Notamment le bâtiment des impressionnants rhinocéros.

À la demande et en fonction des disponibilités, l'antenne pédagogique du zoo propose deux types d'activités : des visites commentées axées sur la découverte de la faune et la protection des espèces menacées (à partir du CE1) et des visites guidées.



Infos : 04 67 54 45 23

### Saint-Martin solidaire

Le comité de quartier À l'écoute Saint-Martin organise ses traditionnelles Puces solidaires, du 2 au 6 décembre à la

maison pour tous L'Escoutaire. Leur principe est simple : toute personne peut déposer objets, petit mobilier, vêtements et jouets qui seront vendus à petit prix. Le bénéfice ira à une association caritative. L'an dernier, 2 000 € avaient été récoltés et versés à l'association La clé, au profit d'enfants atteints de leucémie et de cancer.



Infos : À l'écoute Saint-Martin. 06 72 55 33 47

### Assises de la réussite éducative

En vue de la préparation des 2<sup>es</sup> Assises locales de la réussite éducative, des réunions

préparatoires ont lieu dans les quartiers avec tous les acteurs éducatifs de la ville. Pour le quartier Prés d'Arènes, la rencontre se déroulera le 23 novembre à 9h, à l'école Diderot. Elle permettra de débattre des thématiques retenues dans le cadre du projet éducatif local.

Infos : 04 67 34 70 64

### Prévention

Le Mammobile stationnera le 1<sup>er</sup> décembre sur le parking du supermarché Casino, au carrefour des Prés-d'Arènes. De 9h à 18h, les femmes de 50 à 74 ans peuvent bénéficier d'un dépistage gratuit du cancer du sein. Si vous ne souhaitez pas vous rendre au Mammobile, vous pouvez prendre rendez-vous au centre de radiologie agréé du quartier, 158 avenue de Palavas (04 67 64 88 89).

### Bébés au spectacle



Joli spectacle que propose la médiathèque Federico-Garcia-Lorca, le 9 novembre. La compagnie Les têtes de bois y présente *La lumineuse histoire du ver luisant*. Un spectacle original qui fait appel en douceur et avec humour aux cinq sens des tout-petits (6 mois-3 ans). Le spectacle commence à 10h, est gratuit mais il est fortement conseillé de réserver.

Infos : Médiathèque Garcia-Lorca, 162 avenue de Palavas. 04 99 13 39 49. Bus n° 16, arrêt Garcia-Lorca.

## Agenda

Les manifestations signalées par ♦ sont gratuites

### Maison de quartier Jean-Pierre-Caillens

04 67 42 63 04

#### Atelier familial de loisirs créatifs

le 9 novembre. De 14h30 à 16h, viens préparer l'année 2012 en créant ton propre calendrier. 1 € par enfant (sur inscription).

**Concerts** le 19 novembre, dès 19h30 des groupes Sette e Mezzo (chansons italiennes des années 50) et Occhi turchini (musiques traditionnelles du sud de l'Italie).

**T'as de beaux jeux**, le 25 novembre à 20h. Sur réservation. ♦

### Maison pour tous L'Escoutaire

04 67 65 32 70  
**Jeune public.** *Nob Nob ou la spectaculaire histoire de Chichepoix et Panchignon*, spectacle de la compagnie Corps et voix. Un enfant qui n'aime pas manger est plongé dans un monde gourmand et extraordinaire. Cette aventure savoureuse et farfelue a lieu le 16 novembre à 15h.

**Cabaret manouche.** Maudite Taraf en concert le 18 novembre à 19h30. Un quintet de musiciens venus du swing et du jazz manouche qui se sont donné une mission : jouer de la fanfare tzigane avec leurs instruments à cordes ! ♦

**Stage de yoga** le 20 novembre de 9h30 à 12h30, organisé par l'association Angasana.

**Bal de l'Âge d'Or** le 24 novembre de 14h à 17h. Organisé par le CCAS.

**Exposition.** Couleurs et matières, peintures sur porcelaine d'Édith Bouissou du 28 novembre au 3 décembre. Vernissage le 29 novembre à 18h. Organisée par l'association Bergamote. ♦

**Puces solidaires** du 2 au 6 décembre, organisées par le comité de quartier À l'écoute St Martin. ♦

**Stage de chant** le 3 décembre de 14h à 18h, organisé par l'association Ah Muse Gueule.

### Maison pour tous Boris-Vian

04 67 64 14 67  
**Expo photos.** *Qu'as-tu vu ?* Proposée par les participants de l'atelier approfondissement en photographie à l'occasion de la ZAT. Du 7 au 18 novembre. Vernissage le 10 novembre à 18h30.



### Fête aux lanternes

Le 10 novembre, la Maison de Heidelberg donne rendez-vous aux enfants à 18h au parc de la Rauze pour un défilé aux lanternes. Cette coutume allemande a séduit les parents d'élèves de l'école bilingue Anne-Frank qui se sont

associés à cette manifestation traditionnelle. Les enfants qui auront auparavant confectionné leurs lanternes seront ensuite conviés à une collation.

Infos : 04 67 60 48 11



# Art de vivre

## Culture

**La 3<sup>e</sup> ZAT s'ancre à Port Marianne** pour trois jours de quête magique et fantastique autour du nouvel hôtel de ville.

# Insolite et féérique

Dans la logique des deux premières, la troisième Zone artistique temporaire (ZAT) poursuit son cheminement au bord du Lez. Chacune d'entre elles a une couleur et une saveur particulières. Antigone était minérale, Méric végétale et Port Marianne sera aquatique. Cette manifestation organisée par la Ville, du 11 au 13 novembre, permet l'appropriation de la cité,

de l'art et de la culture par un large public grâce à de nombreux spectacles et surprises urbaines. Cette réalité se concrétisera une fois encore, lors de cette nouvelle ZAT "fantastique". Pour cette édition, la ZAT se déroule un peu comme une enquête et plonge les spectateurs dans une atmosphère mystérieuse, une sorte de quête qui a débuté, il y a quelques mois, avec la découverte

par un pêcheur de poils pouvant appartenir au fameux monstre du Loch Lez. Une créature dont Nostradamus et Rabelais faisaient déjà référence dans leurs écrits.

**Aventure unique**  
Mais revenons à notre siècle pour cette troisième ZAT, qui, pour la première fois, se déroulera en deux parties distinctes. La première partie s'ancre sur la rive gauche du Lez,



le *divan*, une conférence décalée de psychanalyste urbaine, *Naître, vivre, mourir*, une déambulation théâtrale sur les règles du savoir-vivre dans la société moderne, de Jean Luc Lagarde, *Le Grand guichet*, un service public surprenant de la Cie Joseph K., *Un cœur de lumière*, une pulsation lumineuse, *Les dangers du fromage*, une petite farce pataphysique et apéritive ou encore *Les ZAT sur le vif*, des films pour revivre les temps forts d'Antigone et de Méric. Et le samedi soir, en point d'orgue à cette inauguration, *Un ciel d'étoiles*, un spectacle pyrotechnique immersif qui lancera *La nuit du bootleg* avec DJ Zébra, jusqu'à 23h30, heure à laquelle, le quartier retrouvera le calme de la nuit, pour se réveiller tôt et réinvestir Port Marianne pour la dernière journée de cette aventure unique. Programme sur <http://zat.montpellier.fr>

autour et sur le bassin Jacques-Cœur. Elle commence le vendredi 11 novembre à 10h53 (lire en page 37).

La seconde se déroule sur la place Georges-Frêche, et débute le samedi 12 novembre à 11h, au pied du nouvel hôtel de ville, pour son inauguration. Le danseur vertical de la compagnie Léopard Bleu, Antoine Le Ménestrel, se promènera sur la façade du bâtiment lors d'une ascension poétique et spectaculaire, qui précèdera la coupure du ruban. La maison commune et ses abords seront alors le cadre d'émerveillement.

Le samedi et le dimanche, les Montpelliérains auront tout loisir de découvrir leur maison commune d'une manière festive: avec *Parcours sensible*, une exploration du nouvel hôtel de ville, *Port Marianne sur*

**C'est l'occasion pour les Montpelliérains de prendre possession du nouvel hôtel de ville.**



**Philippe Saurel**  
adjoint délégué à la culture



Après l'inauguration du nouvel hôtel de ville, la Cie Ilotopia amènera le public pour un voyage onirique sur l'eau toutes les 11 minutes.

## Culture

**Morceaux choisis.** Entre enquête sur le monstre du Loch Lez, spectacles et féerie, la ZAT fera rêver petits et grands. Morceaux choisis.

# La ZAT! côté Jacques-Cœur

**Flammes!**

Une enquête est ouverte, la population participe, des témoins sont là, un chantier de fouilles se visite, un psychanalyste urbain tend l'oreille... Mille et une histoires se racontent, à faire frémir ou sourire...

**Fous de bassin**

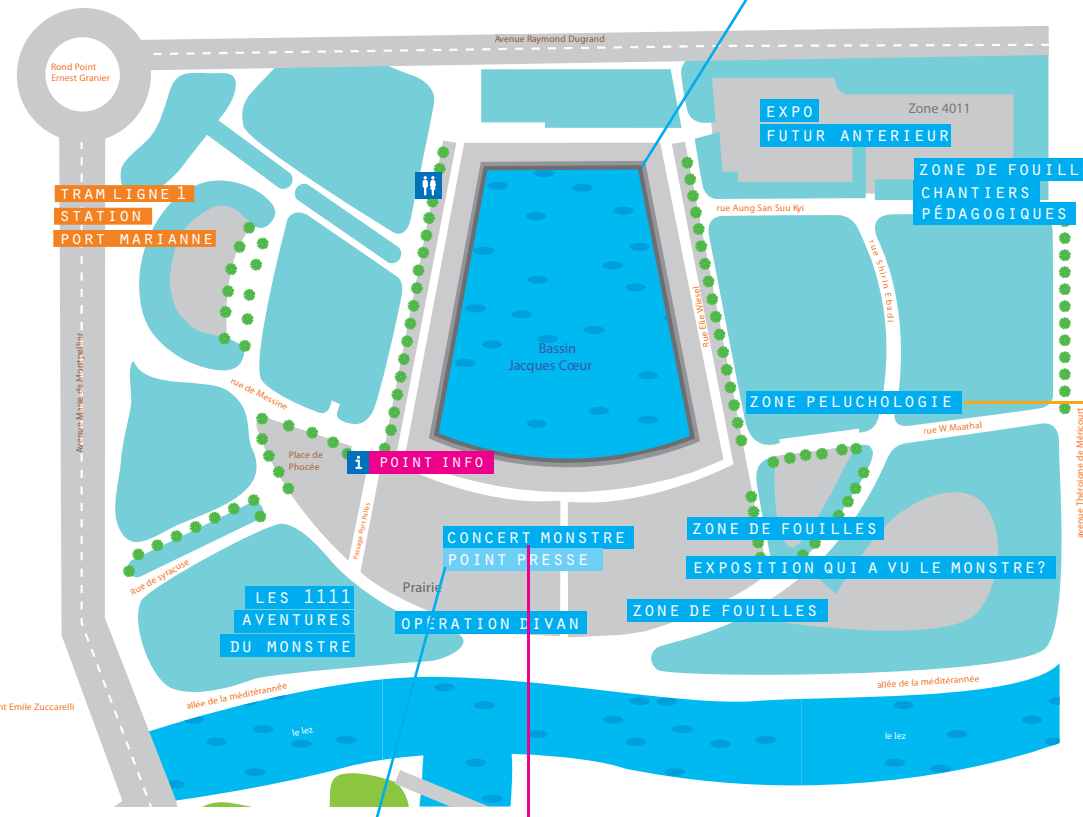
Les images surprenantes qui surgissent à la surface de l'eau pendant ce spectacle semblent s'être formées dans les profondeurs du bassin Jacques-Cœur. Tout commence à l'arrivée d'une petite voiture pétaradant sur les eaux. Un passager descend et, glissant sur la scène liquide, s'en va allumer les réverbères de son quotidien, avant de s'installer pour lire un journal. Tout est normal ou presque... Vendredi à 21h30.

**Dix témoins**  
Invités par la cellule d'enquête sur le monstre du Loch Lez, dix témoins et experts de la créature sont installés tout autour du bassin Jacques-Cœur. Venez les rencontrer chaque jour, entre 11h11 et 20h30 (dimanche jusqu'à 18h30).

**Le phare de Port Marianne**  
Il traverse la nuit et veille sur la ville. Dès le crépuscule, perché sur l'immeuble Port Pallas, un phare balaie le quartier Jacques-Cœur. Il rappelle d'une manière simple et spectaculaire le projet d'un port au cœur de Montpellier. Un projet de l'Observatoire des Mondes Invisibles. Chaque soir à partir de 17h30 face au bassin.

**Le point sur l'enquête monstre**  
Quatre points presse quotidiens sont animés par Claire Whynot, rédactrice en chef d'Archéo-Express. Spécialiste d'une technique permettant d'interpréter les traces de bêtes féroces laissées dans la glaise, le calcaire tendre ou les marécages, elle fera le point sur l'affaire du monstre du Loch Lez quatre fois par jour. Vendredi et samedi à 12h30, 15h, 17h et 19h et dimanche à 12h30, 15h, 17h.

**Le concert monstre**  
Un concert participatif et festif pour précéder l'arrivée du monstre. C'est une musique hypnotique qui tourne en l'air et dans les têtes, une œuvre sur le partage, simple et puissante. Imaginée par le compositeur américain Terri Riley, intitulée « In C » (en Do), le 11/11/11, pendant 1111 secondes. Le concert débutera à 10h53, durera 1111 secondes et se terminera à 11h11 et 1 seconde précisément. Alors comme dit la légende, le monstre apparaîtra.



**Zone d'activité peluchologique**  
La science se penche aussi sur les monstres en peluche. Depuis 1903, la Société Française de Peluchologie (SFP) inventorie et étudie avec les méthodes scientifiques le monde des peluches. Pour la ZAT, une ZAP (Zone d'Activité Peluchologique) sera ouverte. Les explorateurs-peluchologues de tous âges pourront échanger sur le thème des peluches monstres et leur classification. Chaque jour, entre 11h11 et 19h30, dimanche jusqu'à 18h30.

**Infos pratiques**  
Pour se rendre à la ZAT Port Marianne: tram ligne 1, station Port Marianne (pour la partie Jacques-Cœur) et station Moularès (pour la partie hôtel de ville). En cas de pluie, pour savoir si les spectacles sont maintenus, reportés ou annulés, rendez-vous au Point Info ou consulter le site [zat.montpellier.fr](http://zat.montpellier.fr)



**Culture**

**Photographie.** À partir du 18 novembre, le Pavillon populaire accueille l'exposition *Apocalypses, la disparition des villes. De Dresde à Détroit (1944-2010)*.

# Attention, villes fragiles !

L'exposition présentée à partir du 18 novembre au Pavillon populaire s'inscrit dans la thématique consacrée cette année à la photographie urbaine. «Après le *New York de Brassai, Apocalypses, la disparition des villes. De Dresde à Détroit (1944-2010)* est proposée et construite par Alain Sayag au Pavillon populaire, jusqu'au 12 février», explique Laure Fargier, conseillère municipale déléguée au Pavillon populaire.

**Images rares**

Cet événement autour de la photographie documentaire regroupe 145 œuvres de 22 auteurs, couplées à des extraits du film de Billy Wilder, *La scandaleuse de Berlin* (1948). Les images choisies par Alain Sayag montrent une ville détruite, une ville en ruine, ruine physique et morale. Elles nous transportent en Allemagne au lendemain de la seconde guerre mondiale, avec des images de Cologne, Munich, Dresde ou encore Berlin, ainsi qu'en

Pologne à Varsovie ou encore au Japon à Hiroshima. Ces images rares et souvent inédites proviennent notamment des collections de grandes institutions allemandes et polonaises, comme le Ludwig muséum de Cologne et la Galerie Nationale Zacheta de Varso-

vie. L'exposition met en exergue la fragilité des centres urbains, de façon parfois brutale. Sont aussi exposés des travaux actuels qui révèlent de nouveaux fantasmes urbains.

«Le sujet suscite l'attention et avive la sensibilité collective, précise Alain

Sayag. Il est ici ambitieux et équivoque. Il ne s'agit nullement de dénoncer les malheurs de la guerre, mais d'évoquer le déclin et la disparition des villes».

**Infos :** Pavillon populaire - Esplanade Charles-de-Gaulle. 04 67 66 13 46  
Tous les jours, sauf le lundi, de 10h à 12h et de 13h à 18h. Entrée libre.



Karl Hugo Schmolz. Hôtel de ville, C 5.

**Alain Sayag**

Alain Sayag a été responsable du cabinet de la Photo du Musée national d'art moderne, Centre Pompidou de 1981 à 2006. Il a réalisé de très nombreuses expositions, aussi bien à Paris que dans des musées étrangers. Il a été commissaire de la seconde Biennale de la photographie en 2007 pour le Guangdong museum of art de Guangzhou (Chine), et a signé de nombreuses publications.

**Dessin contemporain.** Le salon *Drawing Room* ouvre ses portes au Carré Sainte-Anne, du 23 au 27 novembre, avec des galeries régionales invitées.

# Nouveaux espaces, nouvelles émotions

Le dessin contemporain a trouvé son autonomie. Il est à présent accepté comme une œuvre à part entière et non plus comme un simple esquisse», explique Jean-Paul Guarino, de l'association art contemporain-les galeries de Montpellier. Cette association regroupe les galeries d'art contemporain montpelliéraines (AL/MA, Aperto, BoiteNoire, Iconoscope, Trintignan et Vasistas) et organise depuis 2009 le salon du dessin contemporain, *Drawing Room*. «Le médium utilisé n'est pas prioritaire, ce peut être la mine de plomb, mais aussi des traits de néon, ou encore du dessin animé. Le dessin s'autorise plein de nouveaux espaces et de matériaux différents» poursuit Jean-Paul Guarino.

La manifestation se déroule du 23 au 27 novembre au Carré Sainte-Anne et accueille les œuvres d'artistes professionnels uniquement. Et pour que la manifestation se renou-

velle, les organisateurs créent l'événement chaque année. Pour cette 3<sup>e</sup> édition, ils invitent d'autres galeries régionales afin d'élargir le panorama de ce qui "fait" le dessin contemporain, avec la présence d'artistes exposés par Aldebaran (Castries), Hambursin-Boisanté (Montpellier), L'ISBA (Perpignan) et La Vigie (Nîmes).

**Deux murs et des jeunes**

Autres nouveautés, le "Mural" et la présence de Guillaume Pinard et des Montpelliérains Boulard & Vitré, qui réaliseront deux grands dessins muraux durant le salon. Une exhibition prisée des visiteurs néophytes ou amateurs avertis, qui aiment voir travailler les artistes. Ils seront assistés par des élèves de l'École supérieure des Beaux-arts de Montpellier. Enfin, trois artistes sélectionnés parmi les jeunes diplômés des écoles des Beaux-arts de Montpellier, Nîmes et Perpignan concourront pour



Vernissage le mercredi 23 novembre à 18h.

la Bourse CHD Art Production 2011. Elle sera attribuée à l'un de ces jeunes talents à l'issue du salon.

**Infos :** Carré Sainte-Anne - 1 rue Philippy. Ouvert de 13h à 20h. Entrée libre. [www.drawingroom.fr](http://www.drawingroom.fr)

**Culture**

**Le groupe Le Chauffeur est dans le pré** et quatre musiciens maliens font une halte le 18 novembre à Victoire 2. Ils ont invité 250 enfants, avant leur concert du soir.

# Le blues du désert souffle sur l'école

Une rencontre peut-elle changer une vie? Cela semble avoir été le cas le 18 octobre à l'école Antoine-Balard, où le son du blues malien a résonné dans le cœur des enfants. Les classes de CP et CE1 avaient rendez-vous avec les musiciens du groupe Le Chauffeur est dans le pré, accompagnés de leurs amis maliens. Dans la salle, les enfants sont sagement assis, presque subjugués. Les grands touaregs vêtus de leurs tenues traditionnelles et enturbannés peuvent impressionner. Et puis doucement, les questions fusent: Est-ce que vous dormez dans un lit? Qu'est ce

instant suspendu qui crée un pont entre l'immensité du désert, la chaleur des musiciens et les enfants totalement captivés. Au premier rang, deux petites filles battent la mesure et chantent admirablement ces paroles venues d'ailleurs. À peine le temps de reprendre son souffle et les petits reprennent la composition de Nina. Le résultat est tout aussi remarquable. Cette après-midi, les deux classes poursuivront la répétition avec Mélanie, une intervenante musicale. Car à la clé, est prévu un concert pédagogique le 18 novembre à la salle Victoire 2, avec deux cents

cheks domiciliés au nord du Mali. Deux groupes de musique, deux groupes d'amis, complices depuis une dizaine d'années, après une première rencontre au Mali, qui a changé leur vie. En 2001, la formation montpelliéraine Le chauffeur est dans le pré prend la route en direction de l'Adrar des Iforas, région malienne frontalière de l'Algérie, à la rencontre de musiciens touaregs. L'alchimie musicale prend forme et une intense complicité voit le jour entre les Maliens et les Montpelliérains. Clarinette, saxophone et tuba s'imbriquent aux guitares blues et aux voix sahariennes. Tout



À l'école Balard, les enfants ont chanté le repertoire du groupe.

que vous mangez? Est-ce qu'il fait froid dans le désert? Est-ce qu'il y a de l'eau dans le désert? Yaya, un des musiciens maliens, qui agit au quotidien en faveur de la scolarisation et pour l'alphabétisation des populations maliennes, répond à chacun d'entre eux. Puis vient le temps de la musique, des mélodies nomades de Nina, Keli, Moussa et Yaya à la guitare, mêlées aux sons festifs et balkaniques de Julien à la trompette, Christophe aux percussions et Olivier à la basse.

Les musiciens entonnent la première chanson du répertoire, en tamachek et les élèves reprennent

autres enfants des écoles Périclés et de Grabels (séances à 11h et 14h).

**Un concert entre "amis"**

Ces interventions pédagogiques sont un préambule au concert donné à 21h toujours à la salle Victoire 2, par le groupe Le Chauffeur est dans le pré et les musiciens maliens dans le cadre de leur tournée 2011 intitulée *Imidiwen*, qui signifie "entre amis". Le premier est composé de Montpelliérains, musiciens de scène depuis 10 ans, le second d'un guitariste et trois chanteurs tama-

prend sens et une langue musicale commune naît de ce voyage. «Ce fut le départ d'une amitié», commente l'un des musiciens. L'histoire s'est poursuivie en France avec trois tournées et trois disques témoignant de cette rencontre. Depuis octobre, les amis maliens sont de retour pour une tournée à travers la France, avec un passage obligé à Montpellier, leur terre d'accueil. En 1<sup>re</sup> partie du concert, le trio Lo'jo. À ne manquer sous aucun prétexte! ■

**Infos :** [www.myspace.com/imidiwen](http://www.myspace.com/imidiwen) et [www.victoire2.com](http://www.victoire2.com)



**Culture**

**Art contemporain.** La 8<sup>ème</sup> édition d'Elan d'Art se debana al Corum, del 25 cap al 27 de novembre.

**Al rescontre de l'agach**

Per sa 8<sup>ème</sup> edición, lo biais "amator" d'Elan d'art a desaparegut totalament e pas que los artistas professionals son a l'ora d'ara presents. Lo salon d'art contemporanèu se debana ongan del 25 cap al 27 de novembre al Corum. «D'annadas en annadas, lo diga-diga foncciona plan», çò explica Emanuel Hunault a l'iniciativa de la manifestacion. Es amb cinc personas. «Sèm totis benevòls. Nòstra mira es de crear ligams e rescontres entre lo public e los artistas. Ajudam aqueles darniers en metre a sa disposicion un luòc de mòstra presat d'un public bèl. Un an fa, aculhiguèrem mai de 6 000 personas ». Ara, es lo critèri de qualitat que preval dins la causida de la seleccion. « Nos sèm recampats d'unis meses abans la manifestacion per pas gardar que 85 artistas (plasticiens, pintres, escalpraires, fotografes, grafaires...) de 200 dorsièrs qu'aviam reçauputs ongan ».

Las gents venon a aqueste salon per plaser de la descobèrta, mas amai per faire l'aquisicion d'una òbra d'art. «Aguèt de bravas vendas l'an passat. Es plan pels artistas. Una pèça se vendèt 4 000 €, mas amai i a d'òbras a 50 € ».

**Art contemporain.** La 8<sup>ème</sup> édition d'Elan d'Art se déroule au Corum, du 25 au 27 novembre.

**Au devant du regard**

Pour sa 8<sup>ème</sup> édition, le volet "amateur" d'Elan d'art a totalement disparu, seuls les artistes professionnels sont désormais présents. Le salon d'art contemporain se déroule cette année, du 25 au 27 novembre, au Corum. «D'année en année, le bouche à oreille fonctionne», explique Emmanuel Hunault à l'initiative de la manifestation. Il est entouré de cinq personnes. « On est tous des bénévoles. Notre but est de créer des liens et des rencontres entre le public et les artistes. Nous aidons ces derniers en mettant à leur disposition un lieu d'exposition prisé par un public nombreux. Il y a un an, nous avons accueilli plus de 6 000 personnes ». Désormais, c'est le critère de qualité qui prime dans le choix de la sélection. « Nous nous sommes réunis quelques mois avant la manifestation pour ne garder que 85 artistes (plasticiens, peintres, sculpteurs, photographes, graf-fiers...) sur les 200 dossiers que nous avons reçus cette année ».

Les gens viennent à ce salon par plaisir de la découverte, mais aussi pour faire l'acquisition d'une œuvre d'art. « Il y a eu des ventes importantes l'an dernier. C'est bien pour les artistes. Une pièce s'est vendue 4 000 €, mais il y a aussi des œuvres à 50 € ».

**Amai lo tranvia !**

Prealablement a la mòstra al Corum e del temps d'una setmana, del 16 cap al 27 de novembre, un artista ondrarà una de las tièiras del tranvia de la linha 2. Aquesta idèa originala permet de mostrar per un luòc insolit, particular, e de confrontar directament las arts picturalas a la vista del public. Ongan, lo clapassier HeRSK que se ditz Olivier Leynaud, s'escampa dins aquela performància artistica « facha per Elan d'Art », unica en França. Cargarà amai exteriorament una de las tièiras de la linha amb sos pichòts personatges. Rai que seguissètz lo tranvia que vos menarà fins a l'estacion Corum.

**Informacions :** del 25 cap al 27 de novembre de 10 oras de matin fins a sèt oras de ser al Corum. Dintrada liura. [www.elandart.fr](http://www.elandart.fr)



**Pintres, escalpraduras, fotografias...** son mostrats dins los salons del Corum.

**Le tram aussi !**

Préalablement à l'exposition au Corum et durant une semaine, du 16 au 27 novembre, un artiste décorera une des rames du tramway de la ligne 2. Cette idée originale permet d'exposer dans un lieu insolite, particulier, et de confronter directement l'art pictural au regard du public. Cette année, le Montpelliérain HeRSK, alias Olivier Leynaud, se lance dans cette performance artistique "made in Elan d'Art", unique en France.

Il habillera aussi extérieurement une des rames de la ligne avec ses petits personnages. Alors suivez le tramway, il vous amènera jusqu'à la station Corum. ■ **Infos :** du 25 au 27 novembre de 10h à 19h au Corum. Entrée libre. [www.elandart.fr](http://www.elandart.fr)

\*Peintures, sculptures, photographies... sont exposées dans les salons du Corum.

**Agora des savoirs**

Les prochains rendez-vous de l'agora des savoirs ont lieu au centre Rabelais à 20h30, les:

**9 novembre:** Thomas Lepeltier, *Faut-il croire aux univers parallèles?*

**16 novembre:** Michel Mitov, *Une matière si sensible!* (Agora junior)

**23 novembre:** Ivar Ekeland, *Les mathématiques ou l'origine des certitudes*

**30 novembre:** François Bonnel, *L'anatomie et son conservatoire à Montpellier: un passé prestigieux.* (Agora junior)

**7 décembre:** Catherine Vidal, *Le cerveau a-t-il un sexe?*

**Infos:** Centre Rabelais - 27 bd Sarraill. Entrée libre dans la limite des places disponibles.

**Flamenco !**

L'atelier chorégraphique et d'art flamenco de Montpellier organise des stages de danse avec Pedro Verdú et de chant avec Blas Delerla, le samedi 19 novembre. Inscription avant le 12 novembre.

**Info :** Cie Flamenca Temperamento Andaluz - 1 avenue Lepic Résidence La caravelle. 04 67 47 25 78. [www.flamenco.fr](http://www.flamenco.fr)

**Boutographies**

Pour participer aux sélections des Boutographies 2012, les candidats doivent déposer un dossier avant le 30 novembre. Le règlement est en ligne sur [www.boutographies.com](http://www.boutographies.com)

**Café photo**

Depuis la rentrée, l'association Grain d'Image a mis en place différentes activités autour de la photographie, dont un Café photo, au 9 rue Joachim-Colbert. Ce rendez-vous offre une présentation et un échange autour de questions esthétiques ou techniques propres à la photographie. Les prochains cafés ont lieu les jeudis 3 et 17 novembre, ainsi que le 1<sup>er</sup> décembre à 18h30.

**Infos:** 09 54 48 07 46

**Cent regards**

Dans le cadre des mardis de Jean-Pierre Rose, La Villa des Cent Regards propose une conférence: *Un maître méconnu d'Odilon Redon: Rodolphe Bredsin, graveur et Rodolphe Bredsin, maître du foisonnement du trait*, le 8 novembre à 18h (entrée libre). La Villa ouvre aussi ses portes au public, les week end du 26 et 27 novembre et du 3 et 4 décembre avec présentation de livres d'artistes.

**Infos:** Villa des Cent Regards, 1000 rue de la Roquetrière. 06 68 38 65 45

**Sport**

**Le stade Philippidès** est en travaux, depuis le 17 octobre. Patrick Vignal, adjoint aux sports, a présenté les aménagements qui seront réalisés.

**Piste olympique**

Un dernier tour de piste à l'occasion du marathon et puis les coureurs s'en sont allés. Dès le lendemain, ont débuté les travaux de rénovation du stade Philippidès. Ce chantier d'un montant de 1,3 million d'euros, subventionné par Montpellier Agglomération, le Conseil

sera refaite. Quatre nouveaux couloirs seront aménagés pour créer une aire pour le saut à la perche. Les demi-lunes gazonnées seront recouvertes d'une surface artificielle pour augmenter l'espace d'entraînement pour le javelot et le lancer de poids. Enfin, les aires de réception pour le saut en longueur seront reprises et

lièr athlétic Méditerranée (MAM). Nous pourrons aussi accueillir des compétitions. Nous sommes déjà candidat pour recevoir les prochaines rencontres inter-clubs. Cela aura un double avantage: permettre à nos athlètes de "jouer" à domicile devant leur public et assurer ainsi à la ville, des retombées économiques

sécurisée sera aménagée entre les tribunes et le stade, d'une longueur de 530 mètres. Nous aménagerons également des vestiaires extérieurs, comme ceux qui existent à la Maison du Lez, afin que chacun puisse pratiquer librement du jogging ou de la marche nordique.

«Tout sera terminé au plus tard en mai 2012, a assuré l'élu municipal. La démolition est assez rapide et devra être achevée avant Noël. Quant à la reconstruction, elle dépendra de la météo. Il faut trois à quatre semaines de temps sec et beau pour réaliser ces travaux ».

Pendant le temps du chantier, la Ville a prévu pour les clubs qui s'entraînent au stade Philippidès, des lieux de repli au parc Montcalm, sur la piste Alain-Delylle et au domaine de Veyrassi. ■



La Ville est gestionnaire du stade Philippidès, dans le cadre d'un bail emphytéotique avec l'université Montpellier 1, depuis 2002

régional Languedoc-Roussillon et l'Etat va offrir une excellente piste d'entraînement aux athlètes de haut niveau, et notamment au pôle français, hébergé au Creps. La surface des 8 pistes de l'anneau

deux nouvelles seront créées.

« Cette rénovation du stade va permettre à nos athlètes montpelliérains de s'entraîner dans d'excellentes conditions, s'est réjoui Richard Descoux, président du Montpel-

importantes ». Chaque compétition attire en moyenne 700 personnes.

« C'est un stade que nous avons voulu aussi plus ouvert, a précisé Patrick Vignal, adjoint aux sports. Une piste de jogging éclairée et

**Structure unique**

Patrick Vignal a repris le dossier initié par Sophie Boniface-Pascal, concernant la fusion des trois clubs d'athlétisme, le Montpellier Athlétic Méditerranée (MAM), le Montpellier athlétic running club (Marc) et le Montpellier athlétisme (MA). Il a réuni le 5 octobre leurs dirigeants respectifs, Richard Descoux, Juan Ferreira et Anne Gautier, afin de leur permettre de trouver un terrain d'entente pour créer une structure unique et mutualiser ainsi les moyens et les hommes. À l'issue d'une 2<sup>e</sup> réunion, il s'avère que le Marc n'a pas souhaité fusionner avec les 2 autres clubs.

**Marathon 2011: 1 180 individuels et 477 équipes**

Plus de 4 000 coureurs ont participé au 2<sup>e</sup> marathon, le 17 octobre, dans une ambiance très festive et populaire. Le vainqueur est le Biterrois Sadik Sahah, avec un chrono de 2h33'03". Il était arrivé second l'année dernière. Ce dernier a été félicité par les élus de la Ville, Patrick Vignal, Philippe Thinès et Hervé Martin. La première femme à franchir la ligne d'arrivée est Edwige Gintand, déjà victorieuse en 2010, avec un chrono de 3h06'29". Le 2<sup>e</sup> marathon a ainsi confirmé sa popularité, avec la participation cette année de 477 équipes à la course en relais, contre 126 l'an passé. Un nouveau cap a été franchi et un grand bravo à toute l'équipe du MAM, co-organisateur de l'événement avec la ville.



**Sport**

**Les 20 kilomètres** de Montpellier ont une vocation humanitaire, les participants courent pour ceux qui, handicapés, ne le peuvent pas. Départ et arrivée place de la Comédie, le 27 novembre.

**Un “demi marathon”**

« Un peu comme le refrain *je veux chanter pour ceux qui sont loin de chez eux*, le message de la course Les 20 kms de Montpellier est: Courir pour ceux qui ne le peuvent pas », explique Rodolphe Cayzac, responsable et coordinateur au sein du Lions Club Montpellier Languedoc de la course Les 20 kms de Montpellier. Organisée par le Lions Club Montpellier Languedoc en partenariat avec la Ville et le quotidien Midi Libre, la course qui aura lieu le 27 novembre soutient le handisport. En effet, depuis 28 ans, Les 20 kms de Montpellier permettent chaque année de financer des fauteuils roulants adaptés à la pratique du sport pour les handicapés. Les fonds sont

récoltés grâce au montant des inscriptions des quelque 1 700 coureurs.

**Un élan de générosité**

Les 20 kms de Montpellier, l'équivalent d'un demi-marathon, est une course pédestre à allure libre, ouverte à tous, dès 17 ans sur un parcours fléché traversant les quartiers de la ville, avec cette année un passage par le parc Montcalm. Les points de passage sont signalés et des ravitaillements sont prévus par les organisateurs tous les 5 kilomètres. Chaque athlète doit veiller à être en condition physique convenable. La sécurité sur le parcours est assurée par la police nationale, la police municipale et les commis-

saires de course équipés d'une tenue spéciale et d'un drapeau rouge. Des récompenses sont remises au vainqueur et aux 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> du classement général. Les 2 premiers de chaque catégorie sont également primés et une récompense spéciale est accordée aux non-voyants. Le Lions club attend cette année un nombre plus important de coureurs que l'an dernier. Les inscriptions peuvent encore être prises sur place le dimanche même, jusqu'à 9h45. Cette course dominicale mobilise environ 300 bénévoles et c'est pour Rodolphe Cayzac, un immense bonheur de voir toutes les personnes s'activer pour une même cause, celle de la solidarité. ■

Infos : [www.20kmdemontpellier.com](http://www.20kmdemontpellier.com)



Des ravitaillements sont prévus sur le circuit au 5<sup>e</sup>, 10<sup>e</sup>, 15<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> Km.

**Le Braun Battle of the year** international organisé par Attitude aura lieu le 19 novembre à Park&suities Arena, avec en amont le festival *A change of direction*.

**Danses et défis**

Le Braun Battle of the Year, organisé par l'association Attitude avec le soutien de la Ville, est un événement culturel hip-hop consacré au breakdance. Avec une trentaine de pays organisant des qualifications à travers le monde, il rassemble plus de 60 000 spectateurs, permet à des crews de présenter leurs créations et à 3 500 danseurs de se mesurer. La Braun Battle of the year international est en fait une finale de qualifications qui aura lieu le 19 novembre à partir de 16h30 à Park&suities Arena, un événement de la planète hip-hop à Montpellier.

**À change of direction**

En amont, un festival, intitulé *A change of Direction* dévoile une riche programmation du 11 et le 19 novembre dans différents lieux de Montpellier. Le 11 novembre à 20h, à la salle

Victoire 2, *Sniper*, un groupe de rap donnera un concert gratuit. Il fait suite aux sélections BuzzBooster LR. À l'Agora, cité internationale de la danse, Storm donnera une conférence dansée intitulée *Hot Moves by Storm*, le 17 novembre à 17h. Le Rockstore ouvrira ses portes le 19 novembre à minuit pour une After show party. Ces manifestations sont gratuites. De plus, la soirée hip-hop en création 3, organisée avec Montpellier Danse, propose la création *Second souffle* de la compagnie Pockemon Crew et *Sakado*, de la compagnie Uzumaki avec la Bgirl Valentine, le 17 novembre à 20h, au théâtre des Treize Vents.

**Des équipes du monde**

À la maison des chœurs, le 17 novembre à 17h, les 16 meilleurs Bboys du monde se rencontreront pour la 3<sup>e</sup> fois. Qui succédera à Thésis, l'américain, vainqueur

2010? Jed, le Sud africain, Poter, l'Israélien ou Wing le Coréen? Les filles, quant à elles, seront au Rockstore le 18 novembre à 21h30, les Bgirls s'affronteront en Battle deux contre deux. Le 19 novembre, une vingtaine de crews venus du Brésil, d'Algérie, de France, de Taïwan, de Corée, du Kazakhstan ou d'ailleurs se lanceront des défis pour remporter la finale grâce à leurs performances scéniques et acrobatiques, le tout animé par des DJ. ■

Infos : [www.braunbattleoftheyear.com](http://www.braunbattleoftheyear.com)



Jinjo Crew, coréen du Sud vainqueur de la Braun Battle of the Year 2010

**Un film Boty\***

*Battle of the year* inspire un film : *Planet B-Boy*, dont le tiers des séquences sera réalisé à Montpellier du 3 au 19 novembre. Réalisé par Lee Benson, ce long-métrage suit une équipe de breakdance venant participer à la compétition Battle of the Year à l'Arena. La production américaine de *Planet B-Boy: Battle of the year* bénéficie du soutien logistique de Languedoc-Roussillon Cinéma (Commission du Film) et du bureau d'accueil de tournages de la Ville. Des techniciens, des comédiens et des figurants de la région participent à ce tournage qui outre Park&suities Arena, investira plusieurs lieux remarquables de la ville comme l'historique salle de concert, le Rockstore.

\*Boty: Battle of the year

**Sport**

**Rumi Utsugi** entame sa deuxième saison au Montpellier Hérault sporting club. La footballeuse japonaise a remporté la Coupe du monde, cet été, en Allemagne.

**Championne nipponne**

Elle n'était pas au Japon le 11 mars dernier. Comme le reste du monde, c'est par la télévision que Rumi Utsugi a pris conscience de l'ampleur du tsunami qui a dévasté le nord-est de l'archipel. À cette date, la footballeuse était à Montpellier, disputant le championnat de France féminin, sous les couleurs du Montpellier Hérault. C'était sa première saison dans le club montpelliérain. Elle est retournée à Tokyo, cet été. Si le drame était encore dans les mémoires, un autre événement mobilisait les Japonais: la victoire au championnat du monde de football de l'équipe féminine nipponne. «Le retour, après notre

mon métier, mon père m'a encouragée. Fais-toi plaisir, me disait-il». Alors que Rumi commence à se faire un nom, à des milliers de kilomètres de Tokyo, Mickael Cabrol, un jeune montpelliérain, attiré par le Japon et fou de football, se passionne pour le championnat féminin japonais. «Grâce à Internet, c'est devenu facile de voir les matchs, explique-t-il. Et tout de suite, j'ai aimé le style de jeu d'Utsugi. Contrairement aux autres joueuses japonaises, elle est assez grande et imposante. Elle tranche sur ses coéquipières». Les sélectionneurs japonais pensent exactement la même chose que Mic-

acquérir de l'expérience et m'aguerir sur le plan physique, indique celle qui occupe la place de milieu de terrain. Avec le numéro 25 dans le dos. Sa venue au MHSC est due à la volonté de l'entraîneur, Sarah M'Barek, de rééquilibrer l'équipe montpelliéraine. Alors que les joueuses ont tendance à jouer coté droit, la présence de Rumi, la gauchère, modifie le jeu et la tactique. C'est ce que constate Mickael qui, heureux de la présence de sa joueuse favorite, décide de lui consacrer un blog. «Au début, je suis allé au club, sur les terrains, pour avoir davantage d'infos sur elle. Je l'ai rencontré plusieurs fois, lors des entraînements. C'est quelqu'un de timide». Les difficultés techniques ont contraint Mickael à fermer son blog cet été. Néanmoins, il continue de transmettre sa passion du foot féminin par le biais d'une page Facebook, dédié à l'équipe féminine de Montpellier.

Au cours de sa première saison montpelliéraine, Rumi a disputé 24 matchs et marqué 4 buts. «J'adore vivre ici, s'enthousiasme t-elle. Le soleil, la plage, les magasins, tout m'enchant». Surnommée "l'Européenne" dans son pays, elle s'est parfaitement adaptée au mode de vie à la française et prend des cours particuliers pour mieux assimiler la langue. Et depuis la rentrée, elle n'est plus la seule nipponne à porter le maillot montpelliérain. Aya Sameshima, championne du monde 2011, elle aussi, vient de rejoindre l'équipe de Sarah M'Barek. Depuis le 4 septembre, l'équipe féminine de Montpellier est engagée dans le championnat de France. La saison dernière, les féminines avaient terminé 3<sup>e</sup>. Tous les espoirs d'être en finale en 2012 sont permis. Avec deux des meilleures joueuses du monde, le Montpellier Hérault sporting club met toutes les chances de son côté. ■



Le football, version Soleil levant.

victoire sur l'équipe américaine, a été fabuleux. C'était un honneur pour nous de ramener la coupe» se souvient Rumi.

Née il y a 23 ans au pays du Soleil levant, Rumi Utsugi a déjà un parcours sportif d'envergure. En 2003, encore adolescente, elle signe son premier contrat professionnel avec le club NTV Beleza. Commence alors une série d'années exceptionnelles puisque Beleza règne sur le championnat japonais de Ligue 1. Avec ses coéquipières, Rumi est deux fois de suite championne du Japon (2007 et 2008). «Le football est ma passion depuis que j'ai 2 ans. C'est familial. Je jouais avec mon grand frère. Quand j'ai voulu en faire

kael. Ils apprécient de l'avoir sur le terrain et comptent sur ses bonnes relances de ballon. La jeune fille intègre régulièrement la Nadeshiko, surnom de l'équipe nationale féminine, et en 40 matchs disputés, Rumi a marqué 5 buts. Sa sélection pour la Coupe du monde 2011 était attendue. Déjà, elle avait participé à la précédente, en 2007. Mais le Japon n'était pas parvenu en phase finale.

**"L'Européenne"**

C'est en 2010, après la victoire du Japon sur la France (4-0) que Rumi est contactée par le MHSC. «J'ai signé un contrat de deux ans avec le club. J'ai décidé de venir à Montpellier pour

**Agenda****Football**

À la Mosson à 21h  
• 19 novembre  
Montpellier - Marseille  
• 3 décembre  
Montpellier - Lorient

**Handball**

À Bougnol à 20h  
• 12 novembre  
Montpellier - St Raphaël  
• 25 novembre 2011  
Montpellier - Tremblay

**Rugby**

À Yves-du-Manoir à 20h  
• 26 novembre,  
Montpellier - Clermont

**Objectif Europe**

Vice-champions de France! L'équipe de base-ball de Montpellier n'a pas à rougir de sa performance cette saison dans le championnat Élite. Les Barracudas, menés par leur coach Jean Michel Mayeur, se sont inclinés face aux Huskies de Rouen sur le score de cinq manches à quatre. Cette finale s'est déroulée en deux temps. Les deux premiers matchs ont eu lieu à Montpellier les 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> octobre, à Veyrassi. Les trois autres à Rouen le 9 octobre. Néanmoins, la présence en finale des Montpelliérains les a qualifiés pour représenter la France, avec les Huskies, en juin prochain, début de la Coupe d'Europe de baseball.

**Balades en rollers**

La RIM est la randonnée roller officielle de la ville de Montpellier qui rassemble tous les clubs et patineurs indépendants. Elle a lieu le premier vendredi de chaque mois à 20h30 (le 2 décembre), pour un départ à 21h et pour une durée de 2h. Le rendez-vous est situé sur la place du Nombre-d'Or, près de l'arrêt de tramway Antigone. La randonnée, gratuite, est encadrée par un staff technique de patineurs confirmés ainsi que par la police municipale.

Infos : [rollerinmontpellier.com](http://rollerinmontpellier.com)

**Matchs de la saison 2011-2012**

27 novembre : MHSC - Muret  
11 décembre : MHSC - Nord Allier  
15 janvier : MHSC - Juvisy  
5 février : MHSC - Hénin  
15 avril : MHSC - Guingamp  
27 mai : MHSC - PSG  
Les matchs se disputent à 15h au stade Jules-Rimet, à Sussargues.



**International****Agenda de la Maison des relations internationales**

• **Semaine chinoise**  
jusqu'au 10 novembre : exposition de peintures et animations.

• **Colloque** sur la sécurité alimentaire à Cuba, le 14 novembre, organisé par l'association Solidarité Cuba.

• **Exposition photo** *Minorités ethniques Vietnamiennes du Nord au Sud*, du 21 au 25 novembre.

• **Semaine polonaise**  
du 5 au 9 décembre.

**Les paysans veillent aux grains !**

L'association montpelliéraine Lafi Bala renouvelle cette année son implication en tant que relais régional du festival AïmenTERRE, qui se déroule jusqu'au 30 novembre, partout en France. Il propose des débats sur les enjeux agricoles et alimentaires à partir d'une sélection de films documentaires. Réalisateurs, agronomes, économistes, chercheurs, agriculteurs, proposent leurs témoignages et leurs analyses, en lien avec leurs expériences de terrain.

À Montpellier, deux rendez-vous ont lieu en novembre :

Le 14 à 20h : *Mali, les paysans veillent aux grains* de Jean-Louis Saporito et Agnès Faivre au Cinéma Le Diagonal.

Le 15 à 19h : *Du riz et des hommes* suivi d'un échange avec Charlotte Sama, exploitante rizicole au Mali, à la Maison des étudiants (rue de la Chênais).  
Infos : [www.lafibala.org](http://www.lafibala.org)  
ou 04 67 79 27 67

**Solidarité Somalie**

Actuellement, plus d'un milliard de personnes souffrent encore de la faim dans le monde. La Ville soutient l'association Action contre la Faim, l'une des deux seules ONG tolérées en Somalie depuis 20 ans, afin de permettre aux Montpelliérains de faire un don pour aider les populations de la corne de l'Afrique. Une opération de collecte s'est déroulée à la Maison de la prévention santé puis sur la Comédie. Les 28 et 29 octobre. Mais si vous souhaitez continuer à les soutenir, vous pouvez adresser vos dons au siège de l'association (Action contre la Faim 4 rue Niepce 75662 Paris Cedex 14) ou cliquez sur : [www.actioncontrelafaim.org](http://www.actioncontrelafaim.org)

**Le 4<sup>e</sup> Fest'afilm**, le festival international du film lusophone se déroule du 1<sup>er</sup> au 4 décembre, dans sept lieux de la ville.

**Fenêtre sur le monde lusophone**

Depuis 2008, se déroule à Montpellier, Fest'afilm, un festival international du film lusophone et francophone, né de la rencontre entre l'association Casa Amadis et Ferdinand Fortes, un Cap-Verdien élevé au Sénégal, dont le père est d'origine portugaise. « Parce que je suis à la croisée de deux cultures, j'ai imaginé ce festival comme un lieu où lusophonie et francophonie pourraient communiquer sur l'écran noir de mes nuits blanches... », explique ce dernier, directeur de Fest'afilm.

Parmi les 60 films présentés, (long-métrages, court-métrages, films d'animations, documentaires...) venant du Portugal, Brésil, Angola, Mozambique, France, Québec, Belgique, Suisse..., trois rendent hommage à l'écrivain José Saramago, prix Nobel de littérature en 1998 et décédé en juin 2010 : *Embarço* d'Antonio Ferreira, *Blindness* de Fernando Mereilles et *José e Pilar* de Miguel Gonçalves Mendes, l'un des événements cinématographiques 2010 du Portugal. Le Fest'afilm, c'est aussi beaucoup de films courts, avec une compétition internationale, présidée cette année par Lauro Antonio,

critique et cinéaste portugais, dont le long-métrage *Matin Perdu* fut sélectionné au festival de Cannes en 1980. Il sera accompagné par Yves Jeuland, réalisateur du film documentaire *Le Président*, Ana de Palma, réalisatrice franco-portugaise, Katia Martin Maresco et Carlos Pereira, directeur de Lusojournal. Le fest'afilm grandit pas à pas et se déploie sur sept lieux : centre Rabelais, cinéma Nestor-Burma, cinéma Utopia, université Paul-Valéry, Carré Rondelet, Maison des



Ferdinand Fortes, directeur et fondateur du festival aime mêler francophonie et lusophonie.

relations internationales et Espace Jacques-I<sup>er</sup>-d'Aragon.

**Un concert et deux expositions**

Pour accompagner cette édition 2011, Candido et Cécilia, un duo franco-mozambicain se produit en concert. Le festival accueille également une conférence sur le thème des 100 premières années du cinéma portugais, animé par Pierre Légise Costa, maître de conférences et directeur de collection aux éditions Métaillé. Deux expositions photographiques complètent cette programmation, la première à l'espace Jacques-I<sup>er</sup>-d'Aragon sur le thème des îles du Cap Vert avec des photos de Jean-Philippe Leroy de l'association Regarde Ailleurs. La seconde exposition réalisée par Tito Livio Santos Mota, président de Casa Amadis, à la Maison des relations internationales porte sur le centenaire de la première république portugaise. Enfin, un spectacle *Paysage moral* d'après des poèmes de Carlos Drummond de Andrade est joué du 28 au 30 novembre au Carré Rondelet. ■

Infos : toutes les dates sur [www.festafilm.com](http://www.festafilm.com) et 07 87 30 09 58

**La 22<sup>e</sup> Quinzaine des Tiers Mondes** a lieu du 12 au 26 novembre à l'initiative du collectif de la Maison des Tiers Mondes et de la solidarité internationale.

**La liberté passe par la parole**

C'est la manifestation Céphare de la Maison des Tiers Mondes et le rendez-vous annuel de toutes les associations qui œuvrent au quotidien en direction des populations du nord comme du sud. Elles se retrouveront d'ailleurs toutes sur la Comédie, le samedi 12 novembre, pour lancer la 22<sup>e</sup> Quinzaine des Tiers Mondes et présenter leurs campagnes d'information.

Sur le thème *Croissance, développement et droits fondamentaux*, les débats et rencontres se succéderont : le 15 novembre, à l'espace Jacques-I<sup>er</sup>-d'Aragon, la soirée sera consacrée à la situation des Roms ; le lendemain, à l'espace Martin-Luther-King (MLK), il sera question d'éducation et des droits des jeunes ; les 18 et 19 novembre, un colloque universitaire abordera les questions de

l'accès à l'eau, des droits politiques...

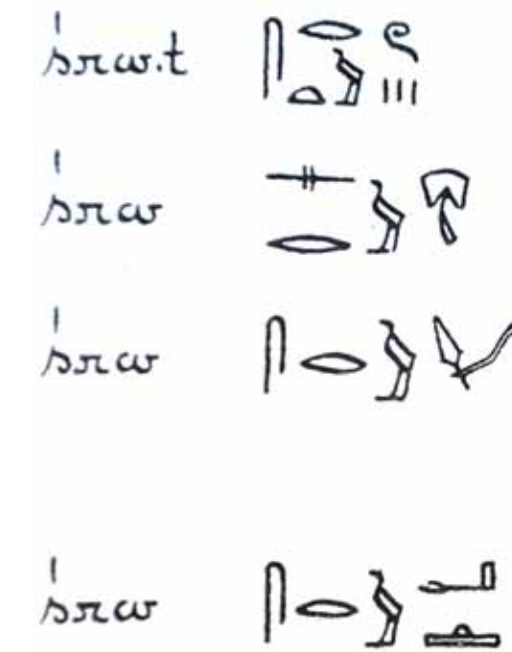


Le 22 novembre, un spectacle de théâtre-forum

est proposé à l'espace Jacques-I<sup>er</sup>-d'Aragon sur le thème *Pour les migrants la liberté passe par la parole*. D'autres sujets, tels que le droit à la terre et le développement durable seront débattus avec les associations et le public au cours de cette Quinzaine couplée avec la Semaine de la solidarité internationale. ■  
Infos : Espace Martin-Luther-King 27 boulevard Louis Blanc  
04 67 02 13 42. [mtms@wanadoo.fr](mailto:mtms@wanadoo.fr)

**Recherche**

**L'égyptologie** va bientôt disposer d'un dictionnaire hiéroglyphe - français. Ce projet est mené depuis trois ans par l'Université Montpellier 3 et vient de recevoir une aide financière.

**Le dico des pharaons**

belegt Ritual N.R. ; Sr.  
art Kleidungsstück 5.

belegt Med.  
ein Tier 6.

belegt Pyre.  
mit rell... m  
sich  
Seit

belegt Befehl  
Leuten  
Versetzung

25 000 hiéroglyphes connus jusqu'à présent.

Un million d'euros ! C'est la somme du don qui vient d'être fait à la Fondation universitaire HiéroLexique de l'Université Paul-Valéry Montpellier 3. La donatrice est madame El Nouty, veuve d'un professeur de Français émérite, de l'Université du Caire. La Fondation universitaire Lexicographie de l'Égypte Ancien - HiéroLexique a été officiellement lancée en avril 2008. Son but est de créer et réaliser le premier dictionnaire hiéroglyphique en égyptien ancien-français. Ce projet est dirigé par Dimitri Meeks, directeur de recherche au CNRS et responsable du programme « lexicographie égyptienne ancienne » à l'Institut d'égyptologie de Montpellier 3. « Le seul dictionnaire qui existe, explique l'égyptologue, est celui que l'Académie de Berlin a édité dans les années 1930. Outre le fait qu'il soit en allemand, il date un peu. En près de 80 ans notre connaissance du vocabulaire égyptien a considérablement progressé, notre perception de la culture égyptienne ancienne s'est aussi fortement améliorée. Une mise à jour est devenue d'une urgence extrême ».

**Un ouvrage en ligne**

Durant ses trois mille ans d'existence, la langue égyptienne a utilisé une quantité incertaine de mots. Seuls, environ 25 000 sont parvenus jusqu'à nous. « Un chiffre dérisoire, comparé au grec qui en a employé des centaines de milliers, remarque Dimitri Meeks. Chaque année, de nouveaux textes sont découverts qui apportent

des exemples de mots rares, mal connus, d'emplois nouveaux de mots connus et, bien sûr, des mots nouveaux non répertoriés. Ces apports peuvent modifier, parfois de façon considérable, la compréhension que nous avons de tel ou tel mot et améliorer sensiblement la traduction que



Dimitri Meeks.

nous pouvons en donner ». Le projet « pharaonique » de Dimitri Meeks est donc de réaliser un ouvrage totalement à jour de l'état des connaissances. Chaque année, de nombreux chercheurs publient des études ou des notes qui font progresser la connaissance du lexique. La dispersion de l'information est donc considérable et sa collecte exige de consulter des ouvrages répartis entre de nombreuses bibliothèques. « Je veux que les futurs étudiants ne perdent pas de temps à chercher aux quatre coins des bibliothèques. L'ouvrage que nous réalisons sera mis en ligne et réactualisé régulièrement, en fonction des nouvelles découvertes ».

**Problème de financements**

Un autre aspect du projet tient particulièrement à cœur au chercheur : « Je veux que le dictionnaire soit en français, la langue de Champollion, l'homme qui au XIX<sup>e</sup> siècle déchiffra les hiéroglyphes. À l'heure où l'anglais règne partout, il est important que le français rayonne dans cette discipline ».

Trois chercheurs travaillent actuellement avec Dimitri Meeks à l'élaboration du HiéroLexique. C'est peu face à la montagne de travail. « Nous ne sommes pas beaucoup soutenus financièrement, déplore l'égyptologue. Pourtant, notre initiative est observée avec intérêt. Le don que madame El Nouty vient de nous faire est une avancée importante dans la reconnaissance de notre travail ». Le don permettra de créer des bourses au profit d'étudiants de la faculté d'archéologie de l'université du Caire. Il servira aussi au financement de chantiers archéologiques conjoints entre les universités du Caire et de Montpellier ainsi qu'au financement d'un fonds documentaire de base à l'université du Caire. Dimitri Meeks et son équipe estiment que le dictionnaire devrait être mis en ligne dans trois ans. ■

Infos : 04 67 14 22 74

**En nombre illimité**

La langue égyptienne antique utilise une écriture particulière : les hiéroglyphes. Leur nombre exact est inconnu. En théorie, ce nombre est illimité chaque scribe pouvant « inventer » un signe et être néanmoins compris par son lecteur. Ceci, parce que les hiéroglyphes représentent, un dessin relativement précis, des êtres, des choses que le lecteur reconnaît immédiatement. En pratique, leur nombre est mathématiquement fini puisque, l'antique Égypte n'existant plus, la création de signes a cessé. Toutefois, comme pour les mots, chaque année la publication de textes nouveaux fait connaître des signes inhabituels.



## Agenda culturel

## Nos rendez-vous

Les manifestations signalées par ♦ sont gratuites

**Théâtre**

**Jusqu'au 28 novembre**  
**Arrête de pleurer**  
**Pénélope !**  
21h, le mercredi à 19h.  
Kawa Théâtre

**Du 8 au 10 novembre**  
**Les amours tragiques de**  
**Pyrame et Thisbé**  
De Théophile de Viau.  
19h, sauf le 9 à 20h30. Théâtre  
des 13 vents

**Du 8 au 10 novembre**  
**Gemelos**  
D'après Agota Kristof. Cie  
Teatrocinema.  
19h. Domaine d'Ô

**Du 9 au 13 novembre**  
**La ferme des animaux**  
De George Orwell.  
Mercredi et jeudi à 19h, vendredi  
et samedi à 21h, dimanche à 17h.  
Théâtre Pierre-Tabard Lakanal

**Du 9 au 13 novembre**  
**Je fais souvent ce rêve...**  
De Verlaine. Théâtre, danse et  
poésie, par La Petite Compagnie.  
À 20h30 sauf dimanche à 18h.  
Carré Rondelet

**Du 15 au 18 novembre**  
**Costa le Rouge**  
De Sylvain Levey. Par la Cie  
Adesso e sempre. À partir de  
10 ans.  
20h. Théâtre Jean-Vilar

**Du 15 au 19 novembre**  
**Hôtel Palestine**  
De Faulk Richter. Mise en  
scène: Jean Claude Fall.  
19h, les 15, 17, 19 et 20h30, les 16  
et 18. Théâtre des 13 vents

**Du 16 au 20 novembre**  
**Face de cuillère**  
De Lee Hall, Création 2011  
de la Cie du Visage.  
À 21h, sauf le 20 novembre à  
18h30. Carré Rondelet

**Les 17, 18, 24 et 25**  
**novembre**  
**Maryline suspendue**  
Par la cie Les Icônes éphémères.  
À 19h. Carré Rondelet

**Du 17 au 27 novembre**  
**Qui a peur de Virginia**  
**Woolf ?**  
D'Edward Albee.  
Mercredi et jeudi à 19h, ven-  
dredi à 21h, samedi à 19h et 21h,  
dimanche à 17h. Théâtre Pierre-  
Tabard Lakanal

**21 novembre**  
**Les bas-fonds**  
D'après Maxime Gorki. Cie  
Bruitquicourt.  
19h. Domaine d'Ô

**22 et 23 novembre**  
**Carnets d'une voleuse**  
De et par Adèll Nodé-Langlois.  
20h. Théâtre Jean-Vilar

**Du 22 au 26**  
**novembre**  
**Les Bonnes**  
De Jean Genet. Création. Mise  
en scène: Jacques Vincey.  
19h, sauf le 25 et le 23 à 20h30.  
Théâtre les 13 Vents

**Du 23 au 27**  
**novembre**  
**Le mariage de Figaro**  
De Beaumarchais. Par la Cie  
Brouille.  
À 20h30, sauf le 27 à 18h. Carré  
Rondelet

**24 novembre**  
**Boire, fumer**  
**et conduire vite**  
Théâtre-Comédie de Philippe  
Lellouche.  
20h30. Zénith

**30 novembre**  
**et 1<sup>er</sup> décembre**  
**Ô mon pays**  
De Damien Mongin et Lise  
MauSSION/ Diptyque de la Cie  
Pôle Nord.  
19h15 et 21h. Théâtre de la  
Vignette

**30 novembre**  
**et 1<sup>er</sup> décembre**  
**On se suivra de près**  
D'Aurélië Namur. Cie Les  
Nuits Claires.  
19h, sauf le 2 à 20h30. Domaine d'Ô

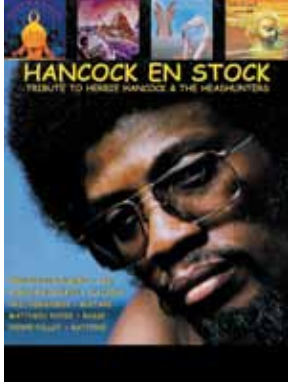
**1<sup>er</sup> et 2 décembre**  
**Le cabaret des vanités**  
Par le Groupe Incognito.  
20h. Théâtre Jean-Vilar

**Du 6 au 8 décembre**  
**Qui a peur du loup**  
De Christophe Pellet. Mise en  
scène: Matthieu Roy. Label Ado  
friendly (à partir de 12 ans).  
19h, sauf le 7 à 20h30.  
Théâtre les 13 Vents

**Musique**

**7 novembre**  
**Brit Floyd**  
The Pink Floyd Tribute Show.  
20h. Zénith

**9 novembre**  
**Jean-Louis Aubert**  
20h. Zénith

**7 novembre**  
**Hancock en Stock**  
21h. Jam ♦  


**10 novembre**  
**Kartet**  
Dans le cadre des Jeudis en  
musique  
12h15. Maison des étudiants  
UPV ♦

**11 novembre**  
**Buzzbooster**  
20h. Victoire 2 ♦

**11 et 12 novembre**  
**Iaross**  
Invités: Jo et Julien Fortier  
21h. Théâtre Gérard-Philippe

**12 novembre**  
**Kings Go Forth**  
21h. Jam ♦  


**12 novembre**  
**Ensemble Vocal Claire**  
**Garrone**  
20h30. Maison des chœurs

**17 novembre**  
**Mamia Cherif**  
Dans le cadre des Jeudis en  
musique.  
12h15. Maison des étudiants  
UPV ♦

**17 novembre**  
**uKanDanZ**  
21h. Jam ♦  


**18 novembre**  
**Cabaret Angélique**  
Spectacle acoustique musica-  
lo-poétique.  
21h. Théâtre Gérard-Philippe

**19 novembre**  
**Nathalie Dessay**  
20h30. Opéra Berlioz - Corum

**19 novembre**  
**Slow joe**  
**& the ginger accident**  
20h. Victoire 2

**22 novembre**  
**30 Second to mars**  
20h. Zénith

**23 novembre**  
**Au-delà du rideau**  
Christophe Michel et Elsa  
Peyre. Variété française (Vente  
des billets sur place).  
14h30. Salle des rencontres de  
l'Hôtel de Ville

**24 novembre**  
**Hard-Bop Guitar Quartet**  
21h. Jam ♦  


**24 novembre**  
**Ethiodia**  
Ethiopia jazz groove. Dans le  
cadre des Jeudis en musique  
12h15. Maison des étudiants  
UPV ♦

**24 novembre**  
**Winston Mc Anuff & le**  
**Bazbaz orchestra**  
+ Jali  
20h. Victoire 2

**25 novembre**  
**Jay Jay Johanson**  
+ Lise (électro pop)  
20h. Victoire 2

**25 novembre**  
**La New Sonora**  
+ DJ  
21h. Jam

**25 et 26 novembre**  
**One Shot BeBop**  
21h. Théâtre Gérard-Philippe

**25 et 26 novembre**  
**Michèle Bernard et ses**  
**invités**  
19h30. Domaine d'Ô

**25 au 27 novembre**  
**Festival du Chant Choral**  
Organisé par l'Association  
des Chœurs de Montpellier.  
20h sauf le 27 à 17h. Maison des  
chœurs

**25, 27 et 29**  
**novembre**  
**L'Arbore di Diana**  
20h, sauf le 27 à 15 h. Opéra  
Berlioz - Corum

**26 novembre**  
**Anthony Joseph & the**  
**Spasm Band**  
Funk Voodoo, jazz, afrobeat.  
21h. Jam

**26 novembre**  
**Debout sur le zinc**  
+ La Meute Rieuse  
20h. Victoire 2

**26 novembre**  
**Michael Grégorio**  
20h30. Zénith

## Agenda culturel

**27 novembre**  
**Gospel Love**  
17h. Zénith

**30 novembre**  
**Hubert-Félix Thiéfaine**  
20h30. Zénith

**1<sup>er</sup> décembre**  
**Alex Beaupain**  
+ Mokaiesh (chanson)  
20h. Victoire 2

**2 décembre**  
**Melle K**  
+ invités  
20h. Victoire 2

**2 décembre**  
**Rémi Panossian Trio**  
21h. Jam

**3 décembre**  
**The Maynard Project**  
21h. Jam  


**8 décembre**  
**Chansons à bretelles**  
20h. Théâtre Jean-Vilar

**8 décembre**  
**Les Ogres de Barback**  
+ Les Croquants  
20h. Zénith

**9 décembre**  
**Rachel Ratsizafy 4 tet**  
21h. Jam

**25 ans du Rockstore**  
Pour ses 25 ans, le Rocks-  
tore propose une série de  
concerts. Des dates à retenir:  
Metronomy (le 9 novembre à  
19h30), The Subways + Lady  
like (le 13 à 20h), We Bgirlz  
2vs2 (le 18 à 21h), Nneka (le  
22 à 19h30), Opeth + Pain of  
salvation (le 23 à 19h), The  
Pack A.D (le 2 déc. à 20h) et  
Starliners (le 10 déc. à 19h30).

**Cinéma**

La programmation complète  
du cinéma municipal  
Nestor-Burma est en ligne  
sur [www.montpellier.fr](http://www.montpellier.fr)

**Danse**

**Du 8 au 10 novembre**  
**Pudique Acide / Extasis**  
Mathilde Monnier / Jean-  
François Duroure.  
19h15, le 8 et 9 et 20h30, le 10.  
Théâtre de la Vignette

**15 novembre**  
**Casse Noisette**  
Saint-Petersbourg Ballet Théâtre.  
20h. Zénith

**17 novembre**  
**hip-hop en création**  
Cie Uzumaki / Cie Pockemon.  
20h. Théâtre des 13 vents

**Du 18 au 20**  
**novembre**  
**Le baiser de l'ange**  
Compagnie ID'M.  
20h30 le 18, 19h le 19 et 17h le 20.  
Outil Théâtre

**Du 5 au 9 décembre**  
**Até**

Texte et mise en scène Alain  
Béhar. Cie Quasi.  
19h15 les 5, 6, 8  
et 20h30 les 7 et 9.  
Théâtre de la Vignette

**8 décembre**  
**Vincent Dupont**  
20h. Studio Bagouet

**Expos**

**Jusqu'au 17 décembre**  
**Petite Chasse au Snark**  
Frac LR ♦

**Jusqu'au 17 décembre**  
**Xavier Gautier**  
Galerie Vasistas

**Jusqu'au 23 décembre**  
**Mirka Lugosi**  
GaleriechantiersBoîteNoire ♦

**Du 9 au 29 novembre**  
**Salon des auteurs**  
Galerie Saint-Ravy ♦

**Du 11 novembre au**  
**15 janvier**  
**Apocalypses,**  
**la disparition des villes,**  
**Pavillon populaire ♦**

**Du 23 au 27**  
**novembre**  
**Drawing Room**  
Carré Sainte-Anne ♦

**Humour**

**29, 30 novembre et**  
**du 1<sup>er</sup> au 4 décembre**  
**De vous à moi**  
Jane Bréduillieard interprète  
Raymond Devos.  
À 20h30 sauf le 4 déc. à 18h.  
Carré Rondelet

**Du 24 au 26**  
**novembre**  
**Romain Bouteille**  
One-man-show.  
20h45. Théâtre de la Plume

**Jeune public**

**9, 11, 12, 13**  
**novembre**  
**Le Comte de Pilou-Pilou**  
Par la Cie BAO. 5 à 12 ans.  
16h. La Vista

**9, 12, 13, 16, 19**  
**et 20 novembre**  
**La sorcière du coulis**  
**coulant**  
Par la Cie du Capitaine.  
16h. Théâtre de la Plume

**16, 23, 26, 30**  
**novembre et 3, 7, 10**  
**décembre**  
**Chut, écoute**  
À partir de 2 ans. Cie Ecorco-  
balisse.  
10h et 17h. Carré Rondelet

**23, 26 et 27**  
**novembre**  
**La Ballade des Dames de**  
**Chœur**  
Le 23 à 16h, 26 à 15h et à 17h et 27  
à 16h. La Vista

**Carré Rondelet**  
14 rue de Belfort.  
04 67 54 94 19  
**Carré Sainte-Anne**  
Place Sainte-Anne  
04 67 60 82 42  
**Centre Rabelais**  
29 boulevard Sarraill  
04 99 13 73 72  
**Cinéma Nestor-Burma**  
2 rue Marcelin-Albert  
04 67 61 09 62  
**Corum (Opéra Berlioz /**  
**Salle Pasteur)**  
Esplanade Charles-de-Gaulle  
04 67 601 999  
**Domaine d'Ô**  
178 rue de la Carrière  
04 67 67 66 66  
**Frac LR**  
12 rue Castillon  
04 99 74 20 35  
**Galerie chantiersBoite-**  
**Noire**  
1 rue Carbonnerie  
04 67 66 25 87  
**Galerie Saint-Ravy**  
Place Saint-Ravy.  
04 67 34 88 80  
**Jam**  
100 rue Ferdinand-de-Lesseps  
04 67 58 30 30  
**Galerie Vasistas**  
37 avenue Bouisson-Bertrand  
04 67 52 47 37  
**Kawa Théâtre**  
18 rue Fouques.  
04 67 58 15 45  
**La Vista**  
42 rue Adam-de-Craponne  
04 67 58 90 90  
**Maison des chœurs**  
Place Albert-Ier  
04 67 66 36 81 ou 04 67 54 39 28  
**Maison des étudiants de**  
**l'UPV**  
Université Montpellier III,  
route de Mende  
04 67 14 23 78

**Outil Théâtre**  
23 bis rue Boyer. 04 67 15 04 03  
**Parc des expositions et**  
**Park&Suites Arena**  
04 67 61 67 61  
**Pavillon populaire**  
Esplanade Charles-de-Gaulle  
04 67 66 13 46  
**Rockstore**  
20 rue de Verdun.  
04 67 06 80 00  
**Salle des rencontres**  
Hôtel de Ville. 04 67 34 70 00  
**Studio Bagouet**  
Les Ursulines  
Centre Chorégraphique,  
Boulevard Louis-Blanc.  
04 67 06 06 70  
**Théâtre Gérard-Philippe**  
Maison pour tous Joseph-  
Ricôme. 7 rue Pagès.  
04 67 58 71 96  
**Galerie chantiersBoite-**  
**Noire**  
6 rue Guillaume Pellicier.  
04 67 58 73 78  
**Théâtre des Treize vents.**  
Domaine de Grammont.  
04 67 99 25 25  
**Théâtre du Hangar.**  
3 rue Nozeran. 04 67 41 32 71  
**Théâtre Jean-Vilar.**  
155 rue de Bologne (tram  
« Halles de la Paillade »).  
04 67 40 41 39  
**Théâtre Pierre-Tabard**  
**Lakanal.**  
17 rue Ferdinand-Fabre.  
04 67 16 28 82  
**Théâtre de la Vignette.**  
Université Paul-Valéry  
Montpellier III. Route de  
Mende. 04 67 14 55 98  
**Victoire 2.**  
Mas de Grille, Saint-Jean-  
de-Védas. 04 67 47 91 00  
**Zénith.**  
Domaine de Grammont  
Avenue Albert-Einstein.  
04 67 64 50 00

**23, 26, 27 et 30**  
**novembre**  
**Pirouettes, cacahuètes**  
Par la Cie Arustine.  
16h. Théâtre de la Plume

**4 décembre**  
**Pinocchio**  
14h. Zénith

**Du 10 au 13 novembre**  
**Equisud**  
Parc des expositions

**Du 17 au 20 novembre**  
**De l'Usage des Bottines**  
Cie Amarante et Association  
Turbulence. Cabaret.  
Les 17, 18 à 19h, 19 à 21h et 20 à  
18h30. La Vista

**Du 2 au 4 décembre**  
**16<sup>e</sup> salon des Antiquaires**  
Carré Sainte-Anne ♦

**Du 9 au 10 décembre**  
**17<sup>e</sup> Mostra du livre**  
**ancien**  
Carré Sainte-Anne ♦

**Et aussi**

**Du 1<sup>er</sup> au 3 et du 8 au**  
**10 décembre**  
**Seifoudin**  
Un spectacle de conte... par  
Benoît Ramos  
21h. Théâtre Gérard-Philippe

**2 déc 2011**  
**Soy de Cuba**  
20h30. Zénith



**Montpellier**  
**élue capitale**  
**française 2011**  
**de la**  
**biodiversité\***

“ Montpellier protège  
la nature et sa biodiversité. ”

**Hélène Mandroux**

Maire de Montpellier  
1<sup>re</sup> Vice-Présidente  
de Montpellier Agglomération

\* Concours national  
placé sous l'égide  
du Ministère  
de l'Écologie et soutenu  
par la Commission  
européenne

M

